

Chương 4

Các phương thức thanh toán quốc tế

(11 tiết)

Mục tiêu của chương

Giới thiệu những chứng từ quan trọng trong bộ chứng từ thanh toán quốc tế. Cung cấp những khái niệm và qui trình thực hiện các phương thức thanh toán quốc tế bao gồm phương thức chuyển tiền, phương thức ghi sổ, phương thức nhờ thu và phương thức tín dụng chứng từ, trong đó đặc biệt nhấn mạnh phương thức tín dụng chứng từ. Giới thiệu một cách khái quát các văn pháp lý liên quan đến các phương thức này mà chủ yếu là UCP 500 (Qui tắc và thực hành thống nhất tín dụng chứng từ, bản số 500). Thực hành một số bài tập và tình huống ứng dụng.

4.1. Một số lưu ý khi lựa chọn phương thức thanh toán quốc tế

E pi "pj "e"e"rj pi "k p"j cpj "q"p"sw e"v . "xk e"u "f pi "rj pi "j e"j cpj "q"p"sw e" v "p<{ "j c{ "o v"rj pi "j e"j cpj "q"p"m"e"rj "j w e"x<q"e"e" " w"v 0Thứ nhất."e p"z"e" pj " o e" "j pi "zw"p"j c{ "m"j pi "j pi "zw"p"e c"e"e"o K"swcp"j "j pi "o 0Thứ hai." e p"z"e" pj "u "V"p"pj k o "n p"pj cw"ecq"j c{ "j r 0Thứ ba."sw"o 1/2e c"j r" pi "j pi "o K" j q e"f ej "x "h p"j c{ "pj 0Thứ tư."m"j "p pi "j <pi "j >c"e c"pi Kd"p"x<"m"j "p pi "k"ej "pj "e c" pi K"o wc"pj "j "p<q 0Thứ năm."e p"zgo "z"v"j p"t pi "v-pj "j .pj "ej "pj "t . "m"pj "v . "z"j K" e c"o Kp e"j co "i k"tqpi "j r" pi "d K" k w"p <{ "u "pj "j pi " p"o e" "cp"vq <p"tqpi " j cpj "q"p0"

E"e"d"p" K"v"e"e p"e-p"pj e" "ej p"rj pi "j e"j cpj "q"p"ej q"j "ej "j r"tqpi "o K" j r" pi "j pi "o 0"

Vtqpi "j cpj "q"p"sw e"v "e"e"ej pi "v " >pi "xck"t"t"t v"swcp"t pi "f q"x { "ej Àpi "c"u " zgo "z"v"e"e"m"j K"ej pi "v "tqpi "j cpj "q"p"sw e"v . "ucw" >"u "vo "j k w"x "e"e"rj pi "j e" j cpj "q"p"sw e"v 0"

4.2. Chứng từ trong thanh toán quốc tế

"

Vtqpi "o K"rj pi "j e"j cpj "q"p" w"rj K"u "f pi " p"pj pi "ej pi "v "pj v" pj . " ej Àpi "c"i K"ej wpi "k"pj pi "ej pi "v "j q v" pi "pi q K"j pi 0" >"k"e"e"m"j K"i k { "v " e" rj "a v"j <pj "K"p"swcp" p"e"e"pi j k r"x "j <pi "j >c0E"e"pi -p"j <pi "u "z "h "e"e"ej pi "v "p<{ "m"j K" j cpj "q"p"v"j w e"x<q"v pi "rj pi "j e"j cpj "q"p"m"e"pj cw0"

F K" -{ "ej Àpi "c"u "n p"n v"o 1/2v "pj pi "ej pi "v "swcp"t pi "j pi "i r"pj v"tqpi " j q v" pi "j pi "o 0"

4.2.1. Hóa đơn (invoice)

P>K" p"j q" " p"tqpi "j cpj "q"p"sw e"v "pi K"v"j pi "p>K" p"j ck"m K"j q" " p." >"k" j q" " p"ej "pj "j e"j c{ "e"1/4"i K"K"j q" " p"j pi "o k"x<"j q" " p"v o 0

Hóa đơn thương mại"eqo o gteleknlpxqlæg+<J >c" p"j pi "o K"i o "v v"e "e"e"ej K"K v"x " pi j k r"x "j <pi "j >c."p>"e">"i k"t "j cpj "q"p"x<"j pi "dcq"i o "e"e"e" { w"v "ucw"

*3+V"p"x<" c"ej "pi K"o wc"

*4+V"p." c"ej "x<"ej "m"e">"j o "sw" p"e c"pi Kd"p"

*5+Pj -p"j k w"ej "pj "z"e"e c"j <pi "j >c"e"Àpi "u "n pi ""

*6+ " k w"nk p"i kq"j <pi "x<"j cpj "q"p"

*7+E"ej " >pi "i >k"u "h pi "tqpi "o K" p"x " >pi "i >k"x<"o -"j k w"e c"ej Àpi "

*8+Pj pi "i j K"ej Àm"j "e"rj "ej w p"n pj "u . "i j K"ej Àe c"rj 1/4pi "j pi "o k"

"

Giấy biên nhận của thuyền trưởng "Ej pi "v "p<{"n" d pi "ej pi "z" e" p j p j <pi "j >c" " e i k z w pi "w w t q pi "x p v k" pi "dk p 0"
Lệnh giao hàng "f k k x g t {"q t f g t +<M j k j <pi "j >c" e i k q "e j q" p j k w pi k p j p j <pi " p j pi "j <pi " e e j w p "e j " t p "e Á pi "o v e q p "w w x <" t q pi "e Á pi "o v x p" p "j . " pi k e {"s w p v k p e "k r "p j p j <pi " w k p u " e {"p j k o " e w pi "e r "k r j <pi "e j q" p j pi "pi k p j p j <pi "e w k e Á pi "o C p j "c u "p j p" e d p "e j p j "x p" p "x <r j a v j <p j "e a e" n p j "i k q j <pi "e j q r j 2 r "p j pi "pi k p j p j <pi " p n "k r "p j p r j p j <pi "j >c" e c "o . p j "v k pi k e {"p j k o "n j k z w v t . p j "h p j "t p 0"

4.2.4. Các chứng từ khác

" Pi q <k e a e" e j pi "v "p w t p. " t q pi "d " e j pi "v "j c p j "q a p" e l p " d c q " i o " e a e" m j k e j pi "v "m j a e" p j pi "e j Á pi " > pi "x k k t 1/4 t v s w c p " t pi "0"

Giấy chứng nhận bảo hiểm "k p u w t c p e g " e g t v h e c v g +< "n" d pi "ej pi "x "s w p" e d q j k o " x "x p v k o <"r j o "x k e c p" > d c q i o "e a e" m j k i k {"v " p n O P w i k {"p <{" e r j a v j <p j " p j "o v i k {"v "e" i k "j g q n p j "j . "x k e" e j w p "k r "e j " e "j e j k p d pi "j . p j "j e" e j w p p j pi "O E a e i k {"v "d q j k o " e r j a v j <p j "n o "p j k w d p . p j pi "t q pi "t pi "j r " j k v j k j . "x k e" d k j pi "e j " e "j e j k p t p e "u "d p e j p j . "e a e" d p "e l p "n k u "o v j k w h e 0"

Giấy chứng nhận xuất xứ "e g t v h e c v g " q h " q t k i k p g " E I Q +< E j pi "v "p <{"z a e" p j p j <pi "j >c" > " z w v z "v "p e p <q p j "p k u p z w v . n j c k j a e " O O E j pi "v "p <{" e d k v s w c p " t pi " k x k e a e" e "s w c p" e j e p pi "e c p e p j r "n j w" "n k o "t c "x k e" w p v j "p j pi "s w k" p j 0"

Giấy chứng nhận kiểm nghiệm "k p u r g e v q p " e g t v h e c v g +< E j pi "v "p <{"n" d pi "ej pi "x "u " n k o "p i j k o " " e "j e j k p j 1/2 pi "s w c o v d p j "d c /" e "s w c p " t w pi "i k p 0 M v s w "n k o " p i j k o " e p w t q pi "i k {"e j pi "p j p p <{0"

Giấy chứng nhận kiểm dịch "e g t v h e c v g " q h " j g c n j +< e j pi "v "p <{" k e Á pi "x k x k e" x p e j w p e a e" pi "x v v k u pi . "j e "x v . j e r j o O P > e j pi "p j p x "v p j "t pi "o k p f e j " e c e a e" m j k j <pi "j >c" p <{0"

Giấy chứng nhận trọng lượng "e g t v h e c v g " q h " y g i j v +< e j pi "v "p <{"j pi "f q "o v e "s w c p " t w pi "i k p r j a v j <p j " z a e" p j p t pi "n pi "e c j <pi "j >c" o <pi k z w v n j w i k "0"

Giấy chứng nhận phân tích "c p c n j u g " e g t v h e c v g +< e j pi "p j p p <{"j pi " k n o " t q pi " x k e" e w pi "e r j <pi "j >c" x <pi w p "n k w j 1/2 j q e "e a e" u p r j o "j >c" e j v j c {"u p r j o "p /pi " p i j k r . "p > j j k p m v s w r j p v j e "e a e" j <p j r j p e c j <pi "j >c" 0"

Giấy chứng nhận phẩm chất "s w c n j " e g t v h e c v g +< e j pi "v "z a e" p j p v p j j q <p j q "x <" r j o "e j v e c j <pi "j >c" Á pi "x k j c v j w p t q pi "j r " pi "o w c d a p 0"

Bảng kê chi tiết đóng gói "r c e n k p i " n u v +< "n" e j pi "v "m "f c p j "o e v pi "n k p j <pi "x <" p k f w pi "d p " t q pi "e c p > O E j pi "v "p <{" e r j a v j <p j "n j k pi k d a p i k j <pi "j 1/2 pi "s w c d " r j p i k q j <pi "e c o . p j j q e p j p x k p d w k p 0"

Giấy chứng nhận kiểm tra hàng hóa của tổ chức trung gian "e r g c p " t g r q t v q h h p f k p i +< pi <{" p c {"m k e j pi "v "p <{" e u "f pi "r j "d k p" e j pi "h k u "n c" q "o v e a e j j k w s w "f q "v " e j e "U q e k 2 v " I 2 p 2 t c n f g " U m x g k m c p e g " U I U +> e "t "u "e j p j "v k I g p g x g r j a v j <p j 0"

4.3. Các phương thức thanh toán quốc tế

"

V t q pi "r j p p <{" e j Á pi "v k u "i k k j k w d p r j pi "j e e j " { w t q pi "j c p j "q a p" s w e v "d c q " i o "r j pi "j e e j w p "k p . r j pi "j e i j k u "j c {"o "w k n j q p . r j pi " j e p j "j w d c q i o "p j "j w t p x <" p j "j w n o e j pi "v "x <" r j pi "j e v p f pi "e j pi " v 0"

""

"

4.3.1. Phương thức chuyển tiền (Remittance)

Định nghĩa - Phương thức chuyển tiền là phương thức mà trong đó khách hàng - người trả tiền - yêu cầu ngân hàng của mình chuyển một số tiền nhất định cho một người khác - người hưởng lợi, ở một địa điểm nhất định bằng phương tiện chuyển tiền do khách yêu cầu.

Các bên tham gia trong phương thức chuyển tiền

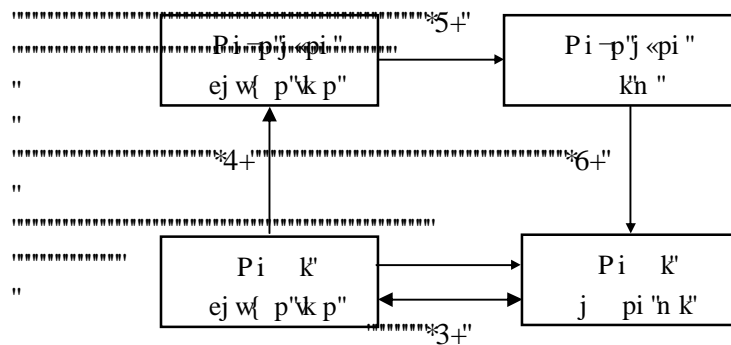
Người trả tiền/"pi k'o w."pi k'o e"p "/j q e"pi k'ej w{ p"vk p"/"pi k' w"v ."
 nk w'd «q"ej w{ p"vk p"x "p e."pi k'ej w{ p"npj 'rj ¶tc"p e"pi q«k/'h"pi k' { 'w'e w"pi -p"
 j «pi 'ej w{ p"vk p"tc"p e"pi q«k'0

Người hưởng lợi/"pi k'dª p."ej "p .pi k'k r"pj p"x p" w"v "/j q e"h"pi k'p«q"
 »"f q"pi k'ej w{ p"vk p"ej " pj 0'

Ngân hàng chuyển tiền"h"pi -p"j «pi " "p e"pi k'ej w{ p"vk p0'

Ngân hàng đại lý e c"pi -p"j «pi 'ej w{ p"vk p"h"pi -p"j «pi " "p e"pi k'j pi "h k'0

Trình tự thực hiện nghiệp vụ

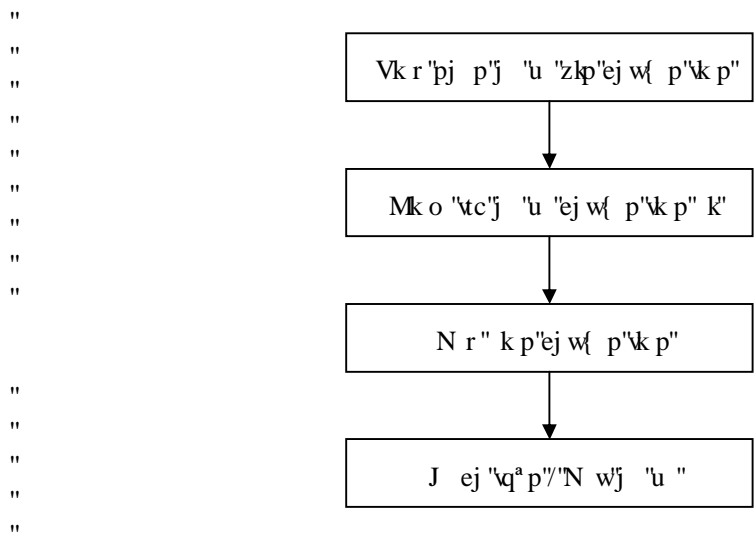


Hình 4.1. Trình tự nghiệp vụ thanh toán chuyển tiền

- (1) Giao dịch thương mại
- (2) Người chuyển tiền viết đơn yêu cầu chuyển tiền (bằng thư hoặc điện) cùng Ủy nhiệm chi (nếu có tài khoản mở tại Ngân hàng)
- (3) Ngân hàng nhận chuyển tiền ra lệnh cho ngân hàng đại lý của nó ở nước ngoài chuyển tiền cho người hưởng lợi
- (4) Ngân hàng đại lý chuyển tiền cho người hưởng lợi

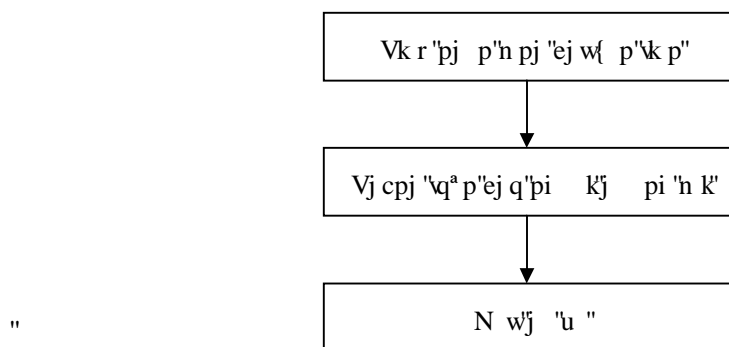
Các nghiệp vụ ngân hàng chuyển tiền

k'x k'pi -p"j «pi "e»"j ck'pi j k r"x "ej w{ p"vk p" k'x«"ej w{ p"vk p" p0'
 Mj k'chuyển tiền đi."pi j k r"x "pi -p"j «pi "f k p"tc"j gq"b'd e<"3+vk r"pj p"j "u "zlp"
 ej w{ p"vk p="4+Mk o "tc"j "u "ej w{ p"vk p" k="5+N r" k p"ej w{ p"vk p"x«"6+J ej "qª p"/"
 N w"j "u 0(Hình 4.2.)



Hình 4.2. Trình tự

Mj k'chuyển tiền đến."pi -p'j' «pi 'y e'j k p'y cpj 'q^a p'y gq"dc"d e<^*3+Vkr'pj p'h pj " ej w{ p'k p=^*4+Vj cpj 'q^a p'ej q'pi k'j pi 'h k'x<^*5+N wj' 'u 0(Hình 4.3.)



Hình 4.3. Trình tự chuyển tiền đến

Các yêu cầu về chuyển tiền

Ow p'ej w{ p'k p'tc"p e"pi q<k'rj k'e>"i k {'rj^2r"e c"D "ej 'sw p"x<"j q e"D "V<k' ej p'j 0Ej w{ p'k p'y cpj 'q^a p'tqpi 'pi q k'y pi 'rj k'e>"e^a e'i k {'v 'ucw" -{<" ^*3+J r'' pi 'o wc"d^a p'pi q k'y pi "" ^*4+D "ej pi 'v 'i k'j «pi 'e c'pi k'zw v'nj w'i k' p" ^*5+I k {'rj^2r'hk'pj 'f qcpj 'zw v'pj r'hj w"" ^*6+" {'pj k o 'ej k'pi q k'v 'x<'rj ¶ej w{ p'k p" Pi k'ej w{ p'k p'e p'xk v' p'ej w{ p'k p'i k' p'XED'j q e'o v'pi -p'j «pi 'y pi " o k' e'rj^2r'y cpj 'q^a p'sw e'v.'tqpi " p'e p'i j k' < ^*3+V^p" c'ej 'e c'pi k'j pi 'h k'u 'w<k'nj q p'p w'pi k'j pi 'h k'{'w'e w' ^*4+U 'pi q k'v 'zlp'ej w{ p'e p'i j k't'z'd pi 'u 'x<'d pi 'ej .m' k'pi q k'v "" ^*5+N "f q'ej w{ p'k p" ^*6+Pj pi '{ 'w'e w'nj ^a e" ^*7+M 'v p." »pi 'f w"

Vt pi 'j r'ej w{ p'k p'e^a 'pj -p.'y gq'sw k' pj 'S w p'h 'pi q k'j k'e c'Pi -p'j «pi 'Pj <" p e"Xk v'P co "e^a e'nj q p'pi q k'v 'o w p'ej w{ p'tc"p e"pi q<k' w'rj k'e>"pi w p'i e'v "

p e"pi q<k' c"x<q"x<"n'k'o w p"ej w' p"tc"y . "ej "tqpi "rj o "xk'u "k p" »"o <"y 1/40P w'
n' a ej "j <pi "o w p"ej w' p"v k p"ej q"pj w'e w'e a e"pj -p"pj "j e"v r."e/ pi "v e"xk0rj k'e»"u "
pi " "e c"Pi -p"j <pi "Pj <"p e"Xk v'P co "x<"j "u "ej w' p"v k p"rj k'dc q"i o "3+ "p"z k p"
ej w' p"v k p="4+d pi "y 1/4 pi "d a q"ej k'rj q"j e"v r"j q e"xk p"rj q"v "rj p"p e"pi q<k="5+i k {"
rj 2r "zw v'pi q k'j k'e c"Pi -p"j <pi "Pj <"p e"x<"e a e"ej pi "v "n' a e"e" k'p"s wcp0"

Kiểm tra hồ sơ chuyển tiền

" Vj 1/4 pi "y pi "Pi -p"j <pi "hk o "tc"e a e"p k'f wpi "ucw<"
" *3+V'p"x<"u "v k'hj qp"e c"pi k'ej w' p"v k p"
" *4+V'p"x<"u "v k'hj qp"e c"pi k'y "j pi "
" *5+U "v k p"z k p"ej w' p"
" *6+Rj q"f ej "x "pi -p"j <pi "rj k'z a e" pj "t'c'k'u "ej w'ej k'rj q"p<{"pi k'ej w' p"v k p"
j c{"pi k'j pi "h k'
" *7+Pi k'tc'h pj "ej w' p"v k p"rj k'h e"ej "v k'hj q p"e»" pi "m "ej "m "x<"eqp" f w'v k"
pi -p"j <pi "
" *8+Mk o "tc"rj pi "y e"y cpj "q a p"i j k'tqpi "j r" pi "o w c"d a p"
" *9+Mk o "tc"u "y pi "pj v'e c'u "v k p"i j k't'p"j r" pi "t'p'v "nj ckj k's wcp."t'p"
j q a " p"x<"t'p" p"z k p"ej w' p"v k p"
" *+Mk o "tc"d "ej pi "v 0"

Hình thức chuyển tiền

" Ej w' p"v k p"e»"y "y e"j k p" f k'j ckj .pj "y e'ej w' p"d pi "y "Ock'i'tcpuhgt"/"
O IV+'x<"ej w' p"v k p"d pi " k p"*Vgrgi tcrj k'e"tcpuhtg"/"VIV+0Vj gq"j .pj "y e"y "pj v"pi -p"
j <pi "y e"j k p"ej w' p"v k p"d pi "e a ej "i k'y "ej q"pi -p"j <pi " kh " "p e"pi q<k't "v k p"ej q"
pi k'j pi "h k'Vj gq"j .pj "y e"p<{"ej k'rj q"ej w' p"v k p"y r."pj pi "v e" "ej o."f q"x {"f " "
d " pj "j pi "p w'e»"dk p" pi "pj k w'x "v "i k 0"
" Ej w' p"v k p"d pi " k p"v e"n"pi -p"j <pi "y e"j k p"xk e"ej w' p"v k p"d pi "e a ej "tc"n pj "
d pi " k p"ej q"pi -p"j <pi " k'n "e c"o .pj " "p e"pi q<k't "v k p"ej q"pi k'j pi "n k'Vj gq"
e a ej "p<{"ej k'rj q"ej w' p"v k p"ecq"j p"pj pi "pj cpj "ej »pi "j p."f q"x {"w'd " pj "j pi "e c"
dk p" pi "v "i k 0"
" Vj 1/4 pi "y pi "rj pi "y e"ej w' p"v k p" e"y e"j k p"ucw'nj k'i kq"j <pi "t'p'y e"v "
pi k'w'e»"y "y e"j k p"ej w' p"v k p"t e"nj k'i kq"j <pi "tqpi "t pi "j r"pi k'o w c" pi "
t e"o v'rj p"v k p"j <pi "ej q"pi k'd a p0Mj q p"v k p"p<{"y e"ej v'n'k'o v'nj q p"v p'f pi "f q"
pi k'o w c"e r"ej q"pi k'd a p."j c{"e pi "e»"y "eqk'n'k'o v'nj q p"v k p" v'e e" "v q"u {"p"
v o "ej q"d'p'd a p'i kq"j <pi " pi "y k't <pi "dw e"pi k'o w c'rj k'pj p'j <pi 0Vtqpi "vpj "j w pi "
p<{"j ck'd'p'e p'i j k't'c"tqpi "j r" pi "o w c"d a p0P i k'w'e pi "e»"y "x p'f pi "j .pj "y w e"
ej w' p"v k p"t "ej o "o v'nj q pi "y k'i kcp"ucw'nj k'i kq"j <pi "o <"y e"ej v" -{"n'k'o v'j .pj "
y e"o w c"d a p"ej w0P i e"n k'x k'vpj "j w pi "t'p."tqpi "vpj "j w pi "p<{"ej p'j "n"pi k'd a p"
e r"v p'f pi "ej q"pi k'o w c"

Nhận xét

" Rj pi "y e"ej w' p"v k p"y "v e" p'i k p."pj cpj "ej »pi "v k p"n k0P i -p"j <pi "ej " »pi "
xck't'1/4t wpi "i kcp"y cpj "q a p."xk e"t "v k p"pj cpj "j c{"ej o "j q<p"v q<p'rj "y w e"x<q"nj "p pi "
x<"y k p"ej q"pi k'ej w' p"v k p"j c{"pi k't "v k p."p w'tqpi "s wcp"j "y pi "o k'y ." »ej "pj "
n"pi k'o w c."pi k'pj r"nj w0F q"x {"rj pi "y e"p<{"nj 1/4 pi " o "d q's w' p"n k'ej q"pi k'
zw v'nj w'v e"n"pi k'j pi "h k'v e" "y cpj "q a p"y pi "ej o 0""

Trường hợp áp dụng

Fq'rj pi "y e"ej w' p"v k p"o e" "cp"v q<p"tqpi "y cpj "q a p"y r."p»"ej "p'p'u "f pi "
ej q"e a e"o k's wcp"j "i k c"e a e" k'v e"v p"e {"n p"pj cw"j q e"s w' "o 1/2 y cpj "q a p"pj 0P »"

"

ỹ pi " e"r" f pi "ej q"e"e"t pi "j r"ej w{ p"x p" w/v ."ej w{ p"vk p"v "pj -p."ej w{ p"vk p" ej "pj "rj ."ej w{ p"n k'pj w p"tc"p e"pi q«k'j q e"ej q"e"e"pi j k r"x "ỹ cpj "vq"p"rj k'o w" f ej " nĩ" e0Vtqpi i "swcp"j "ỹ cpj "vq"p"o w" f ej ."nĩ 1/2pi "p"p"u "f pi "vqpi "ỹ cpj "vq"p"j «pi "zw v" nĩ w'o «"ej "p"p"u "f pi "vpi "ỹ cpj "vq"p"j «pi "pj r"nĩ w0"

Vj 1/2pi "ỹ pi "rj pi "ỹ e"ej w{ p"vk p" e"ỹ e"j k p"ucw"nĩ k'i kqj"j «pi ."t"p"ỹ e"v " pi k'w"e»"ỹ "ỹ e"j k p"ej w{ p"vk p"t e"nĩ k'i kqj"j «pi "vqpi "t pi "j r"pi k'o w" pi " t e"o v"tj p"vk p"j «pi "ej q"pi k'd"p0Mj q p"vk p"p«{ "ỹ e"ej v"n"o v"nĩ q p"v"p" f pi "f q" pi k'o w"e r"ej q"pi k'd"p."j c{ "e pi "e»"ỹ "eqk'n"o v"nĩ q p"vk p" v"e e" "v q"u "{ "p" v-o "ej q"d"p"da p"i kqj"j «pi " pi "ỹ k't«pi "dw e"pi k'o w"rj k'pj p"j «pi 0Vtqpi "vpj "j w pi " p«{ ."j ck'd"p"e p"i j k't"t"vqpi "j r" pi "o w"da p0P i k'w"e pi "e»"ỹ "x p" f pi "j .pj "ỹ w"e" ej w{ p"vk p"t "ej o"o v"nĩ q pi "ỹ k'i kcp"ucw"nĩ k'i kqj"j «pi "o «"ỹ e"ej v" -{ "n"o v"j .pj " ỹ e"o w"da p"ej w0P i e"n k"x k'vpj "j w pi "t"p."vqpi "vpj "j w pi "p«{ "ej "pj "n"pi k'd"p" e r"v"p" f pi "ej q"pi k'o w."p»"e»"n k'ej q"pi k'o w0"

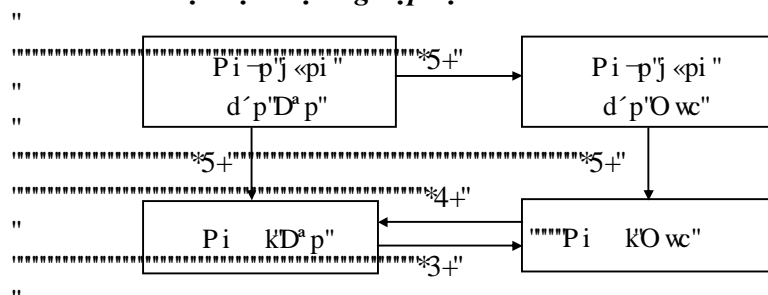
4.3.2. Phương thức ghi sổ (Open Account)

Định nghĩa

" Người bán mở một tài khoản hoặc một quyển sổ để ghi nợ người mua sau khi người bán đã hoàn thành giao hàng hay dịch vụ, đến từng định kỳ có thể là tháng, quý hoặc năm người mua trả tiền cho người bán.

" e" ko "e c"rj pi "ỹ e"p«{ "ỹ "j k p" -{ "n"rj pi "ỹ e"ỹ cpj "vq"p"nĩ 1/2pi "e»"u " ỹ co "i k"e c"e"e"pi -p"j «pi "x k'ej e"p pi "n"pi k'o "«k'nĩ q p."d"p"pi k'd"p"ej "o "«k' nĩ q p" p"dk p."nĩ 1/2pi "o "«k'nĩ q p"uqpi "dk p0P w"pi k'o w"o "«k'nĩ q p" "i j k"«k' nĩ q p" { "ej "n"«k'nĩ q p"ỹ gq" f k'nĩ 1/2pi "e»"i k"t "ỹ cpj "vq"p"i k c"j ck'd"p0"

Trình tự thực hiện nghiệp vụ



Hình 4.4. Trình tự thực hiện nghiệp vụ thanh toán ghi sổ

- (1) Người bán giao hàng hoặc dịch vụ cùng với gửi chứng từ hàng hóa cho người mua
- (2) Báo nợ trực tiếp giữa người bán và người mua
- (3) Người mua dùng phương thức chuyển tiền để trả tiền khi đến định kỳ thanh toán

Những điều cần chú ý khi áp dụng phương thức ghi sổ

X k'pj pi " e" ko "e c"rj pi "ỹ e"i j k'u "p" w"t"p."mĩ k'u "f pi "rj pi "ỹ e"p«{ " e p"n w" "pj pi "" ko "ucw" -{ <

Thứ nhất."rj k's w{ " pj "ỹ pi "pj v" pi "k p"i j k't"p"«k'nĩ q p0

Thứ hai."e p"e "i j k'p "e c"pi k'd"p"ỹ pi "n"j »c" p"i kqj"j «pi 0

Thứ ba."e p"e "pj p"p "e c"pi k'o w"j q e"n" f c"x«q"t "i k"j »c" p"i kqj"j «pi "j q e" n" f c"x«q"m v's w"pj p"j «pi " "p k'pj p"j «pi 0

Thứ tư."rj pi "ỹ e"ej w{ p"vk p"j q e"n" d pi "ỹ "j q e"n" d pi " k p"e p"rj k'ỹ c" ỹ w p"ỹ pi "pj v"i k c"j ck'd"p0

Thứ năm. "i k'j" <pi "tqpi "rj pi "y e'ij k'u "p<{ "y pi "ecq"j p"i k'j <pi "d'a p" k p" pi c{. "ej 'pj "n ej "p<{ "n k'p "n k'rj a v'ukpj "tc"e c"u "k p"i j k'u "tqpi "n q pi "y k'i kcp" d pi " pj "m "y cpj "q'a p"y gq'o e'n k'uw v' e'pi k'o w'e'j r "pj p0"

Thứ sáu. " pj "m "y cpj "q'a p"e>"j ck'e'ej "s w" pj "j q e'n<"s w" pj "Z"pi <{ "m "v "pi <{ " i kq"j <pi " Kx K'v pi "ej w' p"j <pi . "j q e'n k's w" pj "y gq'o e'y k'i kcp" e c'pk p'nej 0X f < 82 "pi <{ "m "v "pi <{ "m "rj a v"j >c" p"y pi "o k'j q e'n k'v "pi <{ "i j k'v 'p"x p" p"i kq"j <pi . " j q e'n k'ew k'o k's w "y cpj "q'a p"o v'n p0"

Thứ bảy. "xk e'ej w' p" k p"y cpj "q'a p"ej o "e c'pi k'o w" e' i k k's w' v'y "p<q. "e>" rj v'ej o "t "n j /pi . "o e'rj v'dcq"pj k w" v'pj "v "n e"p<qA"

Thứ tám. "p w'rj a v'ukpj "u "n j a e'pj cw' i k c'u "k p' i j k p "e c'pi k'd'a p"x<"u "k p'pj p" p "e c'pi k'o w"y . "i k k's w' v'y "p<qA"

Nhận xét

Vtqpi "rj pi "y e'ij k'u . "y e'ej v'n k'pi k'd'a p"ej q'pi k'o w'xc{ "u "k p"t "ej o . " w' "pj k p" " -{ "pi k'd'a p"e>" v'pj "n k'v 'p"u "k p"t "ej o "p<{ 0P j "x { . "j <pi "j q'a "ucw' n j k" -" i kq"ej q'pi k'o w' y . "pi k'd'a p"o k'ej "pj p" e'o v'rj p"u "k p"j <pi . "f q"x { "o e'f Á" e>" v'pj "n k'v 'p"u "k p"t "ej o "y . "t k'tq" kx k'pi k'd'a p"n k'x p"ecq0' kx k'pi k'o w' y . " e>"y "i k k's w' v' e"x p" "y k w'x p'v e'y k"pj pi "j "n k'rj k'ej w' i k'ecq"j p"fq'rj k' t "n k'v 'p"u "k p"u "t " pj "m 0"

Trường hợp áp dụng

X k' e" ko "e c'rj pi "y e'ij k'u . "p>"u "rj Áj r "tqpi "t pi "j r "pj <"pj r "n j w' n j cp"j ko "pi q k'v . "n j k' >"j "ej r "pj p"t "i k'ecq"j p. " k'h k'j "u "o w" e'j <pi "j q'a 0P >" e pi "rj Áj r "tqpi "e'a e"o k's wcp"j "o w" d'a p"j <pi " k'j <pi "j q e"j <pi "d'a p"i kq"n k'o "pj k w' n p0Rj pi "y e'p<{ "ej "a r "f pi "i k c'e'a e'd' p"e>"s wcp"j "o w" d'a p"y pi "z w' 'p"x<"k p"e { " n p"pj cw' i k c"p k'd "e'a e'el/pi "v' "x k'pj cw' i k c"e'el/pi "v' "o "x<"e'el/pi "v' "eqp0P >"e pi "e>"y " e" a r "f pi "tqpi "e'a e'y cpj "q'a p'rj k'o w'f ej 0"

4.3.3. Phương thức nhờ thu (Collection of Payment)

Định nghĩa

" *Phương thức nhờ thu là một phương thức thanh toán trong đó ng ười bán hoàn thành nghĩa vụ giao hàng hoặc cung ứng một dịch vụ cho khách hàng ủy thác cho ngân hàng của mình thu hộ số tiền ở người mua trên cơ sở hối phiếu của người bán lập ra.*

Các bên tham gia phương thức nhờ thu"

Người bán"v e'n k'pi k'j pi "n k' Rt k p e k r c n "

Ngân hàng bên bán"n k'pi -p"j <pi "pj p'u " { "y a e"e c'pi k'd'a p" Tgo k v k pi "Dcpm"

Ngân hàng đại lý"e c'pi -p"j <pi "d' p'd'a p"n k'pi -p"j <pi " "p e'pi k'o w" E q m g e v k pi "

Dcpm c p f l q t "Rt g u g p v k pi "Dcpm"

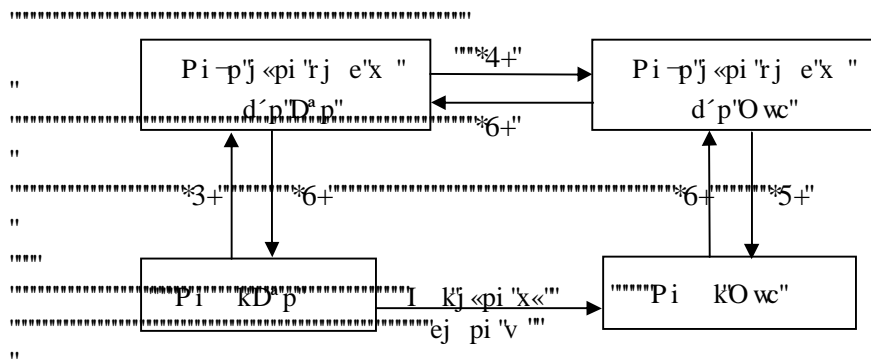
Người mua"v e'n k'pi k'v "k p" F t c y g g +"

Các loại nhờ thu

Vt' p"y e"v . "e>"j ck' r q k p j "y w' n k' p j "y w' t p" x <" p j "y w' n o "ej pi "v 0"

Nhờ thu phiếu tron"(Clean Collection)" n k' r j pi "y e' t q pi " >"pi k'd'a p" { "y a e'ej q" pi -p"j <pi "y w'j "k p" "pi k'o w" e p"e "x <q"j k'rj k w'f q'o . pj "n r "t c. "e' /p"ej pi "v "y . "i k' y pi "ej q'pi k'o w' n j /pi "s w"pi -p"j <pi "

" Vt . pj "v "k p"j <pi "pi j k r "x "e c'pj "y w' r j k w' t p" r j k' t k' s w" e'a e" d e" u c w" -{ " (Hình 4.5.) <



Hình 4.5. Trình tự nghiệp vụ nhờ thu trơn

- (1) Người bán sau khi gửi hàng và chứng từ gửi hàng cho người mua, lập một hối phiếu đòi tiền người mua và ủy thác cho ngân hàng của mình đòi tiền hộ bằng chỉ thị nhờ thu
- (2) Ngân hàng phục vụ bên bán gửi chỉ thị nhờ thu kèm hối phiếu cho ngân hàng đại lý của mình ở nước người mua nhờ thu tiền, còn gọi là Ngân hàng phục vụ bên mua
- (3) Ngân hàng đại lý yêu cầu người mua trả tiền hối phiếu nếu trả tiền ngay hoặc chấp nhận trả tiền hối phiếu nếu mua chịu
- (4) Ngân hàng đại lý chuyển tiền thu được cho người bán, nếu chỉ là chấp nhận hối phiếu thì ngân hàng giữ hối phiếu hoặc chuyển lại cho người bán

Nhận x t và trường hợp áp dụng

Rj pi "y e"pj "y w'rj k w't p'nj 1/pi " e"ar f pi "pj k w'tqpi "y cpj "q'a p"x "o w' f ej .x"p»"nj 1/pi " o "d q'sw' p'n k'ej q"pi k'da p'f q'xk e'pj p'j <pi "e c"pi k'o wc'j q<p" vq<p'v ej 't k'nj k'nj -w'y cpj "q'a p.pi k'o wc'e»"y "pj p'j <pi "x<"nj 1/pi "t "k p'j q e'ej o " t "k p'0' k'x k'pi k'o wc"ar f pi "rj pi "y e"p<{ "e pi "e" k w'd v'n k'x"p w'j k'rj k w' p'u o "j p'ej pi "v .pi k'o wc'rj k't "k p"pi c{ "vtqpi "nj k'nj 1/pi "dk v'xk e'i kcq'j <pi "e c" pi k'da p'e»" Api "j r" pi "j c{ "nj 1/pi 0'

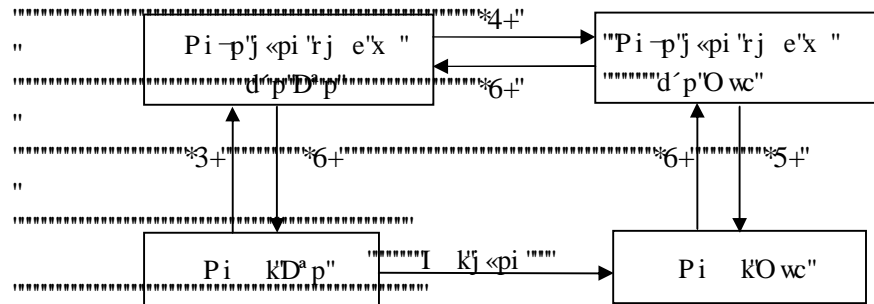
Nhờ thu kèm chứng từ (Documnetary Collection+)

Rj pi "y e"pj "y w'n'o "ej pi "v "n'rj pi "y e"vtqpi " »"pi k'da p" { "y a e"ej q" pi -p'j <pi "y w'j "k p" pi k'o wc'nj 1/pi "pj pi "e p'e "x <q'j k'rj k w'o <"e 1/p'e p'e "x <q'd " ej pi "v "i K'j <pi "n'o "y gq"x k' k w'nk p'nk p'w'pi k'o wc't "k p'j q e'ej r "pj p't "k p" j k'rj k w'j .pi -p'j <pi "o k'vtcq'd "ej pi "v "i K'j <pi "ej q'pi k'o wc" "pj p'j <pi 0' " Vt.pj "v "k p'j <pi "pi j k r"x "pj "y w'n'o "ej pi "v "e pi "i k pi "pj "pj "y w'rj k w' t p.ej "nj a e" "nj -w*3+h'k'h'r'o v'd "ej pi "v "pj "pi -p'j <pi "y w'j "k p'0D "ej pi "v "i o " e»"j k'rj k w'x <"e a e"ej pi "v "i K'j <pi "n'o "y gq." "nj -w*5+h'k'pi -p'j <pi " k'n "ej "vtcq'ej q" pi k'o wc'p w'pj "pi k'o wc't "k p'j q e'ej r "pj p't "k p'j k'r j k w'0Vtqpi "pj "y w'n'o " ej pi "v .pi k' { "y a e"ej q'pi -p'j <pi "pi q<k'xk e'y w'j "k p'e 1/p'pj "pi -p'j <pi "nj pi "ej " ej pi "v "i K'j <pi " k'x k'pi k'o wc."pj " »"sw' p'n k'e c"pi k'da p" e" o "d q'j p'0' -{ "n'u "nj a e"pj cw'e "d p'i k c'pj "y w'n'o "ej pi "v "x<"pj "y w'rj k w't p'0(Hình 4.6)"

Nhận x t và trường hợp áp dụng

Vtqpi "pj "y w'n'o "ej pi "v .pi k' { "y a e"ej q'pi -p'j <pi "pi q<k'xk e'y w'j "k p'e 1/p'pj "pj "pi -p'j <pi "nj pi "ej "ej pi "v "i K'j <pi " k'x k'pi k'o wc."pj " »"sw' p'h k'e c"pi k' d'a p" e" o "d q'j p'0' -{ "n'u "nj a e"pj cw'e "d p'i k c'pj "y w'n'o "ej pi "v "x<"pj "y w' rj k w't p'0Vw'x { .pj "y w'n'o "ej pi "v "e»"o v'u "o v' { w'0Pi k'da p'y 1/pi "sw'pi -p' j <pi "o k'nj pi "ej " e'sw' p" pj " q v'j <pi "j <c'e c'pi k'o wc'ej "ej c'nj pi "ej " e" xke"t "k p'e c"pi k'o wc'0Pi k'o wc'e»"y "n'q'f <k'xk e"t "k p'd pi "e a ej "ej c"pj p" ej pi "v "j q e'e»"y "nj 1/pi "t "k p'e pi " e"nj k'vpj "j .pj "y "t pi "d v'n k'x k'j 0Xk e"t "

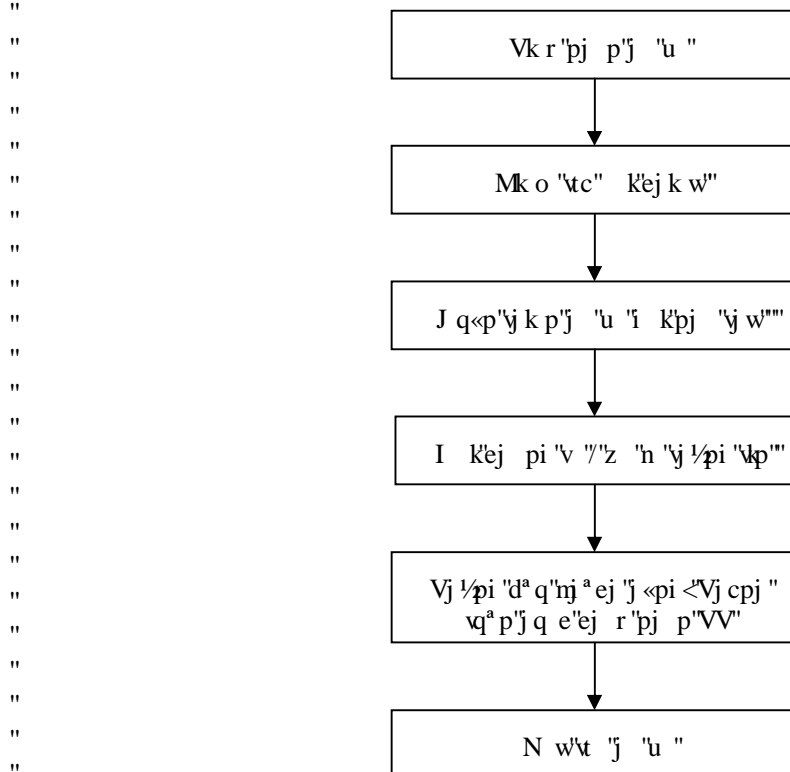
vk p"vj pi "s w"ej o "ej r "v "h e" i kq"j «pi " p"n e"pj p" e"vk p"e»"vj " n f q" f «k" x «k" y " a pi " j q e"p c"p o 0 Vt qpi "r j pi "y e"p «{ "pi -p"j «pi "ej " »pi "xck"t 1/4 k"pi k"t wpi "i kcp"j w"vk p" j "e 1/4 p"nj 1/4 pi "e»"t a ej "pj k o "x "xk e"t "vk p"e c"pi k"o w c0



Hình 4.6. Trình tự nghiệp vụ nhờ thu kèm chứng từ

Quy trình nghiệp vụ ngân hàng trong phương thức nhờ thu

Vt p"vj e"v "y cpj "v a p"s w e"v . "t qpi "j ck"r j pi "y e"pj "y w"t p"x «"pj "y w"n o " ej pi "v "y . "e a e"pj «"z w v"pj r "nj w u "f pi "r j pi "y e"pj "y w"n o "ej pi "v "pj k w"j p0 Vt qpi "r j pi "y e"p «{ "pi -p"j «pi " »pi "xck"t 1/4 k"pi k"ej w" p"ej pi "v "y 1/4 pi "s w c"pi -p" j «pi " k"n "e c"o .pj " p e"pi k"pj r "nj w"y w"j "vk p"ej q"pj «"z w v"nj w0S w k"t .pj "pi j k r " x "e c"pi -p"j «pi "t qpi "t pi "j r "p «{ "y "j k p"t qpi "j .pj "60 f " k " -{ 0



Hình 4.7. Trình tự nghiệp vụ ngân hàng trong phương thức nhờ thu kèm chứng từ

Những vấn đề sử dụng phương thức nhờ thu

Thứ nhất, "x p'd p'rj^arⁿ "sw e"v "j 1/2pi "f pi "e c"pj "j w'k"Quy tắc thống nhất về nhờ thu"u "744"e c"Rj 1/2pi "Vj pi "o k'Sw e"v .d p'u c" k'p o "3; ; 7"(Uniform Rules for the collection, 1995 Revision N^o 522, ICC)0

" O w p'u "f pi "s w'v e"p<{.j c'k'd'p'o w'e'd'a p'rj k'v pi "pj v's w' pi "t qpi "j r" pi 0'
Pi k'd'a p'rj k'n r'o v'ej "j "pj "j w'i k' p'pi -p"j <pi " k'f k p'e c'o .pj "pj "j w'
j "k p'0'Vt qpi "ej "j "pj "j w'pi k'd'a p'rj k' "tc"pj pi " k w'nk p'pj "j w'x<" e"pi -p"
j <pi "ej r"pj p'0' -{ "k"ej pi "v "rj^arⁿ "e "j " k w'ej pj "s wcp"j "i k c'pi k'd'a p'x<"pi -p"
j <pi "rj e"x "d'p'd'a p'0'

Thứ hai. "p k'f wpi "ej "j "pj "j w'j pi "dcq'i o <"

*Điều kiện trả tiền là D/A hay D/P0' Vj gq" k w' nk p" F IR" *F qewo gpvt { "Ci c'kpw' Rc {o gpv+ "pi k'o w'rj k't "k p'j k'rj k w'j .pi -p'j <pi "o k'tcq'd "ej pi "v "i k'j <pi "ej q" j 0' Vj gq" k w' nk p" F IC" *F qewo gpvt { "Ci c'kpw' C'eg r w'peg+ "j <pi " pi "t "k p" e"j c'f " d pi "j <pi " pi "ej r"pj p't "k p'0'Vt pi "j r"p<{ "f Ápi "ej q'xk e'd'a p'ej w'j <pi "pi p'pi <{ " e c'pi k'd'a p'ej q'pi k'o w'0'*

Thứ ba. "ej k'rj "pj "j w'ck'ej w'AX "ej k'rj "pj "j w'e>"j "s w' pi "pj "ucw<"

Pi k'd'a p'ej w'ej k'rj "x<"n "rj "pi -p'j <pi "pj p" { "j^ae. "pi k'o w'ej w'ej k'rj "ej q" pi -p'j <pi " k'n .p w'nj 1/2pi "s w' pi "pj "j .pi -p'j <pi "j w'j "rj k'i^a pj "ej w'0'Vt qpi "t pi "j r" d "v "ej k'v cpj "q'a p'j r "n .e>"nj k'pi k'd'a p'ej w'w'p'e "ej k'rj "x<"n "rj "e c'pi -p'j <pi " k' n 0'Vt qpi "t pi "j r"pj "j w'd pi " k p' *Vggi tcrj k'e "Vtcpuht+ "pi k'd'a p'rj k'ej w'j 'o "ej k' rj " k p' "p'0'

Thứ tư. "t qpi "t pi "j r"j <pi " p"t e"ej pi "v .pi k'o w'e>"j "{ 'w'e w'pi -p" j <pi "e r'i k { " o "d q'x k'j -pi "k w" "pj p'j <pi 0' O w p'pj p" e'i k { "d q" o "e c'pi -p" j <pi .pi k'o w'rj k'tcq'ej q'pi -p'j <pi "i k { "eco "m v" k'vej *Eqwpgt "k'f go pk { +0' Vj w' p" t pi "ej "i kq'j <pi "ej q'pi k'o w'e .p w't 'p'i k { "d q" o "e c'pi -p'j <pi " *Ngwt "k'f go pk { + e>"j ck'ej "m .o v'e c'pi -p'j <pi .o v'e c'pi k'o w'0'

Thứ năm. "t qpi "t pi "j r"pi k'o w'e"v "ej k'v cpj "q'a p'x<"nj 1/2pi "pj p'j <pi "j .e^a ej " i k k's w' v'x "t/2j <pi " >"pj "j "p<qAž Vt qpi "t pi "j r"p<{. " w'k p'k'rj k' { "j^ae"pi c'f " ej q'e "s wcp'p<q" >"j c'f "ej q" pi -p'j <pi " k'n "n w'nj q"t/2j <pi "d "v "ej k'v cpj "q'a p'0'P w' { " j^ae"ej o .ej "k w'e>"j "n w't/2j <pi " >"x<q"nj q'e c'j -pi "k w"p w'ej "d pi "Nlpgt0'Mpj " pi j k o "ej q'j { .j <pi " e"n w'nj q" "j "j pi "e'1/2pi "e pi " "J pi "M'pi "x<"Ukpi cr qtg'ej w' ej k'rj "j r"j p'pj k w'uq'x k'k w'dk p'0'E^a ej "i k k's w' v't/2j <pi "p<{ "e>"j "k"i k o "i k'j <pi " d'a p'ej q'pi k'o w'e .p w'pj "j <pi "d "v "ej k'e>"ej v'n pi "j r"j p'ej v'n pi " -"m "t qpi " j r" pi .i kq'pj p'j <pi "ej o "p'p'nj 1/2pi "rj e"x "mr"j k'ej q'j k'x "k'w'j "x0'0'j q e'e>" j "pj "pi -p'j <pi "d'a p'ej q'pi k'nj^ae. "j q e"ej w' p'j <pi "x "p e"pi k'd'a p'p w'k'j <pi " s w .j q e"n"e>"j "d'a p" w'i k'e'1/2pi "nj ck'0' -{ "k'o v'rj pi "j e'd'a p'j <pi " e"dk v'i kq' j <pi "ej q'pi k'o w'e'p<q't "i k'ecq'pj v'ucw'nj k' -"t e'k r'zgo "j <pi "j >c0'Ej "a r'f pi "d'a p" w'i k' " k'x k'pj pi "o v'j <pi "e pi "m pj .e>"i k'x "j r"ej k'rj "x p'ej w' p."n w'nj q."n w' d'k'ecq'0'

Quy tắc thống nhất về nhờ thu"u "744"e c"Rj 1/2pi "Vj pi "o k'Sw e"v .d p'u c" k' p o "3; ; 7.e>"j k w'n e"pi <{ "3"j^a pi "3"p o "3; ; 8"(Uniform Rules for the collection, 1995 Revision N^o 522, ICC)

-{ "k'x p'd p'o cpi "pj "ej v'rj^arⁿ "o <"nj k'u "f pi "rj pi "j e'pj "j w'e p'rj k' vo "j k w'0'X p'd p'p<{ "dcq'i o "48" k w'9'rj p."t qpi " >"

C0'E^a e" k w'nj q p'x<"s w' pi "ej wpi "k w'3"/5+ "

D0'J .pj "j e'x<"e "e w'pj "j w'k w'6+ "

E0'J .pj "j e'zw v't .pj "ej pi "v "k w'7'6": + "

F0'P i j c'x "x<"t^a ej "pj k o "k w'; "6'37+ "

G0'Vj cpj "q'a p'k w'38'6'3; + "

HOV k p'h k'h 'r j ¶x < 'e' e'ej k'r j ¶* k w'42'ô'43+
 I 0E' e' k w'ñj q p'ñj' a e' * k w'44'ô'48+ "

4.3.4. Phương thức tín dụng chứng từ (Documentary Credit)

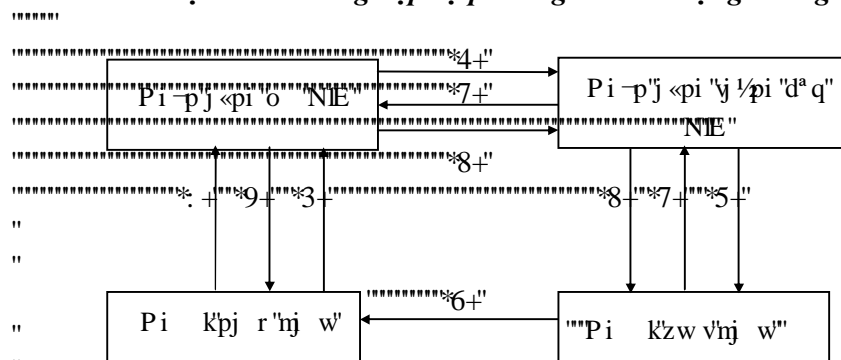
Khái niệm

Phương thức tín dụng chứng từ là một sự thỏa thuận, trong đó một ngân hàng - ngân hàng mở thư tín dụng - theo yêu cầu của khách hàng - người yêu cầu mở thư tín dụng - sẽ trả một số tiền nhất định cho một người khác - người hưởng lợi số tiền của thư tín dụng - hoặc chấp nhận hối phiếu do người này ký phát trong phạm vi số tiền đó khi người này xuất trình cho ngân hàng một bộ chứng từ thanh toán phù hợp với những quy định đề ra trong thư tín dụng.

Các bên tham gia trong phương thức tín dụng chứng từ

Người xin mở thư tín dụng "k'pi k'o w c." pi k'pj r "ñj w'j «pi "j » c" j q e" pi k'o w c" { "j' a e" ej q' o v'pi k'ñj' a e"
 Ngân hàng mở thư tín dụng "k'pi -p'j «pi " k'f k p" ej q" pi k'pj r "ñj w" p» " e r " v'p" f pi " ej q" pi k'pj r "ñj w"
 Người hưởng lợi thư tín dụng "k'pi k'd' p." pi k'zw v'ñj w'j c { " d v' e " pi k'p «q" ñj' a e' o « " pi k'j pi " h k'ej " pj "
 Ngân hàng thông báo thư tín dụng "k'pi -p'j «pi " " p e" pi k'j pi " h k'j
 Pi q «k'6" k'v pi " t' p." t q pi " r j pi " j e" j cpj " q' a p" v'p" f pi " ej pi " v " e' p" e » " j " zw v'j k p" j' o " j ck'pi -p'j «pi . " » " k'pi -p'j «pi " z' a e' pj p'p w'ñk'ñj k'j " v'p" f pi " z' a e' pj p'x « " pi -p'j «pi " j cpj " q' a p" w'pi -p'j «pi " o " j " v'p" f pi " ñj 1/ pi " t e' k' r " j cpj " q' a p" o « " ej " pj " o v'pi -p'j «pi " ñj' a e' j cpj " q' a p" k' p" ej q" pj « " zw v'ñj w' "

Trình tự tiến hành nghiệp vụ phương thức tín dụng chứng từ



Hình 4.7. Trình tự nghiệp vụ thanh toán tín dụng chứng từ, Ngân hàng mở L/C đồng thời là ngân hàng thanh toán

- (1) Người nhập khẩu làm đơn xin mở thư tín dụng gửi đến ngân hàng của mình yêu cầu mở một thư tín dụng cho người xuất khẩu hưởng
- (2) Căn cứ vào đơn xin mở thư tín dụng, ngân hàng mở thư tín dụng sẽ lập một thư tín dụng và thông qua ngân hàng đại lý của mình ở nước người xuất khẩu thông báo việc mở thư tín dụng và chuyển thư tín dụng đến người xuất khẩu
- (3) Khi nhận được thông báo này, ngân hàng thông báo sẽ thông báo cho người xuất khẩu toàn bộ nội dung thông báo về việc mở thư tín dụng đó, khi nhận được bản gốc thư tín dụng thì chuyển ngay cho người xuất khẩu
- (4) Người xuất khẩu nếu chấp nhận thư tín dụng thì tiến hành giao hàng, nếu không đề nghị ngân hàng mở L/C sửa đổi, bổ sung thư tín dụng cho phù hợp với hợp đồng

- (5) Sau khi giao hàng, người xuất khẩu lập bộ chứng từ theo yêu cầu của thư tín dụng xuất trình thông qua ngân hàng thông báo cho ngân hàng mở thư tín dụng xin thanh toán
- (6) Ngân hàng mở thư tín dụng kiểm tra bộ chứng từ, nếu thấy phù hợp với thư tín dụng thì tiến hành trả tiền cho người xuất khẩu. Nếu thấy không phù hợp, ngân hàng từ chối thanh toán và gửi trả lại toàn bộ chứng từ cho người xuất khẩu
- (7) Ngân hàng mở thư tín dụng đòi tiền người nhập khẩu và chuyển bộ chứng từ cho người nhập khẩu sau khi nhận được tiền hoặc chấp nhận thanh toán
- (8) Người nhập khẩu kiểm tra chứng từ, nếu thấy phù hợp với thư tín dụng thì hoàn trả tiền lại cho ngân hàng mở thư tín dụng, nếu không thì có quyền từ chối trả tiền

" F K' -{ "t.pj "d<{ "ej K'k v'j p"x "swk't.pj "pi j k r "x "e c"j ck'pi -p"j <pi "nj 1/pi "j "j k w'k p'swcp'tqpi 'rj pi "j e'j cpj "q'a p'p'f pi 'ej pi 'v ." »'n<'pi -p"j <pi 'o "NIE"x<" pi -p"j <pi "j 1/pi "d'a q'NIE0(Hình 4.8 và 4.9.)

Vt e'j v"đổi với"ngân hàng mở L/C."e p'e "x<q" p"zlp'o "NIE"e c"pi K'pj r" nj w' "rj a v'j <pi "NIE"x<"vo "e'a ej "j 1/pi "d'a q'NIE" »"e'Àpi "x K'xk e"i K'd p'i e"NIE"ej q" pi K'zw v'nj w'0Vj 1/pi "j pi "xk e'j 1/pi "d'a q'x<"i K'NIE'rj K'j 1/pi "swc'o v'pi -p"j <pi " K' n "e c"p»" "p e"pi K'zw v'nj w'0E pi "e»"j "pi -p"j <pi "p<{ "i K'j pi "d p'i e"NIE"ej q" pi K'zw v'nj w'0

P w'e»"{'w'e w'u c" k'd "uwp'i "e c"pi K'zlp'o "NIE"e c"pi K'zw v'nj w' K'x K' NIE."pi -p"j <pi "k p"j <pi "u cg" k'd "uwp'i "nj K'e»"x p'd p'ej p'j "j e"e c"nj a ej "j <pi "i K' p0""

Pi -p"j <pi "e»"t'a ej "pj k o "nk o "tc"ej pi "v "e c"pi K'zw v'nj w'i K' p."p w'ej pi " v "rj Áj r "x K'pj pi " k w'sw" pj "tqpi "NIE"x<"nj 1/pi "o -w'j w p'n p'pj cw'j . "t "k p'ej q" pi K'zw v'nj w'x<" 1K'k p'pi K'pj r "nj w"pi e'n K'j . "v "ej K'j cpj "q'a p'0Mj K'nk o "tc" ej pi "v "e c"pi K'zw v'nj w'i K' p."pi -p"j <pi "ej "ej w't'a ej "pj k o "nk o "tc"öd "pi q<ld" e c'ej pi "v "e»"rj Áj r "x K'NIE"j c{ "nj 1/pi "ej "nj 1/pi "ej w't'a ej "pj k o "x "nk o "tc"p'j "ej v' rj a r "n "x<"p'j "ej p'j "z'a e"e c'ej pi "v "x000 K'u "tcpi "ej r "x "p'j "ej v'öd'p'tqpi ö'e c" ej pi "v "n'f q'pi K'pj r "nj w'x<"zw v'nj w'v "i k k'sw' w'0

Pi -p"j <pi " e"o k p't'a ej "pj k o "tqpi "t pi "j r "pi -p"j <pi "t K'x<q" Àpi "e'a e" d v' nj "nj a pi "pj "ej k p'tcpi ." .pj "e'1/pi . "p K'n cp. "n v'n k" pi " v'x00P w'NIE"j v'j p'i k c" n'ae" »."pi -p"j <pi "e pi "nj 1/pi "ej w't'a ej "pj k o "j cpj "q'a p"pj pi "d "ej pi "v "i K' p"x<q" f r " »."t "nj k" -"e»"pj pi "s w" pj "f "rj 1/pi 00 K'j w'sw "ukp'j "tc"fq"n K'e c"o .pj . "pi -p" j <pi "o "NIE"rj K'ej w't'a ej "pj k o 0Pi -p"j <pi " e"j pi "o v'nj q p'j "v e'rj 0 "NIE" j 1/pi "j pi "v "2.347" " p'2.7' "t "i k'e c'NIE0

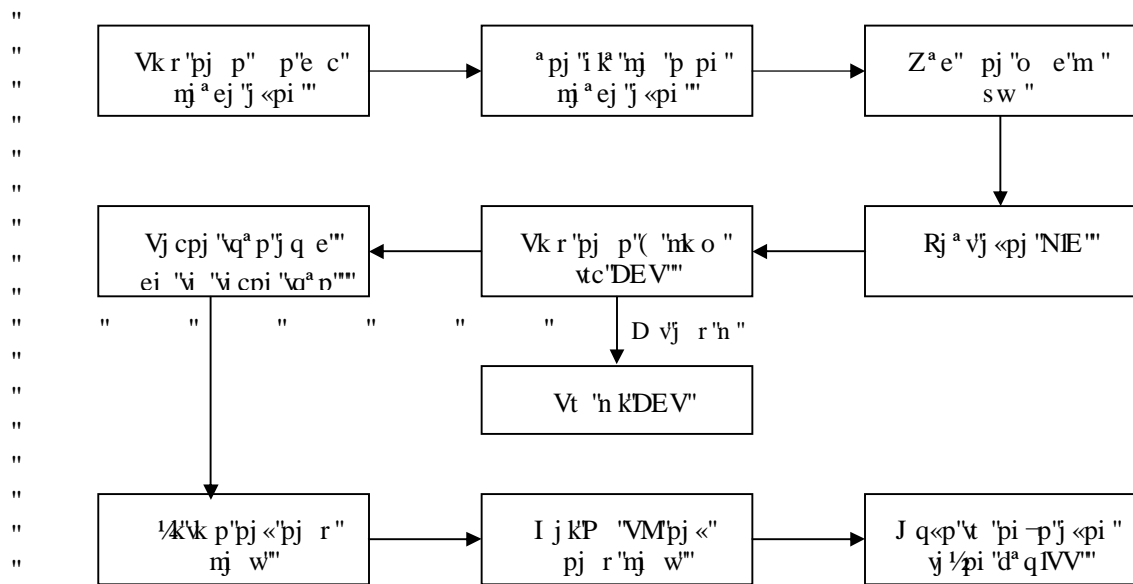
Đổi với ngân hàng thông báo0Pi -p"j <pi "j 1/pi "d'a q'n'pi -p"j <pi " Kh "e c"pi -p"j <pi " o "NIE" "p e"pi K'zw v'nj w'0S w' p'n K'x<"pi j c'x "ej "{' w'e c"pi -p"j <pi "j 1/pi "d'a q'pj " ucw<

Mj K'pj p" e" k p'j 1/pi "d'a q'NIE"e c"pi -p"j <pi "o "NIE."pi -p"j <pi "p<{ "u "ej w' p" vq<p'd "p K'f wpi "NIE" -"pj p'ej q'pi K'zw v'nj w'f K'j .pj "j e"x p'd p0

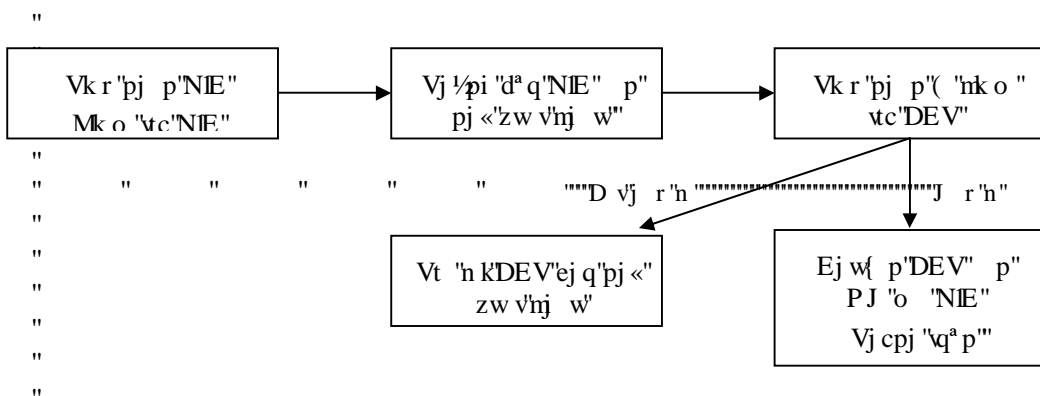
Pi -p"j <pi "j 1/pi "d'a q'ej "ej w't'a ej "pj k o "ej w' p'pi w' p'x p'd e" k p" »"ej "nj 1/pi " ej w't'a ej "pj k o "rj K'f ej . "f k p'i k K'e"e"v "ej w' p'o 1/p'tc'k pi " c'rj pi 0P w'pi -p"j <pi " j 1/pi "d'a q'uckpj pi "p K'f wpi " k p" -"pj p" e'j . "pi -p"j <pi "rj K'ej w't'a ej "pj k o 0X. "x {" tqpi "ew K'd e'j "d'a q'NIE"dcq'i k "e pi "e»"e-w'0Zlp'n w' . "ej Àpi "V'K'nj 1/pi "ej w't'a ej "pj k o " x "d v'e "o v'u "n Kh o "j c{ "j k w'u v'tqpi "ej w' p'x<"f ej "d e" k p'p<{ ö0

Mj K'pj p" e" d "ej pi "v "e c"pi K'zw v'nj w'i K' p."pi -p"j <pi "rj K'ej w' p'pi c{ " x<"pi w' p'x p'd "ej pi "v " »"ej q'pi -p"j <pi "o "NIE0

" Pi -p"j <pi "nj 1/pi "ej w't'a ej "pj k o "x "pj pi "j w'sw "rj a v'ukp'j "fq"u "ej o "t " x<lj q e"o v'o a v'ej pi "v "t'p" pi " K' p"pi -p"j <pi "o "NIE."o k p'n'ej pi "o kpj "t pi " o p'j " -"ej w' p'pi w' p'x p'x<" Àpi "j p'd "ej pi "v " »"swc" d w' k p0



Hình 4.8. Quy trình nghiệp vụ ngân hàng mở L/C trong phương thức tín dụng chứng từ



Hình 4.9. Quy trình nghiệp vụ ngân hàng thông báo L/C trong phương thức tín dụng chứng từ

Pi q<k'j ck'pi -p'j <pi "o "NIE"x<"pi -p'j <pi "j ^pi "d^a q'NIE."e'p'e>"j "e>"pi -p'j <pi "z^a e'pj p'x<"pi -p'j <pi "t "k p0"

Ngân hàng trả tiền"nk"pi -p'j <pi "o "NIE"x<"e>"j "nk"o v'pi -p'j <pi "nj^a e'f q'pi -p'j <pi "o "NIE" { 'pj k o 0'

P w' c" k o 't "k p's w' " pj 'v k'p e'pi k'zw v'nj w'j . 'pi -p'j <pi "t "k p'k'pi -p'j <pi "j ^pi "d^a q0Vt^a ej "pj k o "e c'pi -p'j <pi "t "k p'i k pi "pj "pi -p'j <pi "o "NIE"nj k'pj p" e'd "ej pi "v "f q'pi k'zw v'nj w'i k' p0'

Ngân hàng xác nhận"nk"pi -p'j <pi " pi "tc"z^a e'pj p'ej q'pi -p'j <pi "o "NIE"j gq"{'w e w'e c"p>0P i -p'j <pi "z^a e'pj p'j pi "nk"o v'pi -p'j <pi "n p'e>"w'v'p't'p'j "t pi "v'p" f pi "x<"w'k'ej "pj 's w e'v 0P i -p'j <pi "o "NIE'rj k' 'w'e w'o v'pi -p'j <pi "nj^a e'z^a e'pj p'ej q" o .pj "u "ko 'i k o "w'v'p'e c'pi -p'j <pi "o "NIE0O w p'z^a e'pj p.'pi -p'j <pi "o "NIE'rj k't " j "v e'rj "t v'ecq'x<" ^k'nj k'e'p'rj k' v't e'p c.'j o "t'p'o e" v't e'e>"j "d pi "322" " t "i k^e c'j "v'p'f pi 0'

Thư tín dụng *Ngwgt'qh'Etgfk"/"NIE+<Vj "v'p'f pi "j pi "o k'nk"o v'e'pi "e "swcp" t pi "e c'rj pi "j e'v'p'f pi "ej pi "v 0Vj gq"Vt o "Vj "Zwp"J pi "*4228+."thư tín dụng là một bức thư (thực chất là một văn bản) do ngân hàng lập theo yêu cầu của nhà nhập khẩu

cam kết trả tiền cho nhà xuất khẩu với điều kiện nhà xuất khẩu xuất trình bộ chứng từ thanh toán phù hợp với điều khoản và điều kiện đã ghi trong thư tín dụng."

Vj "Vp" f pi "j c{ "NIE" n" o v" x p" d p" rj " a r" n " swcp" t pi . " n" e" / pi " e " e v" n" k" e c" rj pi " vj e" vj cpj " q" a p" Vp" f pi " ej pi " v 0P » " dcq" i o " pj pi " p k" f wpi " ej " { w" ucw" <

*3+ "Số hiệu, địa điểm và ngày mở L/C, loại thư tín dụng. " X " u " j k w" v v" e " e" a" e" vj " Vp" f pi " w" rj k" e » " u " j k w" t k" pi " e c" p » " e » " vj " t" cq" k" vj " v . " k p" Vp" e » " k" p" s" wcp" p" xk e" vj e" j k p" vj " Vp" f pi 0E » " vj " Vp" f pi " i j k" pi c { " w" f / pi " d" p" rj k" e - w" o " pi j " i j k" Vp" f pi " u " W" t " p" e" a" e" vj " v " i k" q" f ej o" U " j k w" e c" vj " Vp" f pi " e" / p" e" f Ápi " i j k" x" q" e" a" e" ej pi " v " e » " k" p" s" wcp" o "

Địa điểm mở L/C " n" p k" o « " pi - p" j « pi " o " NIE" xk v" eco " m v" t " k p" ej q" pi k" zw v" nj w" o " c" k o " p" < { " e » " pi j c" t" qpi " xk e" ej p" w" v" a r" f pi " nj k" z { " t" c" t" cpj " ej r" p" w" e » " z" wpi " v" rj " a r" n" w" v" x " NIE " » 0 "

Ngày mở L/C " n" pi « { " d v" w" rj " a v" u" pj " eco " m v" e c" pi - p" j « pi " o " NIE" x k" pi k" zw v" nj w" n" pi « { " d v" w" Vp" j " vj k" j p" j k w" n e" e c" " NIE" x « " ew k" e Ápi " n" e p" e " " pi k" zw v" nj w" n" k o " t" c" zgo " pi k" pj r" nj w" vj e" j k p" xk e" o " NIE" e » " Ápi " j p" pj " - " s" w" pj " t" qpi " j r" pi " nj 1/ pi 0 "

X" f <

" O vj " Vp" f pi " o " pi « { " 3 B B ; ; : . " t" qpi " p k" f wpi " e c" vj " Vp" f pi " e » " e - w" o Y g" q" r gp" q" w" t" k" t" g" x" q" e" c" d" r" g" e" t" f" k" l" p" t" x" q" w" t" q" h" { " q" w" t" u" g" n" g" u" d" { " q" t" f" g" t" q" h" O w" u" w" o k" V" t" c" p" f k" pi " E" q" N" f " V" q" n" { " q" h" t" p" q" v" g" z" e" g" g" f k" pi " vj g" o" q" w" p" v" q" h" 57.222 WUF " g" z" r k" l" pi " l" p" J c" p" q" k" h" t" p" gi q" e k" c" v" k" p" q" p" 53 " W" l" c" p" w" e" t" { " 3 ; ; : ö . v e" n" k" o" E" j Ápi " V" k" o " Vp" f pi " nj 1/ pi " vj " j { " pi c" pi " ej q" s" w" pi « k" vj g" q" n" pj " e c" E" / pi " v { " Vj pi " o k" j w" j p" O w" u" w" o k" V" q" n" { " q" o v" u " k p" nj 1/ pi " s" w " 57.222 WUF " e » " i k" t " " p" pi « { " 53 B B ; ; : " v k" j « " P k" o "

" Pj " x { . " vj k" j p" j k w" n e" e c" vj " Vp" f pi " p" < { " Vp" j " v " pi « { " o . " v e" n" v " pi « { " 3 B B ; ; 9 " p" pi « { " j vj p" n" k" 53 B B ; ; : " n" k" 52 " pi « { " 0 "

E » " vj " Vp" f pi " s" w" pj " vj k" j p" j k w" n e" e c" p » " pi c { " t" qpi " pj pi " f / pi " w" k" p" e c" p k" f wpi " NIE . e » " vj " Vp" f pi " n k" p " w" " ew k" e Ápi " t" qpi " rj p" pi - p" j « pi " eco " m v" t " k p" o "

Nq k" vj " Vp" f pi " rj k" e" ej " t" c " t" qpi " { " w" e w" o " vj " Vp" f pi " f" q" pi k" pj r" nj w" i k" p" pi - p" j « pi " o " NIE" 0 "

(2) Tên, địa chỉ của những người có liên quan đến phương thức tín dụng chứng từ.

" Pj pi " pi k" e » " k" p" s" wcp" p" rj pi " vj e" Vp" f pi " ej pi " v " p » k" ej wpi " e » " j c" k" t" q k" » " n" e" a" e" vj pi " pj - p" x < " e" a" e" pi - p" j « pi 0 "

" E" a" e" vj pi " pj - p" ej " dcq" i o " pj pi " pi k" pj r" nj w" v e" n" k" pi k" { " w" e w" o " NIE = " pi k" zw v" nj w" n" k" pi k" j pi " n k" NIE" 0 "

" E" a" e" pi - p" j « pi " vj co " i k" t" qpi " rj pi " vj e" Vp" f pi " ej pi " v " i o " e » " pi - p" j « pi " o " NIE . pi - p" j « pi " vj 1/ pi " d" a" q . pi - p" j « pi " t " k p . pi - p" j « pi " z" a" e" pj p" x" o" 0 "

Pi - p" j « pi " o " NIE " n" pi - p" j « pi " vj pi " e" j c" k" d " p" o w" c" d" a" p" vj c" vj w" p" n c" ej p" x < " s" w { " pj " t" qpi " j r" pi . " p w" ej c" e » " u " s" w { " pj " t e . pi k" pj r" nj w" e » " s" w { p" n c" ej p" o "

(3) Số tiền của thư tín dụng.

" U " k p" e c" vj " Vp" f pi " x c" e" i j k" d pi " u . " x c" e" i j k" d pi " ej " x < " vj pi " pj v" x k" pj c" w" 0 Mj 1/ pi " vj " ej r" pj p" o v" vj " Vp" f pi " e » " u " k p" i j k" d pi " u " x < " d pi " ej " o - w" vj w" p" pj c" w" 0 "

" V" p" e c" p" x " k p" v" rj k" t " t" < pi . " x " e Ápi " o v" v" p" i k" n" 1/ x" pj pi " t" p" vj " i k k" e » " pj k w" t" k" 1/ x" nj " a" e" pj c" w" 0 Mj 1/ pi " p" p" i j k" u " k p" f k" f pi " o v" u " w" f v" k" o E" e" j " i j k" u " k p" v" v" pj v" n" i j k" o v" u " i k k" j p" o « " pi k" zw v" nj w" e » " vj " v " e" f Á" n" i k" c" q" j « pi " e » " Vp" j " ej v" n" k" pi w" f " p" e" a" k" j c { " n" k" t " 0 X " f " pj " i j k" o" 0 o v" u " k p" nj 1/ pi " s" w " Z " WUF 00 " H" t " c" u" w" o " q" t" u" w" o u" p" q" v" g" z" e" g" g" f k" pi " c" v" q" n" i" q" h" Z " WUF 00 "

" Vj g" q" d p" o" S w { " v e" (" Vj e" j « pj " vj pi " pj v" Vp" f pi " ej pi " v ö" vj . " pj pi " v " o" nj q pi " ej pi ö . " ö " nj q pi ö" j q e" pj pi " v " pi " v pi " v " e" f Ápi " ej " o e" " u " k p" e c" vj " Vp" f pi " e" j k w" n" e" j q" rj 2 r " z " f ej " j p" n" o " nj 1/ pi " e" s" w " 32 " e c" v pi " u " k p" » 0 "

"

(9) Sự cam kết trả tiền của ngân hàng mở L/C

U "eco "m v'e c"pi -p"j <pi "n<"p k'f wpi "s wcp"t pi "e c"y "p"p" f pi "x<"p>"t <pi "dw e" v^a ej "pj k o "e c"pi -p"j <pi "o "NIE0"

F k' -{ "t"p"j "o v'u "o wNIE<"* kpj "Z w p"Vt .pj 03; ; 80"

Mẫu L/C của Ngân hàng Ngoại thương Việt Nam:

" ðY g"j gtgd{ "gpi ci g"y kj "y g" f tcy gtu "gp f qtugtu" cpf "dqpc" h f g"j qrf gtu" qh" f tch* u+ f tcy p" cpf "r tggp wgf "kp" ceeqtf cpeg"y kj "y g" vto u" qh" y k' Etgf k' y c v' y g' f tch* u+ u j c m' dg" f w{ " j qpqtgf "qp" r t gupw v k pö"

" Ej Api "v/ k' eco "m v' x k' pj pi "pi k' m "r j^a v. "m "j w' x<" pj pi "pi k' ej -p" y e" e o " j k' r j k w" -" e" m "r j^a v' x<" e" z w v' t .pj "r j Áj r "x k' pj pi " k w' nk p' e c" p" f pi "p<{ " t pi "e^a e" j k' r j k w" >" u " e" t "k p" nj k' z w v' t .pj 0

Mẫu L/C của Mitsui Bank Ltd như sau:

" ðY g" gpi ci g"y kj "y g" f tcy gtu "gp f qtugtu" cpf "dqpc" h f g"j qrf gtu" qh" f tch* u+ f tcy p" w p f gt" cpf "kp" eqo r n cpeg"y kj "y g" vto u" qh" y k' Etgf k' y c v' y g' uco g" u j c m' dg" f w{ " j qpqtgf "qp" f w g" r t gupw v k p" cpf "f g r k g t { " qh" f qewo gpw" v q" y g' f tcy ggö"

" Ej Api "v/ k' eco "m v' x k' pj pi "pi k' m "r j^a v. "m "j w' x<" ej -p" y e" e o " j k' r j k w" -" e" m "r j^a v' y g q" x<" r j Áj r "x k' pj pi " k w' nk p' e c" p" f pi "p<{ " t pi "e^a e" j k' r j k w" >" u " e" t "k p" nj k' z w v' t .pj " Api "j p" x<" i k c q" e^a e" ej pi "v " ej q" pi k' t "k pö"

" S w c" j c k' o w e c o "m v' t ' p' e c" pi -p" j <pi "o "NIE" ej Api "v" pj p" y { " -{ "n<" u "eco "m v' y e" u . "n<" u "eco "m v' e>" k w' nk p' x<" n<" u "eco "m v' f "r j 1/ pi "d q" n w' v e" n<" pi -p" j <pi "ej " eco "m v' v/ p" t pi "e^a e" j k' r j k w' z w v' t .pj " Api "j p" x<" r j Áj r "x k' k w' nk p' e c" NIE. "e/ p" x k e" e>" t "k p" j c { "nj 1/ pi "e/ p" r j "y w e" x<" q" x k e" z go "z² v' d "ej pi "v "y cpj "q^a p" e>" r j Áj r " x k NIE" j c { "nj 1/ pi "x<" nj 1/ pi " e" o -w' y w p" x k' pj c wö"

(10) Chữ ký của ngân hàng mở thư tín dụng

Ej "m "n<" p k' f wpi "ew k' e Api "e "y "p" f pi "o <" p w' y k w' p>" y "p" f pi "u "j q<p" v q<p" nj 1/ pi "e>" i k' t 0NIE" y e" ej v n<" o v' nj " e" f -p" u . f q" x { "pi k' m "p>" e pi "r j k' n<" pi k e>" { " p pi "n e" j <pj "x k" p pi "h e" r j^a r "h " y co "i k' x<" y e" j k p" s wcp" j "f -p" w vö"

" P wö "NIE" d pi "y . "ej "m "t ' p" p' ej "NIE" r j k' Api "x k' ej "m " -" e" y 1/ pi "d^a q" ej q" pj c w' i k c" j c k' pi -p" j <pi "o "NIE" x<" pi -p" j <pi "y 1/ pi "d^a q" NIE" t qpi "y c" y w p" k' n " i k c" j c k' pi -p" j <pi " >0P wö "NIE" d pi " k p. "y c { "x" ej "m "p>" k' t ' p' d pi "VGUVö"

" F k' -{ "n<" o v' NIE" e c" P i -p" j <pi "O kuw k' o "ej q" O kpgz r qt v" X l g v p c o "j pi "y g q" { ' w' e w' e c" pi k' pj r "nj w" F c k' ej k' V t c f l pi "Eqö" s w c" X l g v e q o d c p n k' * kpj "Z w p" Vt .pj 0 3; ; 80"

"
"
"
"
"
"
"
"
"
"
"
"
"
"
"
"
"
"
"
"
"

323

PI ŽP'J î PI 'J WJ P'O K/UWK

X 'Pi q k'j k"

VQM Q" " " " " " Ngày 2 tháng 4 năm 2000

Vj 'Vp'f pi 'nj 1/pi 'y 'j {'d 'u '6859; I7: B322; "

*Vj 'Vp'f pi 'p<{' -'y 1/pi 'd' q'swc'Pi -p'j <pi 'Pi q k'y pi 'J <'P k"

"

" E' e'pi <km'pj 'o p."

" Vj gq" -{'ej Äpi 'V'ko 'o v'Vp'f pi 'nj 1/pi 'y 'j {'d 'ej q'sw 'pi <k'j pi 'y w e'v<k' nj q p'e c'E'1/pi 'V' 'y pi 'o k'j w'j p'Fcke'j k'P'j v'D p'o v'u 'k p'nj 1/pi 's'Ä'v pi 'u "k" 322.222'd pi 'Cpj '* e'o v't o 'pi j .p'd pi 'Cpj +e>'i k' "t " p'pi <{'53 I7 4222.'y cpj 'q'p" d pi 'j k'rj k w't 'k p'pi c{'e c'sw 'pi <km 'rj' a vej q'ej Äpi 'V'k'n r 'y <pj 'j ck'd p'd pi '322' " t 'i k'j >c" p'h'o 'y gq'pj pi 'ej pi 'v 'ucw" -{'<

" J >c" p'y pi 'o k' -'m "ko "5'd p'i j k't' i k {'rj' 2r'pj r'nj w'u "3592 IO U'x<" 6794 IO VO'

" O v'd "x p" p" pi 'dk p'j q<p'j q." -'z r'j <pi 'n'p'w'w'ko 'y gq'n pj 'e c'pi k' i k'j <pi .'m 'j w' 't pi 'i j k'ej Äöe e'rj 't 'ucwö'x <'y 1/pi 'd' q'ej q'öE'1/pi 'V' 'y pi 'o k' j w'j p'Fcke'j k'Vqm'q'P'j v'D pö"

" X p" p'y gq'j r" pi 'y w'w'e pi 'pj p"

" X p" p" p'ej o 'e pi 'pj p"

" D q'j k o 'f q'pi k'o wc'ej w'

" E' e'ej pi 'v 'nj' a e<

" I k {'ej pi 'pj p'nk o 'pi j k o '5'd p"

" I k {'ej pi 'pj p't pi 'h pi '5'd p"

" I k {'ej pi 'pj p'e c'y w' p't pi 'ej pi 'pj p't pi 'j ck'd p'j >c" p'y 'o " -" e" i k'y gq'w'ej q'pi k'pj p'j <pi O'

" Ej pi 'o k'pj 't pi 'nj q pi '40222'v p'y cp'cp'y tcek'g'nj 1/pi 'dcq'd ." -" e'd e'v 'E o " Rj 'j q e'J 'I p'I ck'sw' 'e'ej 'x<" p'i k'pj " -'i j k'tqpi 'i k {'v 'i k'h'o 'y gq+O'

" e'rj' 2r' i kq'v .pi 'rj p.'nj 1/pi " e'rj' 2r' ej w' p'v k'rj k'i kq'j <pi 'ej o 'pj v'k<" pi <{'52 I6 42220'

" O k'j k'rj k w'm 'rj' a v' " -{'rj k'i j k'ej 'öm 'rj' a vej q'pi -p'j <pi 'j w'j p'O kuwk'X " Pi q k'j k" Vqm'q." y gq' y " Vp'f pi 'nj 1/pi 'y 'j {'d "u "6859; I7: B322; "o " pi <{' 4 I6 4222ö0'

" Ej Äpi 'V'keco 'm v'x k'pi k'm 'rj' a v.'m 'j w'x <'ej -p'y e'e o 'j k'rj k w' -" e'm " rj' a v'x<'rj' Ä'j r'x k' k w'nk p'e c'y "Vp'f pi 'p<{'t pi 'e' a e'j k'rj k w' >"u " e'v'p't pi " nj k'zw v't-pj " Äpi 'j p'x<'ej w' p'i kq'e' a e'ej pi 'v 'ej q'pi k't 'k pO'

Ej <q'Vp'v pi O'

Pi -p'j <pi 'j w'j p'O kuwk"

X 'Pi q k'j k"

Rj >'I k'o " e* -'m +"

Các loại thư tín dụng thương mại

" Vtqpi 'y cpj 'q^ap'sw e'v 'y pi 'y { 'e^ae'm^a K^y 'Vp'f pi 'y pi 'o Kucw²
"

Thư tín dụng không thể hủy bỏ *Ktgxqecdn^gNgwt'qh'Etgfkw<N<"m^a K^y 'Vp'f pi 'ucw' n^hk' -'o 'tc'y .pi -p'j <pi 'o 'NIE'n^h1/pi " e'u c" k'd 'uwpⁱ 'j q e'j { 'd 'vtqpi 'y K'j p' j k w'n e'e c'p>.'t 'n^hk>'u 'y c'y w p'n^ae'e c'e'a'e'd 'p'y co 'i k'y 'Vp'f pi 'o -{ 'n^hm^a K' y 'Vp'f pi " e^ar'f pi 't pi 't-kpj v'tqpi 'y cpj 'q^ap'sw e'v 'x<'n^hm^a K'NIE'e 'd p'pj v'0

Thư tín dụng không thể hủy bỏ có xác nhận *Eqph^{to} gf'Ktgxqecdn^gNIE+<N<"m^a K^y " Vp'f pi 'n^h1/pi 'y 'j { 'd " e'o v'pi -p'j <pi 'n^ae'z^ae'pj p" o 'd q't 'k p'y gq' { 'w'e w' e c'pi -p'j <pi 'o 'NIE'OFq'e>'j ck'pi -p'j <pi " pi 'tc'eco 'm v't 'k p'ej q'pi K'zw v'n^h w' p'p' -{ 'n^hm^a K' o 'd q'pj v'ej q'pi K'zw v'n^h w'0

Thư tín dụng không thể hủy bỏ, miễn truy đòi *Ktgxqecdn^gy kj qw'tgeqwtug'NIE+<N<"m^a K'NIE'o <'ucw'n^h K'pi K'zw v'n^h w' -" e't 'k p'y .pi -p'j <pi 'o 'NIE'n^h1/pi 'e'1/p'sw' p" 1/K'n K'k p'pi K'zw v'n^h w'tqpi 'd v'e 't pi 'j r'p<q'0'M^a K'u 'f pi 'm^a K'p<{ .pi K'zw v' n^h w'rj K'i j k'e-w'0o k p'tw' 1/K'pi K'm 'rj^a v'0'n'p'j K'rj k w'x<'vtqpi 'NIE'ONq K'p<{ 'e pi " e'u 'f pi 't pi 't-K'tqpi 'y cpj 'q^ap'sw e'v '0

Thư tín dụng chuyển nhượng *Vtcpu^{gtcdn}'NIE+<N<"y 'Vp'f pi 'n^h1/pi 'y 'j { 'd " vtqpi " >'sw' pi 'sw' p'e c'pi K'j pi 'n K'y 'pj v'e>'y { 'w'e w'pi -p'j <pi 'o 'NIE' ej w' p'pj pi 'q<p'd 'j c{ 'o v'rj p'u 'k p'e c'NIE'ej q'o v'j c{ 'pj k w'pi K'n^a e'0NIE' ej w' p'pj pi 'ej " e'ej w' p'pj pi 'o v'n p'0'Ej K'rj ¶ej w' p'pj pi 'y pi 'f q'pi K' j pi 'n k' w'k p'ej w'0

Thư tín dụng tuần hoàn *Tgxqr^{kpi} 'NIE+<N<"m^a K'NIE'n^h1/pi 'y 'j { 'd 'ucw'n^h K'u " f pi 'zqpi 'j q e' -'j v'y K'j p'j k w'n e'y .p>'n K'v " pi 'e>'i K't 'pj 'e 'x<'e 'pj 'x { 'p>" w p'j q<p'ej q" p'n^h K'p<q'v pi 'i K't 'j r" pi " e'y e'j k p'0

" Vj 'Vp'f pi 'w p'j q<p'e p'i j k t'z'pi <{ 'j v'j k w'n e'ew K'e Ápi 'x<'u 'n p'w p'j q<p'x<" i K't 'v K'y k w'e c'o 'K'h p" >0P w'k e'w p'j q<p'e p'e 'x<q'y K'j p'j k w'n e'tqpi 'o 'K'h p" w p'j q<p'y .rj K'i j k t'z'e>'ej q'rj² r'u " e'e c'NIE't e'e pi 'f p'x<q'pj pi 'NIE'm'k r" j c{ 'n^h1/pi .p w'ej q'rj² r'y .i K'p>'n<'w p'j q<p'Vp'j 'n { 'Ewo w'c'xg'Tgxqr^{kpi} 'NIE+0

Thư tín dụng giáp lưng *Dcen^{iq}'dcen'NIE+<Ucw'n^h K'pj p" e'NIE'f q'pi K'pj r" n^h w'o 'ej q'o .pj 'j pi .pi K'zw v'n^h w'f Ápi 'NIE'p<{ " 'y 'ej r'o 'o v'NIE'n^a e'ej q" pi K'j pi 'n K'n^a e'x K'p K'f w'pi 'i p'i k pi 'pj 'NIE'dcp" w'NIE'o 'ucw'i K'n'NIE'i K'r" n pi '0

" P>k'ej w'pi .NIE'i e'x<'NIE'i K'r" n pi 'i k pi 'pj cw'pj pi 'z² v'tk pi 'ej Ápi 'e>'pj pi " ko 'e p'rj K'rj -p'dk v'x 'u 'ej pi 'v 'e c'NIE'i K'r'n pi 'pj k w'j p'NIE'i e.'nko 'pi ej 'NIE' i K'r'n pi 'rj K'pj 'j p'NIE'i e.'n^h q p'ej 'pj 'n ej 'p<{ 'f q'pi K'tw'pi 'i k p'j pi 'f Ápi " 't " ej K'rj ¶o 'NIE'i K'r'n pi 'x<'rj p'j qc'j pi 'e c'j .y K'j p'i k q'j <pi 'e c'NIE'i K'r'n pi 'rj K' u o 'j p'NIE'i e'0

" Pij k r'x 'y 'Vp'f pi 'i K'r'n pi 't v'rj e'v r.'p>" 1/K'j K'rj K>'u 'm v'j r'n^h2 q'f q" x<'ej ¶pj 'z^a e'e^a e' k w'n k p'e c'NIE'i e'x<'NIE'i K'r'n pi .pj v'n<'e^a e'x p" 'e>'k'p'swcp" p" x p" p'x<'e^a e'ej pi 'v 'j <pi 'j >c'n^a e'0

Thư tín dụng đối ứng *Tgekr^{tqecn}'NIE+<N<"m^a K^y 'Vp'f pi 'ej 'd v' w'e>'j k w'n e'n^h K' y 'Vp'f pi 'n^hc" K' pi 'x K'p>" -'o 'tc'0Nq K'p<{ 'y pi " e'f Ápi 'vtqpi 'rj pi 'y e'o w'e" d^a p'j <pi " K'j <pi '0

Thư tín dụng dự phòng *Ucpf "/d{ 'NIE+< " o 'd q'sw' p'n K'ej q'pi K'pj r'n^h w" pi -p'j <pi 'e c'pi K'zw v'n^h w'u 'rj^a v'j <pj 'o v'NIE'vtqpi " >'eco 'm v'x K'pi K'pj r'n^h w' u 'y cpj 'q^ap'n K'ej q'j "vtqpi 't pi 'j r'pi K'zw v'n^h w'n^h1/pi 'j q<p'y <pj 'pi j c'x "i k q" j <pi 'y gq'NIE' -" 'tc'0NIE'pj 'y "i K'n<'NIE'f 'rj 1/pi 0P>" e^ar'f pi 'rj 'dk p" "O " vtqpi 'swcp'j 'o v'd'p'n<'pi K' v'j <pi 'x<'o v'd'p'n<'pi K'u p'zw v'pi K'd^a p+0E^a e'n^h q p" Vp'f pi 'o <'pi K' v'j <pi 'e r'ej q'pi K'u p'zw v'pj 'k p" v'e e.'k p" pi 't e.'ej K'rj ¶ o 'NIE'ej k o 'v 't pi '32"/'37' "t 'i K'e c" p" v'j <pi '0Xk e'd q" o 'j q<p'n K'u 'k p" >"

ej q'pi k' vj <pi 'nj k'pi k'u p'zw v'nj 1/2pi j q <p'vj <pi 'pi j c'x 'i kq'f <pi 'e>" 'pi j c'swcp" v pi 0'

Thứ tín dụng thanh toán dân dần "F ghettg'f r c {o gp v'NIE + <N<'m K'j "Vp'f pi 'nj 1/2pi vj j { "d . "tqpi " >"pi -p'j <pi "o "NIE"j c { "pi -p'j <pi "z'a e"pj p'NIE"eco "m v'x k'pi k' j pi "n k'u "vj cpj "vq'p'f p'f p'vq <p'd "u "k p'e c'NIE"tqpi "pj pi "vj k'j p'sw'f " pj "t' "tqpi "NIE" q0' -{ "k'o v'ij k'NIE"t 'ej o 'v pi 'rj p0'

Những vấn đề cần lưu ý khi sử dụng phương thức tín dụng chứng từ

Thứ nhất là, x p'd p'rj a r'h 'swe'v 'vj 1/2pi 'f pi 'e c'Vp'f pi 'ej pi 'v "n"Quy tắc & Thực hành thống nhất Tín dụng chứng từ."d p'u "722."d p'u c" k'p o "3; ; 5ö"e c'Rj 1/2pi Vj pi "o k'swe'v "(Uniform Customs and Pratices for Documentary Credits ICC, 1993 Revision, No 500)0'V " -{ "ej Ápi "c"i k'v v'n'd p'Sw'f "v e"7220'D p'Sw'f "v e"722"p<{ "o cpi " Vpj 'ej v'rj a r'h 'vÁ' " .>"pi j c'n'mj k'a r'f pi "p>"e'a e'd'p" pi "u 'rj k'j c'v'w p'i j Kx<q" NIE" pi 'vj k'e>"vj 'vj c'v'w p'nj a e."o k p'n'e>"f p'ej k w0'

" D p'Sw'f "v e"p<{ "dcq'i o "6; " k w'ej k'vj <pi "9'rj p"<"P i w'f p'Vt pi "Vj w 04225+" C0Pj pi 'sw'f pj 'ej wpi 'x<" pj 'pi j c'k w'3/7+" D0'J .pj 'vj e'x<"vj 1/2pi 'd'a q'vj "Vp'f pi "k w'8/34+" E0P i j c'x 'x<"t'a ej 'pj k o "k w'35/3; +" F0E'a e'ej pi 'v "k w'42/5; +" G0E'a e" k w'sw'f pj 'nj a e" k w'5; /69+" H0V'p'f pi 'ej w'f p'pj pi "k w'6; +" I 0Ej w'f p'pj pi 'k p'vj w' e" k w'6; +" "

C0Pj pi 'sw'f pj 'ej wpi 'x<" pj 'pi j c'k w'3/7+" D0'J .pj 'vj e'x<"vj 1/2pi 'd'a q'vj "Vp'f pi "k w'8/34+" E0P i j c'x 'x<"t'a ej 'pj k o "k w'35/3; +" F0E'a e'ej pi 'v "k w'42/5; +" G0E'a e" k w'sw'f pj 'nj a e" k w'5; /69+" H0V'p'f pi 'ej w'f p'pj pi "k w'6; +" I 0Ej w'f p'pj pi 'k p'vj w' e" k w'6; +" "

D0'J .pj 'vj e'x<"vj 1/2pi 'd'a q'vj "Vp'f pi "k w'8/34+" E0P i j c'x 'x<"t'a ej 'pj k o "k w'35/3; +" F0E'a e'ej pi 'v "k w'42/5; +" G0E'a e" k w'sw'f pj 'nj a e" k w'5; /69+" H0V'p'f pi 'ej w'f p'pj pi "k w'6; +" I 0Ej w'f p'pj pi 'k p'vj w' e" k w'6; +" "

E0P i j c'x 'x<"t'a ej 'pj k o "k w'35/3; +" F0E'a e'ej pi 'v "k w'42/5; +" G0E'a e" k w'sw'f pj 'nj a e" k w'5; /69+" H0V'p'f pi 'ej w'f p'pj pi "k w'6; +" I 0Ej w'f p'pj pi 'k p'vj w' e" k w'6; +" "

F0E'a e'ej pi 'v "k w'42/5; +" G0E'a e" k w'sw'f pj 'nj a e" k w'5; /69+" H0V'p'f pi 'ej w'f p'pj pi "k w'6; +" I 0Ej w'f p'pj pi 'k p'vj w' e" k w'6; +" "

G0E'a e" k w'sw'f pj 'nj a e" k w'5; /69+" H0V'p'f pi 'ej w'f p'pj pi "k w'6; +" I 0Ej w'f p'pj pi 'k p'vj w' e" k w'6; +" "

H0V'p'f pi 'ej w'f p'pj pi "k w'6; +" I 0Ej w'f p'pj pi 'k p'vj w' e" k w'6; +" "

I 0Ej w'f p'pj pi 'k p'vj w' e" k w'6; +" "

" E p'n w' "t pi "Vp'f pi 'ej pi 'v "n"o v'i kq'f ej 'e c'pi -p'j <pi "vj gq" { 'w'e w'e c' nj a ej j <pi "pj o "vj e'j k p'e'pi " q p'ew k'e Ápi 'e c'j <pi "m v'i kq'f ej 'vj pi "o k'swe'v " i k c'j ck'd'p'o wc'x<"d'a p." a r" pi " { 'w'e w'e c'e "j ck'rj <pi "k'd'a p'i kq'f <pi "x<" e"t " k p."pi k'o wc't "k p'x<" e"pj p'j <pi 0'P i -p'j <pi "n"pi k'd q" o "vj cpj "vq'p."t " vj <pi "pj r'e w'p k' a pi "k p'e { 'e c'p p'o w'f ej 'e'a e'p e0V o 'swcp't pi 'e c'i kq'f ej "Vp'f pi 'ej pi 'v " 1/2k'j k'rj k'e>"j <pi "ncpi 'rj a r'n " "e'a e'pi -p'j <pi "vj e'j k p0'D p'Sw'f "v e" 722"vj "j k p" { " vj 1/2pi 'n 'x<"v r'sw'p'sw e'v 'x<" e'e'a e'pi -p'j <pi "vj pi "o k't'p'vq <p" vj "i k k'ej r'pj p'x<"a r'f pi 0'Pj pi "Vp'f pi 'ej pi 'v 'e'1/2p'n'e'a e'i kq'f ej 'rj a v'ukpj 'tqpi " p e."fq'x { "p>"nw'p" e'ej k'rj k'd k'Nw v'rj a r'sw e'i k0'Pj "x { ."i kq'f ej "Vp'f pi " ej pi 'v " e'k p'j <pi "t'p'j <pi "ncpi 'rj a r'h 's we'v 'x<"sw e'i k0'Sw'f "v e"722"n<"v r'sw'p' sw e'v "a r'f pi "t'p'rj o "xk'vq <p'e w'e'1/2p'nw v'rj a r'sw e'i k'e'j "a r'f pi "tqpi 'rj o "xk'e c" o v'p e0""

Vj gq'P i w'f p'Vt pi "Vj w "4225+." p e'v.c."v v'e "e'a e'pi -p'j <pi "vj pi "o k'x<"e'a e" p'x "ncpi "fqcpj "pi q k'vj pi " -"vj pi "pj v'u "f pi "d p'Sw'f "v e"722"pj "o v'x p'd p' rj a r'h " k w'ej pj 'e'a e'ij k'j "Vp'f pi " e'a r'f pi "tqpi "vj cpj "vq'p'sw e'v "i k c'Xk v'P co " x<"e'a e'p e'pi q<0'X "n "vj w'f v'xk e'x p'f pi "vj 1/2pi 'n 'sw e'v "v k'p e'c'f p'pj "w'f v' k' o <"nj 1/2pi 'd 'd v'e "u " k w'ej pj 'p<q0' -{ "n'p'2v" e'vj Á'e c'Xk v'P co 0' k'x k'e'a e'sw e'i k" nj a e."j " w'e>"e'a e'x p'd p'Nw v'j q e'X p'd p'f k'nw v'sw'f pj "x "i kq'f ej "Vp'f pi " ej pi 'v "t'p'e "u "vj 1/2pi 'n 'sw e'v "e>"Vpj " p" e'vj Á'e c'sw e'i k."v r'sw'p'e c'p e'j 0' E'a e'x p'd p'pj "x { "n't v'e p'j k v'pj o " o "d q'rj Á'j r'x k' k'wnk p'vj e'v "e c'Xk v' P co ."w'f "pj k'p" p e'v.c'e'1/2p'ej c'e>0' "

Thứ hai là."Vpj " e'n r'v pi " k'e c'vj "Vp'f pi 0'I kq'f ej "Vp'f pi 'ej pi 'v " e" n r'x k'e'a e'i kq'f ej "nj a e0Vt'p'swcp" k o "e c'pi -p'j <pi ."vj "Vp'f pi " e'n r'x k'j r" pi " i k c'pi k'o "x<"pi k'j pi "o e'f Á'j "Vp'f pi 'e "vj "j q'a 'pi j c'x 'x<"sw'f p'n k'e c'j ck' d'p<d'p'o wc'x<"d'p'd'a p."tqpi " >"d'p'o wc" { 'w'e w'pi -p'j <pi " o "d q'vj cpj "vq'p'ej q'd'p"

d^ap."d^ap"r^j kⁱlcq^j «pi " Àpi "swk" pj "y^{gq}" r " pi ." Àpi "y^j k^j p."y^j k^v n^r "ej pi "v " j q«p^{ej} pj "x«^j r "h ."y^j 1/2pi "d^a q^{ej} q^{pi} k^o w^c x«^e e" k^w nk^p m^j ^ae" -"y^j q "y^j w p0V¹ p^j " e" n^r "e c^y "V¹ p^f pi " e^y "j k p" " k w⁶ t^{qpi} "d p^S w^f "v e⁷²² p^j "ucw«⁷ "Trong nghiệp vụ tín dụng chứng từ, tất cả các b ên liên quan chỉ giao dịch bằng chứng từ mà không giao dịch bằng hàng hoá, các dịch vụ và/hoặc các công việc khác mà chứng từ đó có thể liên quan\$0 Vw^f p^j k^p t^a p^r j pi "fk p^v pi "y^j V¹ p^j " eⁿ r^e c^y "V¹ p^f pi "ej "h^c v pi " k^d k^x." K^x k^{pi} k^o w^c x«^{pi} k^d p."y^j V¹ p^f pi "r^j k^h k^p j pi "i lcq^f ej "k^o p^s wcp^{ej} v^{ej} "x k^e ^ae" i lcq^f ej "e c^j r" pi "y^j pi "o k^o e^f Á^t qpi "swcp^j "x k^{pi} -p^j «pi "j "r^j k^y c^p j p" j ck^m kⁱ lcq^f ej "h^c v^{ej} "dk v0

Thứ ba là, lưu ý về yêu cầu xin mở thư tín dụng nhập khẩu: Pi 1/4¹ p^j r "n^j w^X k^v P co "o w p^o "y^j V¹ p^f pi "ej q^{pi} k^{zw} v^{nj} w^j pi "t e^j v^{rj} k^x k^v { 'w^e w^o "y^j V¹ p^f pi "i k^o p^P i -p^j «pi "Pi q k^y pi "Xk v^P co "j q e^{pi} -p^j «pi "V^j pi "o k^p «q" »" e" sw^f p^y cp^j "q^a p^s w e^v 0

Xk vⁱ k { "zlp^o "y^j V¹ p^f pi "pj r "n^j w^o "i k^o p^P i -p^j «pi "n^c o v^{nj} -w^s wcp["] t pi "e c^r j pi "y^j e^V p^f pi "ej pi "v .^d k^x .^{ej} "t^a p^e "u "e cⁱ k { "p«{ .^{pi} -p^j «pi "o k^e »^e p^e " "o "y^j V¹ p^f pi "ej q^{pi} k^{zw} v^{nj} w^j pi "x«^{ucw} »."pi k^{zw} v^{nj} w^o kⁱ lcq^j «pi 0

I k { "zlp^o "y^j V¹ p^f pi "pj r "n^j w^{ucw} n^j k^o " " e^{pi} -p^j «pi " pi " "o "y^j .^t " y^j «p^j o v^{nj} " e^f -p^u "i k c^{pi} k^{pj} r "n^j w^x «^{pi} -p^j «pi ."e¹ p^o k^x k^{pi} k^{zw} v^{nj} w^p e^{pi} q«k^j "ej "dk v^v k^{NIE} o «^{pi} -p^j «pi "Xk v^P co "o "ej q^j "j pi "o «^y 1/40

E "u "r^j ^ar^h "x«^p k^f w^{pi} " "h^r i k { "zlp^o "y^j V¹ p^f pi "h^c j r " pi "o w^c d^a p^m "m vⁱ k c^{pi} k^{pj} r "n^j w^x «^{pi} k^{zw} v^{nj} w⁰

Xk vⁱ k { "zlp^o "y^j V¹ p^f pi "y^j gq^o w^{lp} u p^e c^P i -p^j «pi "Xk v^P co "x«^y gq^y " v e^j k p^j «p^j e c^{pi} -p^j «pi "s^w " p^j 0

J "u "o «^{pi} k^{pj} r "n^j w^{rj} kⁱ k^o p^{pi} -p^j «pi "o "y^j V¹ p^f pi " "Xk v^P co "dcq["] i o <"

- *3+I 'w^e w^o "y^j V¹ p^f pi "pj r "n^j w⁴ d p"
- *4+4" { "pj k o "ej k^o v^o "t "y^j v e^{rj} ¶^o "NIE."o v^o "m "s^w o "NIE0
- " *5+J r " pi "y^j pi "o k^d p^{ucq} +"
- " *6+I k { "r^j ²r "pj r "n^j w^j q e^s wq^w " k^x k^{pj} pi "j «pi "j q^a "s^w p^h "d pi "j p^{pi} ej "
- " *7+S w^f v^o p^j d^o "pj k o "i k^o " e^x «^m "q^a p^t pi "d p^{ucq} +"
- " *8+I k { "r^j ²r "m^{pj} f qcp^j "d p^{ucq} +"
- " *9+D^a q^e a q^v k^{ej} ¶^{pj} "e c^o p^x "zlp^o "y^j V¹ p^f pi ""
- " *: +U "f "w^k n^j q p^{pi} q k^v v^v k^{pi} -p^j «pi "o "NIE^v k^y k w⁷²² WUF "j q e^{pi} q k^v " v qpi " pi 0
- " *, +O v^u "ej pi "v "n^j ^ae^e» "k^p s^{wcp} *w^o "y^j gq^v pi "pi -p^j «pi " { 'w^e w^{nj} ^ae^o p^j cw⁺ "

"
"
"
"
"
"
"
"
"
"
"

YÊU CẦU MỞ THU' TÍN DỤNG
(APPLICATION FOR DOCUMENTARY CREDIT)

11

Kính gửi: Ngân hàng Ngoại thương "(000000000000)*Xlgeqo dcpm(0000000000000000)"
***Dành cho Ngân hàng"** " Pi <<" " " U < " +"

11

<p>X k'o k'v^aej "pj k o 'vj w e"x 'o .pj .ej ^λpi 'v/k</p> <p>pi j "pi -p'j <pi 'o "Vj "v'p'f pi 'vj gq'iq k'ucw<</p> <p><input type="checkbox"/> Irrevocable <input type="checkbox"/> Revocable</p> <p><input type="checkbox"/> Transferable <input type="checkbox"/> Confirmed"</p> <p>x k'p k'f wpi "f k' -{ 's wc'pi -p'j <pi " kh <</p> <p>"</p> <p>"</p> <p>"</p> <p>"</p> <p>"</p>	<p>Crr rkecpv< "Hwri" pco g" cpf "</p> <p>cf f tguu+</p> <p>""</p> <p>"</p> <p>"</p> <p>"</p> <p>"</p> <p>Vgto u'qh'uj k o gpv<</p> <p><input type="checkbox"/> "HQD""<input type="checkbox"/> "E"cpf "H""<input type="checkbox"/> ""EKH""<input type="checkbox"/> "</p>
<p>Dpgghekt { "Hwri"pco g"cpf "cf f tguu+</p> <p>"</p> <p>"</p> <p>"</p> <p>"</p> <p>"</p>	<p>Ewtgpe { ." co qwpv" kp" hi wtg" cpf "</p> <p>y qtf u<</p> <p>"</p> <p>"</p> <p>F cwg"cpf "r nceg"qh'gzr kt { <</p> <p>"</p> <p>"</p>

[illegible]

!!

11

11

11

!!

!!

11

11

!!

" " " " "

!!

!!

!!

$\square \quad (\vdash_{\text{L}} \neg\neg A \rightarrow A) \vee (\vdash_{\text{L}} \neg\neg B \rightarrow B) \vee (\vdash_{\text{L}} \neg\neg C \rightarrow C) \vee (\vdash_{\text{L}} \neg\neg D \rightarrow D) \vee (\vdash_{\text{L}} \neg\neg E \rightarrow E) \vee (\vdash_{\text{L}} \neg\neg F \rightarrow F) \vee (\vdash_{\text{L}} \neg\neg G \rightarrow G) \vee (\vdash_{\text{L}} \neg\neg H \rightarrow H) \vee (\vdash_{\text{L}} \neg\neg I \rightarrow I) \vee (\vdash_{\text{L}} \neg\neg J \rightarrow J) \vee (\vdash_{\text{L}} \neg\neg K \rightarrow K) \vee (\vdash_{\text{L}} \neg\neg L \rightarrow L) \vee (\vdash_{\text{L}} \neg\neg M \rightarrow M) \vee (\vdash_{\text{L}} \neg\neg N \rightarrow N) \vee (\vdash_{\text{L}} \neg\neg O \rightarrow O) \vee (\vdash_{\text{L}} \neg\neg P \rightarrow P) \vee (\vdash_{\text{L}} \neg\neg Q \rightarrow Q) \vee (\vdash_{\text{L}} \neg\neg R \rightarrow R) \vee (\vdash_{\text{L}} \neg\neg S \rightarrow S) \vee (\vdash_{\text{L}} \neg\neg T \rightarrow T) \vee (\vdash_{\text{L}} \neg\neg U \rightarrow U) \vee (\vdash_{\text{L}} \neg\neg V \rightarrow V) \vee (\vdash_{\text{L}} \neg\neg W \rightarrow W) \vee (\vdash_{\text{L}} \neg\neg X \rightarrow X) \vee (\vdash_{\text{L}} \neg\neg Y \rightarrow Y) \vee (\vdash_{\text{L}} \neg\neg Z \rightarrow Z)$

- !!

!!

Tổng Giám đốc

1

d pi "j k r j k w Z "pi <{ "y . " k p "ej "x <"u "x < q "ej "t pi " > . "x "f "öcv'pkpgv{ "*, 2+fc{u'chgt'////
////ö"

Ej pi "v "y cpj "q a p "o k m k v k y k w h k "5'd p . p w e p 'p j k w j p 'y . "i j k x < q "l 'w e w
o "NIE" "pi -p "j < pi " c "x < q " k w h k p "o "NIE0"

Về các loại chứng từ "e p "ej À" "o { " k o "ucw" -{ < "
" *Vận đơn* "i j k ö H t g k i j v "q "eqmgevö" k "x k i k "HQD."i j k ö H t g k i j v r t g r c k f ö "a r "f pi "x k
i k "EHT"j q e "E K H E "a e "x p " p "r j k "k o "y g q "n p j "e c "P i -p "j < pi "P i q k y pi "Xk v P co "
x < "r j k y "i p i "d q "ej q "pi k p j r "n j w " p e "c 0 J > c " p "y pi "o k p w e p "n j " > c " p "
ej k k v y . "r j k "k p "y ó "ej "F G V C K N G F "t e "ej "eqo o g t e k r 0 D q j k o " p "ej "e p "n j k "
o w c "y g q "i k "E K H "p w o w c "y g q "i k "HQD"x < "EHT"y . "z > c " k 0 E p "i j k t c " k w h k p "d q j k o "
p < q . "d c q "p j k w " t "i k "j > c " p . "y cpj "q a p "d pi "m k k p "p < q "x 0 0 "

" *Giấy chứng nhận kiểm nghiệm* "f q "c k e r . "z "p i j k r "u p "z w v . "pi k z w v n j w j c { "e "
s w c p "n k o "p i j k o . "i k o " p j "e c "P j < "p e "j q e v "p j -p "x 0 0 "v Á "y g q "u "y c "y w p "t q p i "
j r " pi 0 "

" *Giấy chứng nhận xuất xứ* "y "i p i "y pi "f q "R j "i p i "V j pi "o k e c "p e "pi k z w v
n j w e r "j q e "e > "y "f q "pi k z w v n j w v "e r . "p j pi "f y "i p i "f pi 0 "

" *Bảng kê chi tiết đóng gói* "d c q "d . "y pi "n "f q "pi k z w v n j w j c { "pi k u p "z w v v "
e r . "v v p j k p "e pi "r j k s w " p j "t q p i "j r " pi 0 " " " "

Những nội dung về hàng hóa "p j "V p "j < pi . "t pi "n pi . "s w { "e a ej "r j o "ej v "m "o - "
j k w "i k " p "x " w r j k " e "i j k x < q "l 'w e w o "NIE0"

Cách vận tải, giao nhận, nơi giao hàng, nơi bốc hàng "x 0 0 "t q p i "j r " pi "s w { " p j "
p j "y "p < q "y . "i j k x < q "l 'w e w o "NIE"p j "y 0 "

Hợp đồng mua bán "n k o "e "u " " o "y "V p "f pi "e p "i j k t c "u "j k w "pi < { "m "j r " pi "
x < "j c k d 'p "m "m 0 "

Các điều kiện khác "n "p j pi " k w h k p "o < "pi k p j r "n j w " "t c " k x k p i k z w v
n j w x < " { 'w e w y e "j k p 0 E "a e " k w h k p "p < { "y pi "n j "i p i "e > "p 'w "t 'p "j q e "n k " "e "y "
j > c "p j pi " k w h k p "p 'w "t 'p 0 "

Chữ ký "e c "i k o " " e "e a e " p "x "n k p j "f q c p j "p j r "n j w x < "m "q a p "t pi 0 "

Sửa đổi L/C " "

" Xk e "u c " k y "V p "f pi "e > "y "z w v r j a v v "r j "f pi k z w v n j w j q e "pi -p "j < pi "o "
NIE . "p j pi "p k f w pi "u c " k e j "e > "i k "t "y e "j k p "p w y c "o -p "p j pi { 'w e w u c w < "

*3+U c " k d "u w p i "NIE"t q p i "y k j p j k w h e "e c "NIE"

*4+E a e "p k f w pi "i k q "f ej "e > "i k p "s w c p " p "p k f w pi "u c " k j c { "d "u w p i "NIE"r j k
e "k p "j < p j "d pi "x p "d p "p j " k p "d a q . "y "v . " k p "V p . "v g r z "x 0 0 "

*5+V v e "e a e "i k q "f ej "e > "i k p "s w c p " p "p k f w pi "u c " k j c { "d "u w p i "NIE"e > "y "k p "
j < p j "t e "k r "i k c "j c k p i k z w v n j w x < "p j r "n j w "p j pi "m v s w "e w k e Á p i "r j k e > "u "z a e "
p j p "e c "P i -p "j < pi "P i q k y pi "Xk v P co "P i -p "j < pi "o "NIE+0"

Kiểm tra thư tín dụng " "

" M k o "t c "y "V p "f pi "n k o v n j -w s w c p "t pi " k x k p i k z w v n j w t q p i "x k e "y e "
j k p "r j pi "y e "V p "f pi "ej pi "v . "x . "p w n j "i p i "r j a v j k p " e "u "n j "i p i "r j Á j r "i k c "NIE"
x < "j r " pi "o < "pi k z w v n j w e j r "p j p "x < "k p "j < p j "i k q "j < pi "y g q "j r " pi "y . "pi k
z w v n j w n j "i p i " "i k k p " e . "pi e "h k "p w n j "i p i "i k q "j < pi "y g q " { 'w e w e c "y "V p "f pi "
y . "h k x k r j o "j r " pi 0 "

" E j r "p j p "NIE"n k "u "y c "p j p "e c o "m v e c "pi -p "j < pi "o "NIE"x "pi j c "x "t "k p "
e c "j "ej q "pi k z w v n j w " pi "y k e pi "n k e j r "p j p "pi j c "x "e c "pi k z w v n j w x "
x k e "j q < p "y < p j "pi j c "x "i k q "j < pi "x < "h r "d "ej pi "v "y cpj "q a p " e "s w { " p j "t q p i "y "V p "

f pi .f q'x { 'pi k'zw v'nhj w'rj k'e» 'y' a'k' " e p'o p.v'o . 'y p't pi 'tqpi 'nj k'nk o 'tc'y " v'p'f pi 'e c'pi k'p e'pi q'k'i k' p'o

" Mj k'nk o 'tc'y " v'p'f pi 'e p'ej A' " o { " k'o " ucw' "

*3+E 'u " " nk o 'tc'NIE <N< 'j r " pi 'o wc'd'a p' " -'m 'm v'i k c'j ckd'p0Vj " v'p'f pi " rj k'rj A'j r " x k'j r " pi " x<" nj 1/pi " e'o -w'j w p"x k'pj pi " p k'f wpi " e " d p'e c'j r " pi 0Pi k'nk o 'tc'NIE'rj k'k'e'a p'd 'pi j k'r 'x 'nk'p' f'qcpj 'zw v'nhj w'j w'j k w'j r " pi " o <" o .pj " cpi 'ej w p'd 'y e'j k p0Vtqpi " t pi " j r'nk o 'tc'NIE'e c'o v'j r " pi " d 'u wpi " y . 'nj 1/pi " pj pi " rj k'e p'e " x<q'j r " pi " p<{ " o <" e'p' rj k'f c"x<q'j r " pi " i e'p c." x." j r " pi " d 'u wpi 'ej " m'pj pi " k w'nhj q p'e " y " o <" j r " pi " i e'ej c' " e r " p'o

*4+Rj k'eqkd p'Quy tắc & Thực hành thống nhất Tín dụng của chứng từ. 'd p'u "722." nk'e 'u 'rj'a r'h 'swe'v " " k'w'ej pj 'y " v'p'f pi 'e c'd'p'p<{ " o 'ej q'd'p'nk'j pi 0

*5+E'a e'p k'f wpi " e c'NIE'rj k't'z' t'qpi . 'nj 1/pi " o " j . 'v k'pi j c"x<" nj 1/pi " e'o -w'j w p'pj cw0Pi k'o 'NIE'nj 1/pi 'y " 'tc'pj pi " { 'w'e w's w'ecq'nhj k p'ej q'pi k'zw v'nhj w' nj 1/pi 'y " y e'j k p' " e'o

" Mj k'rj'a v'j k p'y { " p k'f wpi " e c'y " v'p'f pi " nj 1/pi " rj A'j r " x k'j r " pi " j q e'v'a k' x k'nh v'nh " x<" v'r 's w'p'o <" j ckp " e" cpi " r'f pi " j q e'nhj 1/pi " e» " nj " p pi " y e'j k p.'e'a e'e'1/pi " v'f' nk'p' f'qcpj 'zw v'nhj w' " pi j " u c' " k'j q e'd 'u wpi " y " v'p'f pi " »o

Những nội dung L/C cần kiểm tra kỹ bao gồm:

*3+U 'k p'e c'y " v'p'f pi <E p'nk o 'tc'nhj k'k p'e» " A'pi 's w'f " pj " tqpi " j r " pi " j c{ " nj 1/pi . 'nhj k'k p'e p'p>k't'z' v'p'e c' " p"x " k p'v " x<" p " e'e» " nhj k'k p'v " »0Ej " t'z' " v'pj " ej v'e c' " pi " k p' " »." e» " u " f pi " f wpi " uck' " k'x k'u " k p'e c'NIE'j c{ " nj 1/pi A'

*4+Pi <{ " x<" c' k'o " j v'j p'j k w'nh e'e c'y " v'p'f pi <E p'nk o 'tc'pi <{ " j v'j p'e c' " NIE'tqpi " o " k's wcp'j " x k'pi <{ " i kq'j <pi . 'pi <{ " j q'a " p'o " c' k'o " j v'j p'j k w'nh e'e c'y " v'p'f pi " e» " pi j c's wcp't pi 0Pi k'd'a p'y " pi " o w p' " c' k'o " p<{ " v k'p " e'o . pj . 'x . 'j " e» " y " j q <p'v q'p'ej " pi " tqpi " xk e" zw v't . pj " ej pi " v " y cpj " v'a p0Pi " e'nh k'pi k'o wc'e pi " o qpi " o w p' " c' k'o " p<{ " " p " e'o . pj . 'x . 'j " nj 1/pi " rj k't " k p'u o " j p'o

*5+Nq k'y " v'p'f pi <Vj " v'p'f pi " e" a r'f pi " rj " dk p'pj v'nhj k'nhj 1/pi " j w " pi cpj " t'g x qe c d r g + " x . 'ej A'pi " c " nk'pi k'd'a p'p'p'ej p'nhj k'p<{ " e A'pi " x k' k w'nh k p'o k p't w'f " 1/4 x<" p w' " e'z'a e'pj p'y . 'e <pi " v " 0Mj k'u " f pi " NIE " z'a e'pj p.'c'e p's w'f " pj " t'z' " ej k'rj " z'a e'pj p'f q'pi k'o wc'ej w'o

*6+Vj k'j p'i kq'j <pi <Vj k'j p'i kq'j <pi " nk'o v'p k'f wpi " s wcp't pi " e c'y " v'p'f pi 0E'a ej " i j k'y k'j p'i kq'j <pi " e» " y " pj " ucw' \$ Pi <{ " i kq'j <pi " ej o " pj v'j c{ " u o " pj " 000j q e \$ tqpi " x 1/pi 000j q e \$ nhj q pi 000j q e'o v'pi <{ " e " y " o

*7+E'a ej " i kq'j <pi <E » " pj k w'e'a ej " i kq'j <pi " nj'a e'pj cw'o <" pi k'o wc'e » " y " e " y " j » c " tqpi " y " v'p'f pi 0X'f " ej q'rj 2r " i kq'v pi " rj p.'i kq'v pi " rj p'pj pi " s w'f " pj " i k k'j p' " t pi " n pi " e c'o " k'ej w'f p.'i k k'j p'u " ej w'f p'j q ei kq'v pi " rj p.'o k'n p'u " n pi " pj " pj cw'o

*7+E'a ej " x p'v k'Vtqpi " y " v'p'f pi " e » " ej q'rj 2r " ej w'f p'v k'j c{ " nj 1/pi 0"

Bộ chứng từ thương mại

Vtqpi " d " ej pi " v " y cpj " v'a p's w e'v " e » " y " e » " pj k w'nh k'ej pi " v " nhj'a e'pj cw . 'pj pi " o v'u " ej pi " v " y pi " e » " dcq'i o " J k'rj k w' " Dkm'qh'Gzej cpi g." J » c " p' " / " k'p x q l e g . " X p'v k' p' " / " Dkm'qh'Nqcf l pi . " p'd q'j k o " / " k'p u w t c p e g " R q r l e { 0 "

Mj k' p'x " nk'p' f'qcpj " Xk v'P co " c'c'nk'pi k'zw v'nhj w'Pi -p'j <pi " Pi q k'y pi " Xk v' P co " » pi " xck't'1/4nk'pi -p'j <pi " y 1/pi " d'a q.'x . 'x { " pi k'zw v'nhj w'p " e'c'zw v't . pj " ej pi " v " ej q'Pi -p'j <pi " Pi q k'y pi " Xk v'P co "

p'x " nk'p' f'qcpj " zw v'nhj w'rj k'zw v't . pj " d " ej pi " v " y cpj " v'a p'rj A'j r " x k'f'w e w'e c'NIE'j . 'pi -p'j <pi " o " NIE " o k't " k p.'pi " e'nh k'pi -p'j <pi " u " v " ej k'y cpj " v'a p' "

" O v'd " ej pi " v " y cpj " v'a p'rj A'j r " x k'f'w'e w'e c'NIE'j . 'rj k' v'5 " { 'w'e w'ucw' "

*3+E^ae'ej pi 'v 'rj k' rj Áj r 'x k'hw v' h. 'v r 's w' p' o < 'j ck' p e' m 'm v' j r " pi " cpi " a r 'f pi "

*4+P k'f wpi 'x < 'j . pj 'y e' e c' e^a e'ej pi 'v 'y cpj 'w^a p' rj k' e' n r 'y gq' Àpi '{ 'w e w' 'tc' t qpi " NIE. 'nj 1/2 pi " e' v " 'h < o 't^a k' e' e' s w' " pj " » 0P w' h < o 't^a k' pi - p' j < pi 'u 'v " ej k' y cpj 'w^a p' o'

*5+Pj pi 'p k'f wpi 'x < e^a e' u 'k w' k' p' s wcp' i k c' e^a e'ej pi 'v 'nj 1/2 pi " e' o - w' y w p' pj cw' p w' e » o - w' y w p' h < o 'ej q' pi k' c' nj 1/2 pi 'z^a e' pj 'o v' e^a ej 't' t' t' < pi . 'y pi 'pj v' pj pi " p k'f wpi 'y w e' x " v' p' j < pi . 'u " n pi . 't pi 'n pi . 'i k' e' . 'v pi 'i k' 't . 'v p' pi k' j pi 'n k' x < o 'y . 'e^a e'ej pi 'v " » u 'd 'pi - p' j < pi 'v 'ej k' y cpj 'w^a p' x . 'j 'ej q' t pi 'd 'ej pi 'v 'o - w' y w p' pj cw' o'

Pj 'ej Àpi 'c' - " dk v' pi - p' j < pi 'ej 'i k' q' f ej 'd pi 'ej pi 'v " x < h' k' o 't' c' t' p' d 'o v' ej pi 'v 'o < 'y 1/4 0E » pj pi " k' w' o < 'pi k' j pi 'n k' pi j 'h' t' v' p' i k' p' x < e' o 'y { 'j q' < p' w' q' < p' j r " n . 'pj pi 'nj k' pi - p' j < pi " h' k' o 't' c' d 'ej pi 'v 'y . 'j < pj " pi 't' p' s wcp' k' o 'e c' pi - p' j < pi 'ej 'nj 1/2 pi 'rj k' y gq' e^a ej 'j k' w' y 1/2 pi 'y pi 'e c' o v' pi k' p' < q' » 0X' f . 'pi k' zw v' nj w' zw v' t' . pj 'x p' " p' e » i j k' e - w' \$ 00 e pi 'i k' q' j < pi < e pi " U k' I 1/4 . 'e pi 'f " j < pi < E pi " T q w g t f c o 00 s' t qpi 'nj k' y 'v' p' f pi 'n k' s' w' k' pj \$ 00 k' v 'o v' e pi " X k v' P c o " p' e pi " T q w g t f c o 00 s' o k' x k' pi k' zw v' t' . pj 'y . 'j j k' w' e pi " U < k' I 1/4 " pi 'pj k' p' h' k' " X k v' P c o . 'pj pi " k' x k' pi - p' j < pi 't' p' y 'i k' k' j " - w' e » dk v' j v' e pi 'e c' v' v' e 'e^a e' s w' e' i k' . j q' e' e pi " U k' I 1/4 p' h' k' y w e' X k v' P c o 'o < j " ej 'e p' e " x < q' ej pi 'v 'f q' pi k' ej w' p' ej " e r' o < 'y 1/4 0V t qpi 't pi 'j r' t' p' - { . 'pi - p' j < pi 'v 'ej k' y cpj 'w^a p' x . 'x p' " p' nj 1/2 pi " a r " pi " Àpi 'y gq' { 'w' e w' e c' y 'v' p' f pi 'x " e pi 'i k' q' j < pi 0P w' t qpi 'v' pj j w pi 't' p' - { . " t qpi 'x p' " p' i j k' h' \$ e pi 'i k' q' j < pi < E pi " U < k' I 1/4 . X k v' P c o 00 s' y . 'nj k' » x p' " p' h' k' j r " n 0 "

.....

Những sai sót/bất hợp lệ khi kiểm tra bộ chứng từ

Mj k' h' k' o 't' c' d 'ej pi 'v . 'p w' rj a' v' j k' p' uck' u » v' Á { 'y gq' o' e " 't o 't pi 'o < 'P i - p' j < pi 'P i q' k' y pi 'e Á pi " p' x 'h' p' j 'f q c p j 'z w v' nj w' d < p' d k' p' rj a' r 'nj e' rj e' o'

Vj pi 'pi w' p' pj - p' e c' d v' j r' h' e » t' v' pj k' w' j k' w' h' e' y 'v' p' f pi . 'i k' q' j < pi . 'ej k' v' j < pi 'j q' a' . 's w' k' e' ej . 'rj o' 'ej v' j < pi 'j q' a' x < o 0E a' e' d v' j r' h' e » y 'h' e' e' uck' u » v' pj 'e » y " u c' ej c' " e . 'e pi 'e » y " h' k' pj pi 'uck' u » v' p pi . 'nj 1/2 pi 'y " u c' ej c' " e x < pi - p' j < pi " dw e' rj k' v 'ej k' y cpj 'w^a p' 0V w' x < q' v pi 'v' pj j w pi 'e 'y 'o < e » u 'pj . p' pj p' x p' " o v' e^a j e' nj a' ej 's wcp . 'ej p' j 'z^a e . 'h' k' e' x < rj k' v' p' j " p' i k' t' y w e' v' e c' p » . 'nj 1/2 pi 'y 'o a' { 'o » e " e pi 'pj e' o v' e^a ej 'w' v' k' y gq' v pi 'v . 'v pi 'ej 0'

F k' - { 'ej Àpi 'c' c' t' c' o v' v' pj j w pi 'e 'y 0* P i w' p' Vt pi 'Vj w 04225 +'

Vt qpi 'd 'ej pi 'v 'z w v' t' . pj 'e » e^a e' uck' u » v' u c' w' - { <

/ 'J q' a " p' i j k' uck' o - 'e c' d w' k' p' < 2478 . 'u " Àpi 'h' k' 42780'

/ 'X p' p' j < pi 'nj 1/2 pi 'i j k' j 'e w' t' rj j " e' y 1/2 pi 'd' a q' h' k' EJ CK' t qpi 'nj k' j " Àpi 'h' k' EJ CP "

/ 'X p' p' i j k' uck' c' ej 'pi k' j pi < k' f w' uck' i Rctn' V p' Àpi 'h' k' k' f w' uck' i Rctn' o'

Rj 1/2 pi 'Vj pi 'o k' s w' e' v " - 'rj - p' v' ej 'x < m' v' h' w p' pj 'u c' w' "

k' x k' h' k' y 'pj v' nj 1/2 pi 'y 'eqk' - { 'h' k' o v' d v' j r' h' . 'd k' x . 'p » ej 'h' k' o - 'd w' k' p . " e' u 'f pi 't pi 'D w' k' p . 'nj 1/2 pi " pj j pi " p' d v' e 'd' p' p' < q' t qpi 'y 'v' p' f pi 0P » ej " n' k' eqp' u 't qpi " c' ej 'e c' pi k' rj a' v' j < pj j q' a " p . 'p » j q' < p' w' q' < p' nj 1/2 pi 's wcp' v pi 0'

k' x k' h' k' y 'j ck' j " e c' pi k' " e' y 1/2 pi 'd' a q' uck' o - { 'h' k' o v' d v' j r' h' . 'x . " k' w' p < { 'e » y 'f p' " p' j w' s w' h' k' o v' pi k' p' < q' » t' Á pi 'v' p' x < pi w' pj k' p' n' k' o cpi j " h' k' EJ CK' f p' " p' t' e' t' e' t qpi 'i k' q' f ej 0'

k' x k' h' k' y 'dc . h' k' p < { 'nj 1/2 pi 's wcp' v pi 'x < nj 1/2 pi " pj j pi " p' e^a e' d' p' x < nj 1/2 pi " h' k' p' s wcp' " p' i k' q' f ej . 'x . 'ck' e pi 'j k' w' - { 'h' k' h' k' f q' " a pj 'o a' { 'uck' " f q' x { " - { 'nj 1/2 pi 'y 'eqk' h' k' o v' d v' j r' h' 0' ""

Nhận xét và trường hợp áp dụng

" E^ae'ej k'rj ʈtqpi 'rj pi 'y e'ʈp'f pi 'ej pi 'v 'n'k't v'ecq'uq'x k'e^ae'rj pi 'y e' y cpj 'q^ap'hj^ae0Vj 1/2pi 'y pi 'e»'e^ae'm k'ej k'rj ʈpj 'rj ʈ'o 'NIE.'rj ʈ'u c' kNIE.'rj ʈ'y e' j k p'NIE.'rj ʈ'y cpj 'q^ap'NIE.'rj ʈ'y 1/2pi 'd^aq'NIE0Vw' ʈj k p' -{ 'e pi 'n'rj pi 'y e'y cpj " q^ap'cp'q<p'pj v'tqpi 'd p'rj pi 'y e'v'pj 'd<{ 'tqpi 'ej pi 'p<{0Pi k'd^ap'p w'j q<p' y <pj 'pi j c'x 'i kqj <pi 'x<'n r" e'd 'ej pi 'v 'y cpj 'q^ap'rj Áj r'x k' { 'w'e w'e c'y 'ʈp' f pi 'y . 'pi -p'j <pi 'u " o 'd q'y cpj 'q^ap'k p'j <pi 'ej q'pi k'd^ap0Xk e'pi k'd^ap'i kqj <pi " Àpi 'y gq' { 'w'e w'e c'y 'ʈp'f pi 'e pi 'ej ʈpj 'n'pi k'd^ap' -'y e'j k p' Àpi 'e^ae' k w'hj q p' e c'j r" pi 'y pi 'o k'f q'x { 's w' p'n k'e c'pi k'o w'e pi " e" o 'd q'x . 'j 'u 'pj p' e'j <pi " Àpi 'y gq' { 'w'e w'e c'y 'ʈp'f pi 'e pi 'ej ʈpj 'n'y gq' { 'w'e w'e c'j r" pi " y pi 'o k'd k'n 'y 'ʈp'f pi " e'z^ae'n r'f c't'p'e^ae' k w'hj q p'e c'j r" pi 'y pi " o k' -'m 'i k c'j ck'd'p0"

" Rj pi 'y e'ʈp'f pi 'ej pi 'v 'p'p'u 'f pi 'tqpi 'e^ae't pi 'j r'o <'d'p'o w'x<'d'p' d^ap'ej c'e»'u 'k'p'e { 'n p'pj cw'j q e'n'pj pi 'i kq'f ej 'x k's w' { 'o 1/2y cpj 'q^ap'n p0"

4.4. Thảo luận nhóm

" Chủ đề 1 <V-pj 'j w pi 'x 'e^ae'rj pi 'y e'y cpj 'q^ap'sw e'v ""
Chủ đề 2 <WER'722""

4.5. Tóm tắt chương 4

Trong chương 4 tác giả trình bày về các loại chứng từ chủ yếu sử dụng trong thanh toán quốc tế như hoá đơn, vận đơn, bảo hiểm đơn, bảng kê chi tiết đóng gói, v.v. Sau đó tác giả trình bày về 4 phương thức thanh toán thường được các doanh nghiệp sử dụng trong các nghiệp vụ thanh toán quốc tế bao gồm phương thức chuyển tiền, phương thức ghi sổ, phương thức nhờ thu và phương thức tín dụng chứng từ. Mỗi phương thức đều trình bày về khái niệm, các bên tham gia, trình tự thực hiện nghiệp vụ, nhận xét về tính rủi ro/an toàn và trường hợp nên áp dụng. Phương thức tín dụng chứng từ được đặc biệt nhấn mạnh vì đây là phương thức được sử dụng rộng rãi nhất trong thanh toán quốc tế hiện nay. Điều chỉnh phương thức tín dụng chứng từ là văn bản UCP 500 do Phòng Thương mại quốc tế ban hành năm 1993. Văn bản này được giới thiệu một cách khái quát và là chủ đề thảo luận nhóm. Một số bài tập thực hành và tình huống về các phương thức thanh toán được thực hiện tại lớp.

4.6. Bài tập chương 4

Bài tập 4.1

" Vt'p'e 'u 'j r" pi 'pj r'hj w'f k' -{ . 'cpj lej 'j -{ 'xk v' p'zlp'o 'ʈp'f pi 'h'j q p' pj r'hj w'y gq's w' " pj 'e c'Pi -p'j <pi 'pi q k'y pi 'Xk v'P co 0"

Hợp đồng số D89/037

" O v'd'p'n'k<V pi 'e'1pi 'v' 'zw v'pj r'hj w'o^a { 'J <'P k' c'ej <U " . 'Vt<pi 'Vj k'J <'P k'Xk v'P co " k p'ʈp<Ocej kqklo rqt v'J cpqk' F k' -{ 'i k'v v'h'k'd'p'O w'e" X<'o v'd'p'n'k<J -pi 'Dgtt { " k'ej <: 4. 'Rj 'Xqng'Rqngv'Rctki"

k p"Vp<Dgtt{ o kpg"
F K' -{ 'i K'v vñk'd'p'D'a p"
J ck'd'p" -"y c'y w p'o wc"x«'d'a p'j «pi 'j »c'y gq'pj pi " k wñk p'f K' -{<

Điều 1 <Tên hàng

O^a { "h'q'ej { 'F kgugn'ñk w'594: 'Dgtt{ 0'

Điều 2: <Quy cách

O^a { "h'q'ej { 'F kgugn'ñk w'594: 'Dgtt{ 'rj K'ñk'pi w' p'rj o 'j q«p'vq«p'o K'u p'zw v'v K'
Rj^a r'e c'J' -pi 'Dgtt{ 0'

Điều 3 <Số lượng

322'o^a { 0'

Điều 4: <Giá cả

Vj gq' k wñk p'EHI'J K'rj 1/4pi 'Kpeqvgto u'42220'''

Điều 5 <Tổng trị giá

''' 3: 2.222GWT'''*O v'v o 'v' o 'o K'pi «p'gwtq'ej p+''

Điều 6 <Bảo bì

J 1/4 'i 'rj K'y'ej 'j r'x K'x p'ej w' p'd pi " pi "dk p."o k"ej e"ej p."e»"p r'i " pi q«K'x«'e»" ck'u v't pi 'v pi " pi 'x K'v pi 'n pi 'o K'ñk p'j «pi .j 1/4 'rj K'e»'v pi 'n pi " f 'ñj w-p"x'a e'd pi 'vc{ 0'Vtqpi 'j 1/4 'rj K' e'ñv'j ck'n p'i k { 'f w'ej pi " o 00 K'y Ápi 'rj K' e'd'K'o 'd q'x 'ej pi 't . 'z-{ 'z'a v" p'o 1/4 .dk p'ej v'

Điều 7: <Ký mã hiệu

OCEJ KQKORQTV'J CKRJ QPI "

F(82.959"

E.: ; "

H0 ; O/497: "

"o K'j 1/4 . 'pi q«K'm "o -"j k w'e'1/4p'rj K'j K'ej Á'u "y 'v 'ñk p'j «pi . 'v pi 'n pi 'vpj . " e 'd. 'e pi " p" 'f 'f «pi 'vtpi 'xk e'pj p'j «pi 0'

Điều 8: <Ngày giao hàng

Ej o 'pj vñk'pi «{ '52'y^a pi '5'p o '4223"

Điều 9: <Cảng bốc hàng

F wpgts wg'Rj^a r+ 'e pi 'f 'j «pi <J K'Rj 1/4pi '*Xk v'P co +''

Điều 10 <Điều kiện giao hàng

c0 E o 'ej w' p'v k'

d0 X p" p" pi "dk p'rj K'j K'\$e e'rj 'v'v e\$'y gq'n pj 'e c'Pi -p'j «pi 'Pi q K'y pi " Xk v'P co . 'J «'P K'

e0 'I kcq'j «pi 'o vñp." Ápi 'j p0P w'i kcq'j «pi 'ej o 'v 'pi «{ 'y '32'v " k'pi K'd'a p'rj K' d K'y pi 'ej q'pi K'o wc'2.3' 'v pi 'i K'v 'j r" pi 'vtpi 'o K'pi «{ =i kcq'ej o 's'w'52" pi «{ 'm'v 'pi «{ 'i kcq'j «pi . 'p w'pi K'd'a p'ñj 1/4pi 'i kcq" e'y . 'pi K'o wc'e»"s'w' p'j { " d 'j r" pi 'x«'pi K'd'a p'd 'rj v'32' 'v pi 'v'v 'i K'j r" pi 0'

Điều 11 *Thanh toán*

Ej o "pj vñk" p"pi «{"42"vj^a pi "4"p o "4223"pi k'o wc"rj k'o "o v'v "v"p" f pi " nđ 1/đi "vj "j {"đ "ej q"pi kđ^a p"j pi "v kP i -p"j «pi "P i q k'v pi "Xk vP co . 'Ej kđ^a pđ "J «" P k'swc" P i -p"j «pi "Vj pi "o k'D e"Žw" Rctkđ"đ pi "322" "v pi "t "i k"j r" pi ."t "pi c{" vj gq"pj pi "ej pi "v "ucw" -{"<

J »c" p'vj pi "b k' -"m "5"đ p"

O vđ " {" "x p" p" pi "đk p"j q«p"j q."e»"i j k\$e e'rj ¶"t "t e\$"

D p"m"nj kđ «pi "j »c"ej k'k v5"đ p"

I k {"ej pi "pj p'rj o "ej v'f q"pj «"u p"zw vđ r."5"đ p"

Điều 12 *Bất khả kháng*

P w'f q"đ vñj "nj^a pi "o «"j kđđ'p"nj 1/đi "vj "vj e"j k p" e"v q«p"đ "pj pi " k wñj q p" e c"j r" pi "p«{"vj .j kđđ'p" e'o k p"v^a ej "pj k o "x "pi j c"x "e c'o .pj 0'

P w't pi "j r"đ vñj "nj^a pi "e»"v"pj "ej v'v o "vj k'v .j r" pi "x p"e»" {" "j k w" n e"m "v "t pi "j r"đ vñj "nj^a pi "ej o "f v0Vj k'i k p"vj k'j «pj "j r" pi "u " e"i k"j p" v pi " pi "x k'v k' k p"e c"t pi "j r"đ vñj "nj^a pi "v o "vj k0'

Mj k'e»"t pi "j r"đ vñj "nj^a pi "z {"tc."e^a e"đ'p"rj k'v 1/đi "đ^a q"ej q"pj c w"đ pi " rj pi "k p"pj cđ "pj v0'

Điều 13 *Trong tài*

O k'tcđ "ej r"p wñj 1/đi "i k k's w' v" e"đ pi "vj pi "n pi "i k c"j kđđ'p"u " c"tc" t pi "k0'

P wđ'p"o wc"ñk"đ "e^a q"vj .u "z "v k'J «"P k"p wđ'p"đ^a p"ñk"đ "e^a q"vj .u "z "v k'Rctkđ0' O kđđ'p"u "ej " pj "b v't pi "kđ0P w'j k't pi "k'k' {"nj 1/đi " k' p"vj c"vj w p"vj .j "rj k'ej " pj "b v't pi "k'k'j "đc0Đc"t pi "k'k'j r"vj «pj "J k' pi "t pi "kđ0S w' v" pj "e c"J k' pi " t pi "k'k'j gq"pi w'p'v e"đk w's w' v" c'u "x «"o cpi "v"pj "ej vđ vđw e"vj k'j «pj 0'O k'rj ¶"v p" t pi "k'k'đ "f q"đ'p"vj wc"ñk p"ej w"p w't qđi "k'k'ñj 1/đi "z "nj^a e0'

J r" pi "p«{"ñk o "đ pi "k pi "Cđj "i o "6"đ p"e»"i k"t "pj "pj c w0O kđđ'p"i k "j k' d p0'

Paris, ngày 27 tháng 12 năm 2000

D'p"o wc"	"	"	"	"	D'p"đ ^a p"
* -"m +"	"	"	"	"	* -"m +""

Bài tập 4.2

Vt'p"e "u "j r" pi "f k' -{"ñk"pi kđ^a p"cpđ lej "j -{"ñk o "t c"NIE"e c"pi k'o wc" -" o "x«" c"tc"pj pi " ñk p"pj p"z² vđ c'o .pj 0'

Hợp đồng bán số 10 NS/NK/2000

"

J r" pi "p«{"ñk o "j 1/đ "p c{"f q"x«"i k c"j kđđ'p<

/ V pi "e/đi "v "zw v'pj r"nj w'e/đi "pi j k r"vj e'rj o "Xk vP co 0F k' -{"i kñk"đ'p"đ^a p"

/ X«"O GK Y C"VTCF ¶ I "Eq0NVF."Vqm{q."f k' -{"i kñk"đ'p"o wc."vj gq" »"đ'p"đ^a p" pi " đ^a p"x«"đ'p"o wc" pi " b wc"j «pi "j »c" f k' -{"vj gq"pj pi " k wñk p"pj "ucw<

Điều 1 *Tên hàng*

U p"ñ vđ»e"x "

Điều 2 *Số lượng*

5222O V07' "v"vj gq"s w' p'h c"ej p"e c"pi k'v w"v w0'

Điều 3 *Quy cách phẩm chất*

U p"đ»e"x "f q"rj pi "rj^a r"vj^a k'o k pi "ñ k'đ p"e "e 1/đ v kx«"rj kñj 1/2 v q"tc0'

/ " o <36.7"v k' c"

/ CzK'J {ftqzktle<2.227l322'v k' c"

/ D <92' 'v k'y k w'

"

Điều 4: "Giá cả"

WUF "362lO V"HQD"e pi "J K'Rj l/phi 0'V pi "i k "WUF "642.222"*d p"t o "j ck'o K'pi <p" l/xc'O "ej p+

Điều 5: "Bao bì"

Dcq"e>kj q e"dcq'i ck"e>"y 'e . 'nj l/phi "t^aej +v "62" p"72m "vpj 0'

Điều 6: "Thời hạn giao hàng"

Mj l/phi "ej o "s w"pi <{ "37"y^a pi "5"p o "4222"

Điều 7: "Cách giao hàng"

c+ 32"pi <{ "n"o w p"pj v"t e"pi <{ "i kq"j <pi . "d'p"o wc"rj k' k p"ej q"d'p"da p"dk v"v p"kw" sw e"vej . "t pi "v k'kw"x<"y K'i kcp"kw" p"e pi "J K'Rj l/phi 0'Mj l/phi "s w"5"pi <{ "ucw"nj k' pj p" e" k p"e c'd'p"o wc."d'p"da p"rj kza e"pj p"d pi " k p"ej q"d'p"o wc"p w" pi " 0' d+ Z r"j <pi <822"O VIY Y F UGZ . "KGW"

e+ Vk p"rj vej o "d e"j <pi "822WUF"o K'pi <{ +x<"k p"y pi "d e"pj cpj "822WUF"o K' pi <{ +f <pj "ej q"d'p"da p"j q e"i^a pj "ej w"d'p"o wc"x<"d'p"da p"u "y cpj "qa p"x k'pj cw'd pi " j K'rj k w'pj "y w"n"o "ej pi "v "sw"pi -p"j <pi "o "NIE"x<"pi -p"j <pi "y l/phi "da q"ej o " pj v"n"37"pi <{ "ucw"nj k'pj . p"y { "j K'rj k w'0'

f+ Ucw"nj K'i kq"j <pi "zqpi . "d'p"da p"rj k' k p"ej q"d'p"o wc"dk v"t pi "n pi "vpj "x<"t pi " n pi "d . e c"j <pi "j >c"x<"i k "kw"t k'e pi "J K'Rj l/phi " d'p"o wc"o wc"d q"j k o "ej q"j <pi " j >c0'

Điều 8: "Thanh toán"

42"pi <{ "n"o w p"pj v"t e"pi <{ "i kq"j <pi "d'p"o wc"rj k'o "ej q"V pi "el/phi "v'zw v'pj r" nj w"el/phi "pi j k r"y e"rj o "Xk v'P co "j pi "o v'y "v"p" f pi "nj l/phi "y "j { "d . o k p" v"v" l'k322' "v pi "t "i k'e c"j r" pi "v k'pi -p"j <pi "FCKEJ KDCPMNVF 0'VQM Q." v "pi c{ 0'Pi -p"j <pi "u "t "k p"ej q"d'p"da p"nj k'pj p" e"pj pi "ej pi "v "ucw" -{ <

/ J K'rj k w"t "pi c{ "d pi "322' "t "i k"j >c" p"

/ J >c" p"y pi "o k' -"m . "6'd p0'

/ O v'd "x p" p" pi "dk p" { " 0'

/ I k { "ej pi "pj p"rj o "ej v'f q"V pi "el/phi "v'Mk o " pi j k o "x<"I k'o " pj "Xk v'P co "e r." 6'd p"*****

/ I k { "ej pi "pj p"zw v'z "f q"Rj l/phi "Vj pi "o kx<"E l/phi "pi j k r"Xk v'P co "e r." 6'd p0'

"

Điều 9: "Bất khả kháng"

Vtqpi "t pi "j r"d v"nj "nj^a pi "z { "tc."j ck'd'p"u "nj l/phi "d "t <pi "dw e"d k'pj pi " k w' nk p"s w" pj "vtqpi "j r" pi "p <{ 0'D'p"p <q"i r"d v"nj "nj^a pi "y . rj kda q"pi c{ "d pi "rj pi " vk p"pj cpj "pj vej q"d'p"nkc"dk 0'

"

Điều 10: "Trọng tài"

E^a e"tcpj "ej r "nj l/phi "y "v "y pi "n pi "i k k's w' v"x k'pj cw" e"y . u " c'tc"t pi "v"K' "i k k's w' v0O k'd'p"ej " pj "o v"t pi "v"lOP w'j ck"t pi "v"K' { "nj l/phi "K" p"y c"y w p"y . " j "rj k'ej " pj "t pi "v"K'y "dcOS w' v" pj "e c'Dcp"t pi "v"K'p <{ "u "n { "d pi "c"u "rj k w'0'

P w'd'p"da p"n" d "e"q"y . "tcpj "ej r "u " e"i k k's w' v"v k'J <"P k'p w'd'p"o wc"n" d "e"q" y . "tcpj "ej r "u " e"i k k's w' v"v k'Vqm{ q0'

N«o "v kJ <"P k'd pi "k pi "Cpj . "6'd p"e>"i k"t "pj "pj cw"o k'd'p"i k "j ck'd p0'

"

" " " " " J <"P k'pi <{ "42"y^a pi "3"p o "4222"

" " D'p"da p" " " D'p"o wc"

" "***** -"m +"" " " * -"m +"

"

Tokyo, ngày 20 tháng 2 năm 2000

"

DAIICHI BANK LTD, TOKYO, JAPAN

"

Gửi Ngân hàng Ngoại thương Việt Nam, Hà Nội

"

F K' -{"ej Àpi "vK'zlp"o "o v'v' "Vp"f pi "n' 1/pi "v' "j {"d "u "2; IKO 4222"ej q"
V pi "e' 1/pi "v {"Zw v'pj r"n' w'E' 1/pi "pi j k r"v' e"rj o ."J «"P k'j pi "v' gq" {"w'e w'e c"
O GKY C"VTCF KPI 'Eq0NVF .Pj v'D p'o v'u "k p'h«'642.222"VUF "*" 1/nc'O .d p't o "j ck'
o k'pi «p'ej p-0P i «{"j v'j p'v' "Vp"f pi "h«'42"v' a pi "5'p o "4222"v K'Vqm{q0'

"

Vj cpj "q'a p'd pi "j k'j k w't "k p'pi c{"h r'v' «pj "j ck'd p'd pi "322' "t "i k'j »c" p"
m "rj a v' "1/k'k p'pi k'zlp"o "v' "Vp"f pi "p«{"n' o "v' gq"pj pi "ej pi "v "ucw" -{"<

J »c" p"v' pi "o k' e"m "nco "6"d p."i j k'u "i k {"rj 2r"pj r"n'j w'u "2; IKO 4222/
I R0'

4B5"d "x p" p" pi "dk p"j q«p"j q" -"z r"j «pi "n'p"«w"m "j w" "t pi ."v' gq"n pj "
e c'pi -p"j «pi "o "v' "Vp"f pi "i j k'ej A\$e e'rj ¶t "ucw\$1 k'v' gq"d "ej pi "v "v' cpj "q'a p0'

3B5"d "x p" p" pi "dk p"p»k't'p'u "t cq"t e"v k r"ej q"" pi "Mpi k'zi k'z'o cpi "j "
ej k w'u "65429ZMFq'd "Pi q k'í kq"Pj v'D p'e r'pi «{"42B4B; ; ; "v k'Vqm{q"t qpi "x' 1/pi "8"
pi «{"nco "xk e."m "v "pi «{"i kq"j" «pi 0'

X p" p" pi "dk p"v' gq"j r" pi "v' w'«w'e pi "pj p"

X p" p" p'ej o "e pi "ej r"pj p"

D q'j k o "f q"d'p'o w'e"ej w"

X«pj pi "ej pi "v "n' a e<"

- "I k {"ej pi "pj p"rj o "ej v'6"d p"f q"V pi "e' 1/pi "v {"Mk o "pi j k o "x«"I k'o " pj "p e"
EJ ZJ EP "Xk v'P co "e r0'

/ Ej pi "o k'j <D e"j «pi "v "e pi "J k'Rj 1/pi " p"Pj v'D p"5222"O V'u p"n' v'd»e"x "HQD"
K'EQVGTO U3; ; 2'e pi "J k'Rj 1/pi ."o k'dcq"e»"t pi "h pi "vpj "v "62m" p'lj q e"72m'0'

Mj 1/pi " e'rj 2r"i kq"v pi "rj p"

Mj 1/pi " e'rj 2r"ej w' p'v k'

Pi «{"d e'j «pi "h«'37B54222"

"

E'a e" k w'nk p"n'j a e<"

/ V v'e "e'a e"ej k'rj ¶pi -p"j «pi "pi q«k'Vqm{q"n«f q"rj ¶c"pi k'j pi "n k'v' "Vp"f pi "p«{"
rj k'ej w'

/ Ej Àpi "vK'e»"v' "t "k p"VIV"pi c{"ucw'nj k' pi " "t "k p'ej pi "v "e c'd 'p'd'a p'zw v't.pj "
v k'Vqm{q."pj pi "ej k'rj ¶ej w' p"v k p'f q'd'p'j pi "h k'v' "Vp"f pi "p«{"ej w'

/ Xk e"t "k p"d "ej pi "v "e c"pi k'd'a p'e»"v' " e"v k p"j «pj "v k'ej k'pj a pj "pi -p"j «pi "
ej Àpi "vK'v k'j pi "M'pi 0'

/ Ej Àpi "vK'eco "m v't "k p'ej q'pj pi "pi k'j pi "h k'v' "Vp"f pi "p«{"x k' k w'nk p't pi "
d "ej pi "v "rj k' e'zw v't.pj "t qpi "x' 1/pi "7"pi «{"nco "xk e"m "v "ucw'pi «{"i kq"j" «pi "x«"
ucw'nj k' e'u " pi " "t "k p'e c'pi k'zlp"o "v' "Vp"f pi "p«{0'

"

Ej «q'v'p'v pi "

*****FCKEJ K'NVF "VQM Q"/"LCRCP "

I k'o " e"

* -"m +"

"

"

"

!!

!!

!!

"

!!

!!

!!

"

"

"

"

"

"

11

Iy

29

6"

11

W

W

!!

!!

!!

!!

!!

!!

!!

!!

!!

!!

"

"

..

W

..

For multimodal transport or port to port shipment

"

Consigner:	No HK 764187	Original
Grgextqple'F kntkdwkpi 'Cuqekcygu" J qpi 'Mqpi 'Eqpuqrf cvqtu."kpe0"cu"ci gpvu"	***** ***** CERTIFICATE OF ORIGIN "	
Consignee< Dcpmq'Dkpmq" Rcpco c.'Tgr 0'qh'Rcpco c" "	Country of Origin< LCRCP "	
Transport details< Qegcp" O X'Cnco ctgu" "	"	
" <div style="border: 1px solid black; height: 100px; width: 100%; position: relative;"> <div style="position: absolute; top: 0; left: 0; width: 100%; height: 100%; border-left: 1px solid black; border-bottom: 1px solid black;"></div> </div>		
" <p>The undersigned authority certifies that the goods described above originate in the country shown above' RCP CO CP KCP/J QPI MQPI 'EJ CO DGT"QH'EQO O GTEG"</p> <p>"</p> <p>"</p> <p>Place and date of issue, name and signature of competent authority Lxpg"; .3; ; 6."J qpi 'Mqpi "</p> <p>"</p> <p>*****</p> <p align="right"><i>(Signature)</i></p> <p>"</p> <p>*****Rcpco cplcp/J qpi 'Mqpi 'Ej co dgt"qh'Ego o gteg"</p> <p>"</p>		

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

For multimodal transport or port to port shipment

Shipper: Grgextqple'F kwtldwkipi 'Cuuqekcvgu" J qpi 'Mqpi 'Eqpuqrkf cvqtu.'Kpe0'cu'ci gpw"		Voyage No *****7; G"	00P q" *****9"
		Shipper's reference< GFC/RC'6798"	
Consignee: " Vtcpuaktqu'Rcpco c"		Carrier: *****LHK Lines	
Notify address (carrier nor responsible for failure to notify< K r qtvf qt² 'Grgextqplequ'U0C0' 369.'Cxgpkf c'Ucp'Lqug" Rcpco c.'Tgr 0qh'Rcpco c"		Place of receipt (Applicable only when document used for MULTIMODAL transport): " " "	
"		Place of delivery" (Applicable only when document used for MULTIMODAL transport):" " "	
Ocean Vessel< O IX'Cnco ctgu"	Port of loading: J qpi 'Mqpi "		
Port of discharge< Rwtvq" Cto wmgmu" Rcpco c"	"		
"	Number & type of package, description of goods"	Gross weight (kg)	Measurements
3"eqpvckpgt ***** "	VXu." XETu." Ur ctg" Rctw"cpf 'Ecuugwu"	"	
*****QP'DQCTF " *****Lxpg"; . '3; ; 6" "			
<p align="center">ABOVE PARTICULARS AS SHIPPERS"</p>			
DECLARED BY			
Total No of containers/Packages received by the carriers<3"	Shipper declared value WUF'344.722"	"	
Mouvement:		"	
Freight and charge	"	Eqngev"	
*****Eqngev" WUF'38.: 22"		Freight payable at:	Place and date of issue:
"		Number of origin issue <p align="center">1</p>	J qpi "Mqpi "/"Lxpg"; . "3; ; 6"
"		*****	Signature Z[\ " Eqo rcp{ " cu" ci gpw"

"

"

"

4.7. Câu hỏi ôn tập chương 4

30Ej q"dk v'e p'n w' 'pj pi 'i . 'h'j kh c'ej p'rj pi 'y e'y cpj 'qa p'sw e'v A'
40M 'v p'e'a e'h'j k'ej pi 'v 'ej '{ w'tqpi 'y cpj 'qa p'sw e'v O'
50Vt-pj "d<{'h'j a'kpk o 'rj pi 'y e'ej w' p'k p.'e'a e'd'p'y co 'i k'tqpi 'rj pi 'y e'p<{'x<"
t-pj 'v 'y e'j k p'pi j k r'x 'y cpj 'qa p'ej w' p'k p0"
60Ej q'o v'vpj 'j w pi 'y cpj 'qa p'y gq'rj pi 'y e'ej w' p'k p0P'w'pj p'z2v'x 'rj pi "
y e'y cpj 'qa p'p<{'t'p'i »e" 'h'pi k'ej w' p'k p'x<'pi k'j pi 'h k0'
70Vt-pj "d<{'h'j a'kpk o 'rj pi 'y e'i j k'u . 'e'a e'd'p'y co 'i k'tqpi 'rj pi 'y e'p<{'x<"t-pj "
v 'y e'j k p'pi j k r'x 'y cpj 'qa p'y gq'rj pi 'y e'i j k'u 0"
80Ej q'o v'vpj 'j w pi 'y cpj 'qa p'y gq'rj pi 'y e'i j k'u 0P'w'pj p'z2v'x 'rj pi 'y e'p<{'
t'p'i »e" 'h'pi k'pj r'h'j w'x<'pi k'zw v'h'j w0'
90Vt-pj "d<{'h'j a'kpk o 'rj pi 'y e'pj 'y w't p.'e'a e'd'p'y co 'i k'tqpi 'rj pi 'y e'p<{'x<"
t-pj 'v 'y e'j k p'pi j k r'x 'y cpj 'qa p'y gq'rj pi 'y e'pj 'y w't p0"
: 0Ej q'o v'vpj 'j w pi 'y cpj 'qa p'y gq'rj pi 'y e'pj 'y w't p0P'w'pj p'z2v'x 'rj pi "
y e'p<{'t'p'i »e" 'h'pi k'pj r'h'j w'x<'pi k'zw v'h'j w0'
; 0Vt-pj "d<{'h'j a'kpk o 'rj pi 'y e'pj 'y w'h'o 'ej pi 'v . 'e'a e'd'p'y co 'i k'tqpi 'rj pi "
y e'p<{'x<"t-pj 'v 'y e'j k p'pi j k r'x 'y cpj 'qa p'y gq'rj pi 'y e'pj 'y w'h'o 'ej pi 'v 0"
320Ej q'o v'vpj 'j w pi 'y cpj 'qa p'y gq'rj pi 'y e'pj 'y w'h'o 'ej pi 'v 0P'w'pj p'z2v'x "
rj pi 'y e'p<{'t'p'i »e" 'h'pi k'pj r'h'j w'x<'pi k'zw v'h'j w0'
Vt-pj "d<{'h'j a'kpk o 'rj pi 'y e'v'p'f pi 'ej pi 'v . 'e'a e'd'p'y co 'i k'tqpi 'rj pi 'y e'p<{'
x<"t-pj 'v 'y e'j k p'pi j k r'x 'y cpj 'qa p'y gq'rj pi 'y e'pj 'v'p'f pi 'ej pi 'v 0"
330Ej q'o v'vpj 'j w pi 'y cpj 'qa p'y gq'rj pi 'y e'v'p'f pi 'ej pi 'v 0P'w'pj p'z2v'x "
rj pi 'y e'p<{'t'p'i »e" 'h'pi k'pj r'h'j w'x<'pi k'zw v'h'j w0'
340Vt-pj "d<{'pj pi 'p k'f wpi 'e 'd p'e c'd p'S w'v e"("Vj e'j <pj 'y pi 'pj v'v'p'f pi "
ej pi 'v . 'd p'u "722'f q"Rj 1/4pi "Vj pi "o k'sw e'v "dcp"j <pj "p o "3; ; 5""D p"WER"722"e c"
KEE+0'

4.8. Tài liệu đọc thêm (dành cho sinh viên)

"
"
Rj 'h e'60B<WER'722"
"

4.9. Tài liệu tham khảo chương 4

"

30 Vt o "Vj "Zw-p"J pi 042280Vj cpj 'qa p'sw e'v 0P ZD"Vj pi 'm'. "VR0J 'Ej ¶O k'j 0'
40 P i w' p"P k'j "Mk w0'3; ; 70'P j pi "vpj "j w pi " e"dk v'tqpi "y cpj "qa p'sw e'v 0'P ZD"
Vj pi 'm'0"
50 P i w' p"Vt pi "Vj w 042250Vq<p"v r "WER'7220S w'v e"("Vj e'j <pj 'y pi 'pj v'v'p'f pi "
ej pi 'v 0Vj g'Wp'k'qto 'Ew'qo u'cpf 'Rtce'leg'ht'F qewo gpvct{ 'Etgf ku0P ZD"Vj pi 'm'0'
60 k'j "Zw-p"Vt-pj 0'3; ; 80'I k'q"t-pj "Vj cpj 'qa p'sw e'v "tqpi "pi q k'y pi 0'P ZD"I k'q"
f e."Vt pi " k'j e'P i q k'y pi "J <"P k0'

"
"
"
"
"
"
"
"
"

"

Phụ lục chương 4

Phụ lục 4.1

**Quy tắc & Thực hành thống nhất Tín dụng chứng từ
bản số 500, của Phòng Thương mại Quốc tế**

Hiệu lực kể từ ngày 01/01/1994"

The Uniform Customs and Practice for Documentary Credits - UCP 500, ICC

"
"

A. QUY ĐỊNH CHUNG VÀ ĐỊNH NGHĨA

"

Điều 1:

Áp dụng quy tắc và thực hành thống nhất:

S w{ "v e"x<"j e"j <pi "j v{x "v{p" f pi ej pi "v .Rj 1/4pi "Vj pi "o kS w e"v " p'rj o " u "722."u "a r" f pi "ej q"v v{e " e"e"v{p" f pi ej pi "v "tqpi ej pi "o e"o <"ej Àpi "e">"j " e" a r" f pi .dcq"i o "e "e"e"v{p" f pi "f "rj 1/4pi "nj K'ej Àpi " e"i j k'm vj r "tqpi "p k'f wpi "e c" v{p" f pi 0Ej Àpi "t <pi "dw e"v v{e "e"e"d 'p"v j co "i k"t "rj K'e">"sw{ " pj "t{ "t <pi "nj "e"tqpi "v{p" f pi 0

Điều 2:

Ý nghĩa của tín dụng:

Pj o "rj e"x "e"e"o e" {ej "e c"pj pi " k w'nj q p"p<{."pj pi "j w v'pi "SV{p" f pi ej pi " v \$x<"SVj "v{p" f pi "f "rj 1/4pi "\$ucw" -{ " e"i K'v v{h"SV{p" f pi \$.e>"pi j c'hk'd v{e "u "f <p" z r"p<q."f Áej q" e"i K'j q e"o 1/2v "pj "j "p<q."j gq" >"o v'pi -p"j <pi "P i -p"j <pi "rj "v j <pj +j <pj " pi "j gq" { 'w'e w'x<"ej "j "e c"o v'nj "ej "j <pi "pi K' { 'w'e w'o "V{p" f pi + j q e"t 'p" f cpj "pi j c'e c'ej {pj "o .pj 0

KRj K'k p"j <pj "j cpj "q"p"ej q"j q e"j gq"n pj "e c"o v'd'p"j "dc"Pi K'j "j pi + "j q e" rj K'ej r "pj p"x<"j cpj "q"p"J Krj k w'f q"pi K'j "j pi "m "rj "v j q e"" K0 { "pj k o "ej q"pi -p"j <pi "nj "e"v k p"j p<j "xk e"t "k p"pj "x { ."j q e"ej r "pj p"x<"t "k p" J Krj k w'pj "x { ."j q e" K0Ej q"rj 2r "o v'pi -p"j <pi "nj "e"ej k v'nj "w"t 'p"ej pi "v " -"f)"sw{ " pj ."o k p"n"e"e" k w' nj q p"x<" k w'nk p'e c"v{p" f pi "rj k' e" w'p"j gq0 Pj o "o e" {ej "j e"j k p"pj pi " k w'nj q p"p<{."e"e"ej K'pj "pj "e c"o v'pi -p"j <pi " "e"e" p e"nj "e"u " e"zgo "pj "h"o v'pi -p"j <pi "nj "e0

Điều 3:

Các tín dụng dựa trên các hợp đồng

c0 E"e"v{p" f pi ." "d p'ej v{e c'ej Àpi ."n"pj pi "i kq" f ej "t k'pi "dk v{x K'e"e"j r" pi "d"p" j <pi "j q e"e"e"j r" pi "nj "e."o <"pj pi "j r" pi "p<{ "e">"j "f Ápi "h"o "e "u "x<"e"e"pi -p" j <pi "nj 1/4pi "j "tk p"swcp" p"j q e"nj 1/4pi "d "t <pi "dw e"d K'e"e"j r" pi "pj "x { ."ej q" f Á e">"d v'm " k w'f p'ej k w'p <q"tk p"swcp" p"e"e"j r" pi "pj "x { " e"i j k'x<q"tqpi "v{p" f pi 0Fq" >."u "eco "m v{e c'pi -p"j <pi "x "xk e"t "k p."ej r "pj p" x<"j cpj "q"p"e"e"j K' rj k w'j q e"ej k v'nj w'ej pi "v "x <lj q e"j q <p"j <pi "d v'm "pi j c"x "p<q"nj "e"j gq"j "v{p" f pi ."nj 1/4pi "v{ "j w e"x<q" { 'w'f ej "j q e"dk p'd ej "e c'pi K' { 'w'e w'o "v{p" f pi "zw v rj "v v "pj pi "o K'k p"j "x K'pi -p"j <pi "rj "v j <pi "j q e"pi K'j "j pi 0 d0 Vtqpi "d v'm "t pi "j r"p<q."o v'pi K'j "j pi "nj 1/4pi " e"n k'f pi "pj pi "swcp"j " j r" pi " cpi "e">"i k c"e"e"pi -p"j <pi "j q e"i k c"pi K' { 'w'e w'o "V{p" f pi "x K'pi -p" j <pi "rj "v j <pi 0

"

"

Điều 4:

Chứng từ đối với hàng hóa/dịch vụ/các công việc khác:

Vtqpi "e" e"pi j k r "x "Vp" f pi . "v v"e "e" e" d "p" tk p"j "ej q" i k q" f ej "e" p"e "t" p" ej pi "v "ej " nj 1/2 pi "e" p"e "x" q" j "pi "j " » c. "e" e" f ej "x "x" q" j q e" e" 1/2 pi "xk e" nj "a" e" o "e" e" ej pi "v "e" » "j "tk p" swcp" p0 "

Điều 5:

Chỉ thị về việc phát hành/tu chính các Tín dụng

c0 Pj pi "ej "j "x "xk e" rj "a" v"j "pj "Vp" f pi . "d p" j "p" Vp" f pi " » . "pj pi "ej "j "w" ej pj " Vp" f pi "x" d p" j "p" pj pi "w" ej pj " » "rj k' { " "x" e" j "pj "z" a" e0 " " "rj 1/2 pi "o k'u "n p" n p" x" j k w" n o . "e" e" pi "p" j "pi "rj k' pi p" e p" d v" m "o k' nj w" pj " j pi "p" q" ucw" -{ < 30 c" s" w" pj k w" ej k' k v" x" q" D p" Vp" f pi "j q e" d v" m "d p" w" ej pj "p" q" 40 c" t" c" e" e" ej "j "rj "a" v"j p" j . "j 1/2 pi "d" a" q" j q e" z" a" e" pj p" o v" Vp" f pi "d pi "e" e" j "f p" ej k w" o v" Vp" f pi " "rj "a" v"j "pj "t e" » "Vp" f pi "v pi "v +o "Vp" f pi "t e" p" { " "e" » "e" e" w" ej pj " " " e" ej r" pj p. "x" q" j q e" e" e" w" ej pj "nj 1/2 pi " e" ej r" pj p0 d0 V v"e "e" e" ej "j " k' x k' xk e" rj "a" v"j "pj "o v" Vp" f pi "x" d p" j "p" Vp" f pi . "nj k' e" » "j "a" r" f pi " e. "v v"e "e" e" ej "j "ej q" o v" d p" w" ej pj "x" d p" j "p" w" ej pj " » "rj k' p' w" o v" e" e" j "ej "pj "z" a" e" e" e" ej pi "v "rj k' e" z" w" v" t. pj " "xk e" t "k p. "ej r" pj p" j q e" ej k v" nj w" e" j e" j k p0 "

B. HÌNH THỨC VÀ THÔNG BÁO TÍN DỤNG

Điều 6:

Các tín dụng khả hủy và bất khả hủy:

c0 E" e" Vp" f pi "e" » "j "j w e" nj k' k0 " " "nj "j { "j q e" " k0 d v" nj "j { " d0 X. "x { "Vp" f pi "p" p" i j kt, "k" nj "j { "j c{ "d v" nj "j { 0 e0 Vtqpi "t pi "j r" nj 1/2 pi "e" » "i j kt, "pj "x { "j . Vp" f pi "u " e" zgo "k" d v" nj "j { 0 "

Điều 7:

Trách nhiệm của ngân hàng thông báo:

c0 O v" Vp" f pi "e" » "j " e" j 1/2 pi "d" a" q" ej q" pi k' j "j pi "j 1/2 pi "s" w" o v" pi "p" j "pi "nj "a" e" *pi "p" j "pi "j 1/2 pi "d" a" q" +o "nj 1/2 pi "e" » eco "m v" i . "x "rj "a" k' p i "p" j "pi "j 1/2 pi "d" a" q" p" { . "pj pi " pi "p" j "pi " » . "p w" s" w" v" pj "j 1/2 pi "d" a" q" Vp" f pi . "rj k' nk o "t" c" e" p" j p" x "Vp" j "z" a" e" j e" d "pi q" k' e" c" Vp" f pi "o "pi "p" j "pi " » "j 1/2 pi "d" a" q" 0 P w" pi "p" j "pi " » "s" w" v" pj "nj 1/2 pi " j 1/2 pi "d" a" q" Vp" f pi . "j . "rj k' d" a" q" pi c{ "ej q" P i "p" j "pi "rj "a" v"j "pj "nj 1/2 pi " e" ej o "t 0 d0 P w" P i "p" j "pi "j 1/2 pi "d" a" q" nj 1/2 pi "j "nk o "t" c" e" u "z" a" e" j e" d "pi q" k' pj "x { . "pi v" d" » " rj k' d" a" q" h k' nj 1/2 pi " e" ej o "t "ej q" pi "p" j "pi "o "v " » "pj pi "ej "j "zgo "pj " "pj p" e. "t pi "pi "p" j "pi "j 1/2 pi "d" a" q" nj 1/2 pi "j "nk o " e" u "z" a" e" j e" e" c" Vp" f pi "x" w" pj k' p" p w" pi "p" j "pi "s" w" v" pj "u "j 1/2 pi "d" a" q" Vp" f pi " » "j . "rj k' d" a" q" ej q" pi k' j " j pi "dk v" t "pi "p" j "pi "nj 1/2 pi "j "nk o " e" u "z" a" e" j y e" e" c" Vp" f pi " » 0 "

Điều 8:

Sự hủy bỏ một tín dụng:

c0 O v" Vp" f pi "nj "j { "e" » "j " e" w" ej pj "j q e" j { "d "d k' pi "p" j "pi "rj "a" v"j "pj "x" q" d v" m "h" e" p" q" x" » nj 1/2 pi "e" p" d" a" q" t e" ej q" pi k' j "j pi 0 d0 Vw" pj k' p" pi "p" j "pi "rj "a" v"j "pj "rj k' "

K0D K'j q<p'n k'ej q'o v'pi -p'j <pi 'nj^ae'o <'v k' >'o v'p'f pi 'nj 'j { " - " e'vj e'j k p" d pi "e^aej 't 'k p'pi c{.'d pi 'ej r'pj p'j q e'ej k v'nj w'/" k'x k'd v'm 'u 't 'k p.'ej r'pj p" j q e'vj pi 'n pi 'p<q" - " e'vj e'j k p'd k'pi -p'j <pi " >/'t e'nj k'pj p" e'vj 1/2pi 'd'q" w'ej p'j j q e'j { 'd . 't 'p'e 'u 'e^ae'ej pi 'v 'o <'vj 'j k p't'p'd 'o v'k'rj Áj r'x k'e^ae" k w' nj q p'x<" k w'nk p'e c'p'f pi 0'

K0D K'j q<p'n k'ej q'o v'pi -p'j <pi 'nj^ae'o <'v k' >'o v'p'f pi 'nj 'j { " - " e'vj e'j k p" d pi "e^aej 't 'k p'ucw"p w'o v'pi -p'j <pi 'pj 'x { 't e'nj k'pj p" e'vj 1/2pi 'd'q" w'ej p'j j q e'j { 'd . " - 'pj p" e'ej e'ej pi 'v 'o <'vj 'j k p't'p'd 'o v'rj Áj r'x k'e^ae" k w'nj q p" x<" k w'nk p'e c'p'f pi 0'

"

Điều 9:

Trách nhiệm của các ngân hàng phát hành và xác nhận:

"

c0 O v'p'f pi 'd v'nj 'j w "k'o v'eco 'm v'ej e'ej p'e c'pi -p'j <pi 'rj^av'j <pj 'o v'nj k'e^ae" ej pi 'v 's w' " pj " e'zw v't .pj 'ej q'pi -p'j <pi " e'ej " pj 'j q e'pi -p'j <pi 'rj^av'j <pj " x<'e^ae" k w'nj q p'x<" k w'nk p'e c'p'f pi " e'vj e'j k p" Api <

K0 P w'p'f pi 's w' " pj 't 'k p'pi c{/'vj .rj k't 'pi c{ "

K0P w'p'f pi 's w' " pj 'xk e't 'k p'ucw"/'vj .rj k't 'x<q'pi <{ " a q'j p" e'z^ae" pj 'y gq" e^ae's w' " pj 'e c'p'f pi 0'

K0 P w'p'f pi 's w' " pj 'xk e'ej r'pj p<

/ D k'pi -p'j <pi 'rj^av'j <pj /'vj .ej r'pj p'j k'rj k w'f q'pi k'j 'j pi 'm 'rj^av'ej q'pi -p' j <pi 'rj^av'j <pj 'x<" p'j p'rj k't .j q e"

/ D k'o v'pi -p'j <pi 'nj^ae" e'ej " pj 'y cpj 'q^ap"/'vj .ej r'pj p'x<'t 'k p'nj k' p'j p" rj k't 'e^ae'j k'rj k w' e'm 'rj^av'd k'pi k'j 'j pi 'ej q'pi -p'j <pi 'rj^av'j <pj 't qpi " t pi 'j r'pi -p'j <pi " e'ej " pj 'y cpj 'q^ap'j k'rj k w's w' " pj 'v pi 'p'f pi 'vj " nj 1/2pi 'ej r'pj p'e^ae'j k'rj k w' -m 'rj^av'ej q'j .j q e'vj cpj 'q^ap'e^ae'j k'rj k w' - " e" ej r'pj p'pj pi 'nj 1/2pi " e't 'k p'd k'pi -p'j <pi " e'ej " pj 'y cpj 'q^ap'j k'rj k w' pj 'x { 'nj k' p'j p=

xx0 P w'p'f pi 's w' " pj 'xk e'ej k v'nj w'/'vj .vj cpj 'q^ap'o k p't w' " 1/4pj pi 'pi k'm " rj^av'x<lj q e'pi k'e o 'rj k w't wpi 'vj e."e^ae'j k'rj k w'f q'pi k'j 'j pi 'm 'rj^av' x<"t'j q e'e^ae'ej pi 'v " e'zw v't .pj 'y gq'p'f pi 00 v'p'f pi 'u nj 1/2pi 'ej q'rj²r " rj^av'j <pj 'e^ae'j k'rj k w'm 'rj^av'ej q'pi k' { 'w'e w'o "p'f pi 0'Vw'pj k p'p w'p'f f pi " 1/4j k'e^ae'j k'rj k w'm 'rj^av'ej q'pi k' { 'w'e w'o "p'f pi 'e^ae'pi -p'j <pi 'u " zgo 'e^ae'j k'rj k w'pj 'x { 'k'e^ae'ej pi 'v 'd 'u wpi 0'

d0 O v'u 'z^ae'pj p'e c'p'f pi 'd v' nj 'j { 'd k'o v'pi -p'j <pi 'nj^ae"pi -p'j <pi "z^ae'pj p+ f c't'p'u " { 's w' p'j q e' { 'w'e w'e c'pi -p'j <pi 'rj^av'j <pj .v q'p'p'u 'eco 'm v'ej e'ej p" x 'rj 'c'pi -p'j <pi 'rj^av'j <pj .x k' k w'nk p'k'e^ae'ej pi 'v 's w' " pj " e'zw v't .pj 'ej q' pi -p'j <pi "z^ae'pj p'j q e'd v'm 'pi -p'j <pi " e'ej " pj 'p<q'nj^ae'x<'e^ae" k w'nj q p'x<" k w'nk p'e c'p'f pi 'rj k' e'w'p'y gq0'

K0 P w'p'f pi 's w' " pj 't 'k p'pi c{.'t 'k p'pi c{=

K0 P w'p'f pi 's w' " pj 't 'k p'ucw'j .rj k't 'k p'x<q'pi <{ " Api 'j p's w' " pj 't qpi " p'f pi =

K0 P w'p'f pi 's w' " pj 'rj k'ej r'pj p<

/ D k'pi -p'j <pi 'z^ae'pj p'y .rj k'ej r'pj p't 'k p'j k'rj k w'f q'pi k'j pi 'n k'm 'rj^av' 1/4k p'pi -p'j <pi 'z^ae'pj p'x<'rj k't 'k p'nj k'j k'rj k w' >" p'j p.'j q e"

/ D k'pi -p'j <pi 't 'k p'nj^ae'y .ej r'pj p'x<'t 'k p'e^ae'j k'rj k w' p'j p'f q'pi k'j j pi 'n k'm 'rj^av' 1/4k p'pi -p'j <pi 'z^ae'pj p."t qpi 't pi 'j r'pi -p'j <pi 's w' " pj " t qpi p'f pi 'v 'ej k'ej r'pj p'j k'rj k w' 1/4k p'p'>'j q e'rj k't 'k p'j k'rj k w'o <'p>" -ej r'pj p'pj pi 'nj 1/2pi 't 'k p'nj k'j k'rj k w' p'j p't 'k p0'

- lx0 P w'p'f pi 's'w' pi 'ej k v'nj w'j .rj k'ej k v'nj w'j k'j k w'f q'pi k'j pi 'h k'm " rj^a v'x<lj q e'e'e'ej pi 'v " e'zw v't-pj 'y gq'p'f pi 'x k' k w'nk p'k'o k p'tw' " 14' n k'pi k'm "rj^a v'j k'j k w'x<lj q e'pj pi "pi k'ej -p'j e'p o "j k'j k w'O v'p' f pi 'nj 1/2pi " e's'w' pi 'j k'j k w'm 'rj^a v' 14'k p'pi k' { 'w'e w'o "p'f pi 0'Vw' " pj k p.'p w'p'f pi 's'w' pi 'j k'j k w'm 'rj^a v' 14'k p'pi k' { 'w'e w'o "p'f pi 'y . " e'e'pi -p'j <pi 'u 'eqk'j k'j k w' > 'pj 'h'o v'ej pi 'v 'rj 0'
- e0" P w'o v'pi -p'j <pi 'nj^a e" e'pi -p'j <pi 'rj^a v'j <pj { 'w'e w'j q e" { "pj k o "z^a e'pj p" o v'p'f pi "o <"nj 1/2pi "u p'u'pi "k'o "xk e" > 'y .rj k'y 1/2pi "d^a q"pi c { "ej q"pi -p'j <pi " rj^a v'j <pj 'dk w'
- kk0 Vt "nj k'pi -p'j <pi 'rj^a v'j <pj "s'w' pi "o v'e'e'ej "nj^a e"tqpi " { "pj k o "j q e" { 'w'e w' z^a e'pj p'p'f pi ."pi -p'j <pi 'y 1/2pi "d^a q"e> "y 'y 1/2pi "d^a q"v'p'f pi "ej q"pi k'j pi " n k'o <"nj 1/2pi "e p'ij k'y 'o "z^a e'pj p'e c'o .pj "x<q"p'f pi 0'
- f0' Vt "nj k'e>"s'w' pi "pi e"n k'x k' k w'6: ."o v'p'f pi "d v'nj "j { "nj 1/2pi "pj pi " nj 1/2pi " e"u c" k'o <"e'p'nj 1/2pi " e"j { "d "p w'nj 1/2pi "e>"u " pi " e c"pi -p' j <pi 'rj^a v'j <pj .pi -p'j <pi "z^a e'pj p'p' w'e>+x<pi k'j pi 'h k'o
- kk0 P i -p'j <pi 'rj^a v'j <pj "u "d "t <pi "dw e"x<q"pj pi " k w'u c" k'p'f pi "p'j v "pi <{ " k p'j <pj "u c" k'p'f pi " >0"
- O v'pi -p'j <pi "z^a e'pj p"e>"y "z^a e'pj p"o v'u c" k'x<"d "t pi "dw e"p'j v "pi <{ " y 1/2pi "d^a q"u "u c" k' >0'Vw' "pj k p.'pi -p'j <pi 'y 1/2pi "d^a q"e>"y 'y 1/2pi "d^a q"u c" k'ej q" pi k'j pi 'h k'o <"nj 1/2pi "rj k'z^a e'pj p'u c" k' >"x<"p w'pj 'y .p>"rj k'y 1/2pi "d^a q" ej q"pi -p'j <pi 'rj^a v'j <pj "x<pi k'j pi 'h k'o v'e'e'ej "nj 1/2pi "ej o "t 0'
- kk0 E^a e" k w'nk p'e c'o v'p'f pi 'i e'j q e'e c'o v'p'f pi 'e w'j <pj 'v "u "u c" k' -" e'ej r'pj p'ut e" >+x p'e>"j k w'n e" p'x "pi k'j pi "n k'ej q" p'nj k'pi k' j pi "h k'y 1/2pi "d^a q"u "ej r'pj p'e c'o .pj " p'x "u c" k' >" p'pi -p'j <pi " -"y 1/2pi " d^a q"u c" k' >0'Pi k'j pi "h k'j k'y 1/2pi "d^a q"u "ej r'pj p'j q e'v "ej k'u c" k' >0' P w'pi k'j pi "n k'nj 1/2pi "y 1/2pi "d^a q"pj "x { "y .xk e"zw v't-pj " p'pi -p'j <pi "ej " pj "j q e'pi -p'j <pi 'rj^a v'j <pj "e'e'ej pi "v "o <"rj A'j r'x k'p'f pi "x<"e'e"u c" k' ej c" e'ej r'pj p'y .u " e'eqk'k'y 1/2pi "d^a q"ej r'pj p'u c" k'e c'pi k'j pi " n k'x<"y k' k'o "u c" k' e'p'j v "nj k'p'f pi " e"u c" k'o
- lx0 Ej r'pj p'u c" k'v pi "rj p" e"ij k'tqpi "e'api "o v'y 1/2pi "d^a q"u c" k'u "nj 1/2pi " e'rj² r'x<"f q" >."u "nj 1/2pi "e>"i k' "t "y e'j k p0'

"

Điều 10

Các loại tín dụng

c0 V v'e "p'f pi 'rj k'ej "t'j q e"n'k' "k p'pi c { .j q e"n'k' "k p'ucw'j q e"n'k'ej r'pj p" j q e"n'k'ej k v'nj w'o

d0'

- lx0 Vt "nj k'p'f pi "s'w' pi "ej " e"y e"j k p"v k'pi -p'j <pi 'rj^a v'j <pj .v v'e "e'e"p'f f pi 'rj k'ej " pj "t'pi -p'j <pi "pi -p'j <pi "ej " pj + e" { "s'w' p'ut "k p.'eco "m v" ut "k p'ucw'ej r'pj p'j k'j k w'j q e'ej k v'nj w'o k'x k'p'f pi "ej k v'nj w'v "f q'y . " d v'e "pi -p'j <pi "p<q"e pi "e>"y "h'pi -p'j <pi "ej " pj 0'Ej pi 'v 'rj k' e'zw v't-pj " ej q"pi -p'j <pi 'rj^a v'j <pj "j q e'pi -p'j <pi "z^a e'pj p'p' w'e>+j q e'd v'e "pi -p'j <pi "ej " pj "p<q"nj^a e0'
- kk0 Ej k v'nj w'e>"pi j c"n'k" pj "i k "x<"t "k p'j k'j k w'x<lj q e'ej pi "v "d k'o v'pi -p" j <pi " e" { "s'w' p'y e"j k p0'Xk e"nk o "tc" p'y w p'e'e'ej pi "v "o <"nj 1/2pi "e>" pj "i k' "t "x<"t "k p'j k'j k w'j c { "ej pi "v "y .nj 1/2pi "eqk'k'ej k v'nj w'o
- kk0 Vt "nj k'pi -p'j <pi "ej " pj "n'pi -p'j <pi "z^a e'pj p'y .xk e'ej " pj "e c"pi -p'j <pi " rj^a v'j <pj "nj 1/2pi "v q'p'p'd v'e "o v'u "eco "m v'p<q"e c"pi -p'j <pi "ej " pj "rj k'ut "

"

ʋk p."eco 'm v't 'ʋk p"ucw'ej r 'pj p'j k'j k w'j q e'ej k v'nj w'Vt 'nj k' -'e»'u l' pi "
 't' 't' <pi 'e c'pi -p'j <pi 'ej " pj 'x«" -'t w' p' v' k w' »'ej q'pi k'j pi 'h k'j . 'xk e"
 pi -p'j <pi 'ej " pj 'ʋk r'pj p'x«'lj q e'nk o "tc."x«'lj q e'ej w' p'ej pi "v 'nj 1/2 pi "ko "
 ej q'pi -p'j <pi " »'rj k'ej w't'ej 'pj k o "t 'ʋk p."eco 'm v't 'ʋk p"ucw'ej r 'pj p'j k'
 rj k w'j q e'ej k v'nj w'

e0 M'j k'pi -p'j <pi 'rj a v'j <pi 'ej " pj 'b v'pi -p'j <pi .j q e'ej 'ej q'rj 2r 'V'p'f pi " e'ej k v'
 nj w'd k'd v'm 'pi -p'j <pi 'p<q'j q e'nj k'ej q'rj 2r 'j c{ " 'w'e w'o v'pi -p'j <pi 'nj a e'ij k'
 y 'o 'u 'z'a e'pj p'x«'q'V'p'f pi 'y . 'e»'pi j c'k'pi -p'j <pi 'rj a v'j <pi 'ej q'rj 2r 'pi -p'j <pi " »"
 t 'ʋk p."nj k' e'zw v't .pj 'e'a e'ej pi "v 'y 'j k p't'p'd "o v'e c'ej Àpi 'nk'rj Áj r'x k'
 e'a e' k w'nk p'e c'V'p'f pi 'x«'eco 'm v'j q<p'n k'ʋk p'ej q'pi -p'j <pi " »'y gq" Àpi 'e'a e's w'
 pj 'e c' k w'nj q p'0

"

Điều 11

Tín dụng chuyển tiền bằng điện và thông báo sơ bộ

c0"

K0M K'o v'pi -p'j <pi 'rj a v'j <pi 'ej 'y 'd pi " k p'ej w' p'ej q'pi -p'j <pi 'y 1/2 pi "d'a q" 'y 1/2 pi "
 d'a q'o v'V'p'f pi 'j q e'u c' K'o v'V'p'f pi 'y . 'd e' k p'ej w' p'p<{ 'u " e'eqk'pj 'nk'o v'
 x p'd p'y e'j k p'V'p'f pi 'j q e'o v'x p'd p'y e'j k p'u c' kx«'nj 1/2 pi 'e p'rj k'e»'z'a e'pj p"
 d pi 'x p'd p'i k' p'd pi 'y 0'

Pi e'h k'p w'x p'd p'z'a e'pj p'd pi 'y 'i k' p.'p»'u 'nj 1/2 pi 'e»'i k't 'x«'pi -p'j <pi 'y 1/2 pi "
 d'a q'u 'nj 1/2 pi 'e»'t'ej 'pj k o 'nk o "tc'e'a e'x p'd p'z'a e'pj p' »'uq'x k'e'a e'x p'd p'V'p'f pi 'x«"
 x p'd p'u c' k'V'p'f pi 'i k'sw'e'eqp" pi " k p'V'p'0'

K0 P w' k p'ej w' p'ij k't'z' "S'e'a e'ej k'ʋk v' { " 'i k'ucw\$. "j q e'pj pi "v "e»'v'e'f pi "
 v pi "v +j q e'ij k'd pi 'y 'z'a e'pj p'u "nk'x p'd p'e»'j k w'h e'e c'V'p'f pi 'j q e'w'
 ej pj 'e»'j k w'h e'y . " k p'ej w' p'u 'nj 1/2 pi " e'zgo 'pj 'nk'x p'd p'V'p'f pi 'e»'j k w'
 n e'j q e'w'ej pj 'e»'j k w'h e0Pi -p'j <pi 'rj a v'j <pi 'rj k'i k'nj 1/2 pi 'ej o "t 'x p'd p"
 ej k'k v'e»'j k w'h e'e c'V'p'f pi 'j q e'e c'w'ej pj 'ej q'pi -p'j <pi 'y 1/2 pi "d'a q'pj 'y 0'

d0 P w'o v'pi -p'j <pi 'u 'f pi 'e'a e'f ej "x 'e c'pi -p'j <pi 'y 1/2 pi "d'a q" 'y 1/2 pi "d'a q'V'p'f pi "
 ej q'pi k'j pi "n k'j .rj k'u 'f pi 'e'a e'f ej "x 'e c'ej 'pj 'pi -p'j <pi " »" 'y 1/2 pi "e'a q"
 e'a e'w'ej pj 0'

e0 O v'y 1/2 pi "d'a q'u 'd 'x 'xk e'rj a v'j <pi 'j q e'w'ej pj 'b v'V'p'f pi "nj 1/2 pi 'j { 'pi cpi "ku "
 d'a q+ej " e'i k' k'd k'o v'pi -p'j <pi 'rj a v'j <pi 'p w'pi -p'j <pi " »'ej w p'd 'rj a v'j <pi "
 ʋk r'y gq" »'V'p'f pi 'e»'j k w'h e'j q e'w'ej pj 'y 'V'p'f pi 'e»'j k w'h e' 'y e'j k p'0Vt "
 nj k'v pi 'u 'd'a q'e c'pi -p'j <pi 'rj a v'j <pi 'ij k'nj a e' k'pi -p'j <pi 'rj a v'j <pi " -'i k'q'o v'u "
 d'a q'pj 'x { 'u 'rj k'd 't <pi 'dw e'o v'e'a ej 'd v'nj 'j { " 'rj a v'j p<j 'j q e'w'ej pj 'nj 1/2 pi "
 ej o "t 'V'p'f pi 'y gq'e'a e' k w'nj q p'nj 1/2 pi 'b w'y w p'x k'u "d'a q0'

"

Điều 12

Các chỉ thị không đầy đủ hoặc không rõ ràng

"

P w'pj p" e'e'a e'ej 'y "nj 1/2 pi " { " 'j q e'nj 1/2 pi 't' 't' <pi " 'y 1/2 pi "d'a q.'z'a e'pj p'j q e'w'
 ej pj 'o v'V'p'f pi 'y . 'pi -p'j <pi " e' { 'w'e w'y e'j k p'pj pi 'ej 'y 'pj 'x { 'e»'y 'u 'd'a q"
 ej q'pi k'j pi 'h k' 'dk v'o <'y 1/2 kx«'nj 1/2 pi 'ej w't'ej 'pj k o 'i . 'e 0U 'd'a q'p<{ 'rj k'i j k't'z'
 t <pi 't pi 'y 1/2 pi "d'a q" e'ewpi 'e r'ej " 'dk v'x«'pi -p'j <pi 'y 1/2 pi "d'a q'nj 1/2 pi 'ej w't'ej "
 pj k o 'i . 'e 0Vtqpi 'o k't pi 'j r.'pi -p'j <pi 'y 1/2 pi "d'a q'rj k'y 1/2 pi "d'a q'ej q'pi -p'j <pi 'rj a v'
 j <pi 'x 'j <pi " pi " -'y e'j k p'x«' { 'w'e w'pi -p'j <pi 'rj a v'j <pi 'ewpi 'e r'y 1/2 pi "w'p'e p'y k 0'
 Pi -p'j <pi 'rj a v'j <pi 'rj k'ewpi 'e r'nj 1/2 pi 'ej o "t 'y 1/2 pi "w'p'e p'y k 0'V'p'f pi "u " e"
 y 1/2 pi "d'a q'u " e'z'a e'pj p'j q e'u " e'w'ej pj . 'ej 'nj k'e'a e'ej 'y " { " 'x«'t'z' <pi " -"
 e'pj p'x«'p w'pi -p'j <pi 'y 1/2 pi "d'a q'nj k' »'u p'uk'pi 'y e'j k p'e'a e'ej 'y 0'

"

"

C. NGHĨA VỤ VÀ TRÁCH NHIỆM

Điều 13

Tiêu chuẩn cho việc kiểm tra các chứng từ

c0 E^ae'pi -p'j <pi 'rj k'nk o 't'c'v v'e 'e^ae'ej pi 'v " e'sw'f" pj 't'qpi 'v'p'f pi 'x k'u 'v'j -p'l" t' pi 'j r'n " 'z^ae" pj 'e^ae'ej pi 'v 'e»'v'j 'j k p't'p'd 'o v'e c'ej Àpi 'n'k'rj Á'j r'x k' e^ae" k w'nj q p'x«" k w'nk p'e c'v'p'f pi 'j c'f 'nj 1/2pi 0'U 'rj Á'j r'x'p'd 'o v'e c'e^ae" ej pi 'v " e'sw'f" pj 'v'gq'e^ae" k w'nj q p'x«'e^ae" k w'nk p'e c'v'p'f pi 'rj k' e'z^ae" pj 'd pi 'v r'sw'p"pi -p'j <pi 'v'gq'k'w'ej w p'sw e'v 'pj " e'rj p'a pj 't'qpi 'e^ae" k w' p«{0E^ae'ej pi 'v 'v'j 'j k p't'p'd 'o v'e c'ej Àpi 'o -w'v'w p'x k'pj cw'u " e'zgo 'pj " nj 1/2pi 'v'j 'j k p't'p'd 'o v'e c'ej Àpi 'n'k'rj Á'j r'x k'e^ae" k w'nj q p'x«" k w'nk p'e c'v'p'f pi 0' f pi 0' "

E^ae'ej pi 'v 'nj 1/2pi " e'sw'f" pj 't'qpi 'v'p'f pi 'u 'nj 1/2pi " e'e^ae'pi -p'j <pi 'n'k o 't'c0' P w'e^ae'pi -p'j <pi 'pj p" e'e^ae'ej pi 'v 'pj 'x {.'j 'rj k't 'n k'ej q'pi k'zw v't.pj " j q e'ej w'f p" k'k r'o «'nj 1/2pi 'ej w't^aej 'pj k o 'f .e' 0'

d0 P i -p'j <pi 'rj^av'j <pj .pi -p'j <pi 'z^ae'pj p.'p w'e».j q e'o v'pi -p'j <pi " e'ej " pj " j <pj " pi 'v'c{ 'o v'j .". k'pi -p'j <pi 'pj 'x { 'u 'e»'o v'v'j k'i kcp'j r'n .pj pi 'nj 1/2pi " x v'sw'd { 'pi <{ 'pj p'ej pi 'v .". 'n'k o 't'c'e^ae'ej pi 'v 'x«'s'w'f v' pj 'u 'pj p'j c{ 'v " ej k'e^ae'ej pi 'v 'x«'v'j 1/2pi 'd^aq'ej q'd'p'o «'v " »'pi -p'j <pi 'p«{ " -pj p'e^ae'ej pi 'v " e'dk v'sw'f v' pj " »0'

e0 P w'v'p'f pi 'ej c" pi 'e^ae" k w'nk p'o «'nj qpi 'i j k'ej pi 'v 'rj k' e'zw v't.pj 'rj Á'j j r'v'gq" ».'v'j .e^ae'pi -p'j <pi 'u 'zgo 'pj 'e^ae" k w'nk p'pj 'x { 'n'k'nj 1/2pi " e'i j k'tc'x«" u 'nj 1/2pi 's'wcp'v-o " p'ej Àpi 0' "

Điều 14

Các chứng từ bắt hợp lệ và thông báo

c0 Mj k'pi -p'j <pi 'rj^av'j <pj 'ej q'rj²r'o v'pi -p'j <pi 'nj^ae'v'j cpj 'v'q'p'j c{ 'eco 'm v'v'j cpj 'v'q'p" ej o .ej r'pj p'j k'rj k w'j q e'ej k v'nj w't'p'e "u 'e^ae'ej pi 'v .zgo 'ej Àpi 'e»'v'j " j k p't'p'd 'o v'e c'ej Àpi 'n'k'rj Á'j r'x k'e^ae" k w'nj q p'x«" k w'nk p'e c'v'p'f pi .v'j .". pi -p'j <pi 'rj^av'j <pj 'x«'pi -p'j <pi 'z^ae'pj p.'p w'e».d 't'«pi 'dw e'rj k'

k0 D k'j q'«'ej q'pi -p'j <pi " e'ej " pj " 'v'j cpj 'v'q'p'j c{ 'eco 'm v't 'k p'ucw'ej r'pj p" j k'rj k w'j q e'ej k v'nj w0'

kk0 Pj p'e^ae'ej pi 'v "

d0 Mj k'pj p" e'e^ae'ej pi 'v .pi -p'j <pi 'rj^av'j <pj 'x«'lj q e'pi -p'j <pi 'z^ae'pj p.'p w'e».j q e'pi -p'j <pi " e'ej " pj 'j <pj " pi 'v'c{ 'o v'j .rj k'z^ae" pj 't'z'p'e "u 'ej " t'k'pi 'e^ae'ej pi 'v .zgo 'ej Àpi 'e»'v'j 'j k p't'p'd 'o v'e c'ej Àpi 'n'k'rj Á'j r'x k'e^ae" k w' nj q p'x«" k w'nk p'e c'v'p'f pi .v'j .e^ae'pi -p'j <pi 'pj 'x { 'e»'v'j 'v 'ej k'nj 1/2pi 'pj p'e^ae" ej pi 'v 0'

e0 P w'pi -p'j <pi 'rj^av'j <pj 'z^ae" pj 't'z't'«pi 'e^ae'ej pi 'v 'v'j 'j k p't'p'd 'o v'e c'ej Àpi " nj 1/2pi 'rj Á'j r'x k'e^ae" k w'nj q p'x«" k w'nk p'e c'v'p'f pi .pi -p'j <pi 'p«{ 'e»'v'j 'v'gq" " nk p't'k'pi 'e c'o .pj 'k r'z'Àe"pi k'z'k'p'o "v'p'f pi 'x 'xk e'ej r'pj p'd v'j r'n 0'Vw'f" pj k'p" k w'p«{ 'e pi 'nj 1/2pi 'h'q'f «k'j p'v'j k'i kcp'p'w'tqpi 'o e"; d'e c" k'Á350'

f0 "

k0 P w'pi -p'j <pi 'rj^av'j <pj 'x«'lj q e'pi -p'j <pi 'z^ae'pj p'j q e'o v'pi -p'j <pi " e'ej " pj 'j <pj " pi 'v'c{ 'o v'ej q'j .s'w'f v' pj 'v 'ej k'e^ae'ej pi 'v 'v'j .i k'v'j 1/2pi 'd^aq" xk e" { 'd pi 'xk p'v'j 1/2pi 'j q e'p w'nj 1/2pi 'v'j " e'v'j .d pi 'e^ae'rj pi 'k p'pj cpj " ej »pi 'nj^ae'pj pi 'e pi 'nj 1/2pi 'ej o 'j p'v'j k' k o 'm v'v'j e'e c'pi <{ 'n'ko 'xk e'pi -p'j j <pi 'v'j 'd { 'm'v'pi <{ 'pj p'e^ae'ej pi 'v 0'Vj 1/2pi 'd^aq'pj 'x { 'u " e'i k'ej q'pi -p'j j <pi 'o «'v " »j " -pj p" e'e^ae'ej pi 'v 'j q e'i k'v'j q'pi k'j pi 'n k'p w'j " -pj p" e'e^ae'ej pi 'v 't' e'k r'v'pi k'p«{0'

H0 Vj 1/pi "d'a q"pj "x { "rj k'p'w'v v'e "pj pi " ko "d v'j r "n "o «"y gq" »"pi -p'j <pi "v " ej k'e'a e'ej pi "v "x«'e pi "rj k'i j kt; "pi -p'j <pi "e»" cpi "i k "d "ej pi "v "j c { "nj 1/pi " "v'j "s w' p "u "f pi "e c"pi k'zw v't-pj "j q e" cpi "t "ej 1/pi "n k'ej q"pi k'zw v' t-pj 0'
 H0 Pi -p'j <pi "rj a v'j <pj "x«lj q e"pi -p'j <pi "z'a e'pj p."p w'e». "u "e»"s w' p" 1/4/pi -p'j <pi " -"ej w' p'ej pi "v "j q <p"t "k p"x p'e 1/pi "x k'n k"x "d v'e "nj q p"d k'j q <p"p«q"o «" o .pj " -"y e'j k p't "ej q"pi -p'j <pi " »0'
 g0 P w'pi -p'j <pi "rj a v'j <pj "x«lj q e"pi -p'j <pi "z'a e'pj p."p w'e». "nj 1/pi "j <pj " pi "y gq" 1/pi "x k's w'k" pj "e c" k w'p«{ "x«lj q e"nj 1/pi "i k "e'a e'ej pi "v "h k" "v'j "s w' p "u "f pi " e c"pi k'zw v't-pj "j q e"t "ej 1/pi "ej q"pi k'zw v't-pj 0'Pi -p'j <pi "zw v'x«"j q e"pi -p'j j <pi "z'a e'pj p."p w'e». "u "d "o v's w' p"nj k w'p k' n'e'a e'ej pi "v "nj 1/pi "rj 1/5 r"x k'e'a e" k w'nj q p"x«" k w'nk p'e c"v'p'f pi 0'
 H0 P w'pi -p'j <pi "ej w' p'ej pi "v "h w" "pi -p'j <pi "rj a v'j <pj "x«lj q e"pi -p'j <pi "z'a e'pj p."p w'e». "x "d v'm " ko "d v'j r "n "t qpi "ej pi "v "j q e'y 1/pi "d'a q'ej q"pi -p'j <pi "pj "x { " t pi "o .pj " -"y cpj "q'a p." -"eco "m v'y cpj "q'a p'ucw." -"ej r'pj p'j k'rj k w'j q e" -"ej k v' nj w'x k'u "d q'h w'j q e'x k'u "d q" o "x "pj pi " ko "d v'j r "n "pi -p'j <pi "rj a v'j <pj " x«lj q e"pi -p'j <pi "z'a e'pj p."p w'e». "u "nj 1/pi "rj k'x .y "o «" e'o k p'd v'e "e'a e'pi j c" x "p«q"e c"j "y gq"d v'e "s w'k" pj "p«q"e c" k w'p«{ 0'U "d q'n w'j q e"d q" o "pj "x { " ej "e»"t k'p's wcp" p'o k's wcp"j "i k c"pi -p'j <pi "ej w' p'ej pi "v "x«" e'd q'h w'j q e" x k'pi k' pi "t c"j c { "pi k' e"pi k'nj a e'y c { "o v'o .pj " pi "t c"d q" o 0'

Điều 15

Từ bỏ trách nhiệm về giá trị hiệu lực các chứng từ

E'a e'pi -p'j <pi "nj 1/pi "e»"pi j c"x "j q e'ej w't'a ej "pj ko "x "j .pj "y e."u "j q <p"d .v'pj "ej "pj " z'a e."v'pj "ej -p'j e."u "i k "o q"j q e'j k w'n e'rj a r "n "e c"d v'e "e'a e'ej pi "v "p«q"j q e"x " pj pi " k w'nk p'ej wpi "x«lj q e"t k'pi " e"s w' " pj "t qpi "e'a e'ej pi "v " »"j q e" e"i j k' y 'o "x«q."e'a e'pi -p'j <pi "e pi "nj 1/pi "ej w't'a ej "pj ko "i . "x "u "o 1/2 v "j <pi "j »c."u "n pi . " v pi "n pi . "t pi "y a k "dcq" d . "x k e'i k c q"j <pi . "t "i k "j q e"u "v p'v k'e c"j <pi "j »c"o «"d v'e " ej pi "v "p«q" k'f k p."j q e"x "y k p'ej "j q e"j <pj "x k'x«lj q e'x "pj pi "y k w'w v"nj "p pi " y cpj "q'a p."x k e'y e'j k p"pi j c"x "j q e"v'p"pj ko "e c"pj pi "pi k'i k'j <pi ."pj pi "pi k' ej w'p'ej . "pj pi "pi k'i k c q"pj p."pi k'pj p'j <pi "j q e'pj pi "d q'j ko "j <pi "j »c"j c { "e c" d v'e "pi k'p«q"nj a e0'

Điều 16

Từ chối trách nhiệm trong việc chuyển các thư từ thông báo.

E'a e'pi -p'j <pi "nj 1/pi "e»"pi j c"x "x«"nj 1/pi "ej w't'a ej "pj ko "x "pj pi "j w's w'rj a v'ukpj "f q" u "ej o "t "x«"j q e"o v'o a v't'p" pi "x p'ej w' p'd v'm "e'a e'y 1/pi " k r."e'a e'y "v "j q e" e'a e'ej pi "v "j q e"x "u "ej o "t ."e v'z2 p"j q e"fq'e'a e"uck'w v'nj a e"z { "t c"t qpi "x k e'ej w' p" k p"xk p"y 1/pi 0'E'a e'pi -p'j <pi "nj 1/pi "e»"pi j c"x "x«"t'a ej "pj ko "x "e'a e"uck'w v't qpi "f ej " y w v'x«"j q e"i k k'y "ej "e'a e'y w v'pi "ej w'p'o 1/p."x«"i k c pj "s w' p'ej w' p'o «"nj 1/pi "e p'rj k' f ej "e'a e" k w'nj q p"v'p'f pi 0'

Điều 17

Trường hợp bất khả kháng

E'a e'pi -p'j <pi "nj 1/pi "e»"pi j c"x "x«"nj 1/pi "ej w't'a ej "pj ko "x "pj pi "j w's w'rj a v'ukpj "f q" x k e'i k'p" q p"pi j k r "x "f q"y k p"ck"pj pi "t k'm p."pj pi "ew e'f -p"dk p."pj pi "ew e'p k' f { ."pj pi "ew e'ej k p't cpj "j q e'd v'e "pi w'p'pj -p"p«q"nj a e'pi q«k'nj "p pi "nk o "uq'a v'e c" j ."j q e'f q'd v'e "e'a e'ew e" .pj "e'1/pi "j c { "d "z pi 0'Vt "nj k' e'rj 2 r't; t <pi ."nj k'e'a e'pi -p'j j <pi "d v" w'j q v" pi "nkpj "f q cpj "t "h k'e'a e'pi -p'j <pi "u "nj 1/pi "y cpj "q'a p."nj 1/pi "eco "m v'

vt "k p"ucw"ej r "pj p"e"e"j K'r j k w"j q e"ej k v"nj w"j gq"e"e"v"p" f pi " "j v"j k w'n e"i k c" n"e"j q v" pi "e c"pi -p"j <pi "d "i k" p" q p"pj "x {0"

Điều 18

Từ bỏ trách nhiệm về hành động của bên được chỉ thị

c0 Mj K'u "f pi "e"e" f ej "x "e c"o v"j c{ "pj k w"pi -p"j <pi "nj" e" "j e"j k p"ej "j "e c"pi K' o "v"p" f pi "j . "pi -p"j <pi " w"ko "xk e" >"ej q" x" x k't k't q" f q" pi K'o "v"p" f pi "ej w0" d0 E"e" pi -p"j <pi "nj" 1/2 pi "e" > pi j c" x "x <"ej w"t" e"j "pj k o "p w"pj pi "ej "j "f q"j "t w" p" v" nj 1/2 pi " e"j e"j k p. "pi c{ "e "nj k'd p"j -p"j "ej " pi "h c"ej p"e" e" pi -p"j <pi "nj" e" > 0" e0 " K0D' p"ej "j "ej q" r'j "p" d' p" n'k" v"j e"j k p" e" e" f ej "x "r'j K'ej w"t" e"j "pj k o "x "d v'e "r'j "v p" p < q. "dc q" i o "j q c"j pi . "r'j "ej k'r j "r'j "v p" r'j "v u' k' p'j "ej q" d' p" pj p" e" e" e" ej "j "k' p" s wcp" e c"j 0" k0 Mj K'v"p" f pi "s w" pj "t pi "e" e" ej k'r j "pj "x { " e"ej w'd K'o v'd' p" nj" e"j p" d' p" t c" ej "j . "o <"e" e" r'j "v p" nj 1/2 pi "j "j w" e. "j . "ew K'e" Á pi "r'j "p" d' p" t c" ej "j "x p" e" > d' p" r'j p" r'j K'j cpj "v q" p" n' k' e" e" ej k'r j " > 0" f0 Pi K'o "v"p" f pi "d "t < pi "dw e" x <"ej w"t" e"j "pj k o "d k'j pi "ej q" e" e" pi -p"j <pi "x " pj pi "j w" s w" e" > "j "z { "t c" f q" o K'pi j c" x "x <"t" e"j "pj k o " e" r" v'd k'r j "r" n'w v" x <" v r" s w" p" p" e" pi q < 0"

Điều 19

Các thỏa thuận bồi hoàn giữa các ngân hàng với ngân hàng

c0 P w"pi -p"j <pi "r'j" v"j <pj "e" > " pj "t pi "nj q p" k p" d K'j q < p" o <"pi -p"j <pi "j cpj "v q" p. " pi -p"j <pi "ej r "pj p"j q e" pi -p"j <pi "ej k v"nj w" e"j pi "u "j w" e" d k'pi -p"j <pi " > "P i -p"j <pi " 1/4 k' p+ "d pi "xk e" 1/4 k' p" o v'd' p" nj" e" *P i -p"j <pi "d K'j q < p+ "j . "pi -p"j <pi "r'j" v"j <pj " > "r'j K'ew pi "e r" ej q" pi -p"j <pi "d K'j q < p" x < q" Á pi "j K' k o "x K'e" e" ej " j "j "j "j "r'j q e" ej q" r'j 2 r" v"j K'j <pj "e" e" { "w'e w'd K'j q < p" > 0" d0 E"e" pi -p"j <pi "r'j" v"j <pj "nj 1/2 pi " e" { "w'e w"pi -p"j <pi " 1/4 k' p" ew pi "e r" o v'u "z" e" pj p"ej pi "v "r'j Á j r" x K'e" e" k w"nj q p" x <" k w"nk p" e c" v"p" f pi "ej q" pi -p"j <pi "d K' j q < p0" e0 Rj qpi "r'j Á u "nj 1/2 pi " e" o k p" t "d v'e "pi j c" x "p < q" e c" o . pj "x "xk e" d K'j q < p" x <" nj K' nj q p" d K'j q < p" nj 1/2 pi " e" pi -p"j <pi " 1/4 k' p" pj p" e" v" pi -p"j <pi "d K'j q < p0" f0 Pi -p"j <pi "r'j" v"j <pj "u "r'j K'ej w"t" e"j "pj k o "x K'pi -p"j <pi " 1/4 k' p" x "d v'm "j k v"j K' p < q" x "k p" n' k' p w"nj q p" d K'j q < p" nj 1/2 pi " e" pi -p"j <pi "d K'j q < p" ew pi "e r" pi c{ "v "n" e" e" > { "w'e w" w' k' p"j q e" v"j gq" d v'm "e" e"j "p < q" nj" e" e" s w'k' pj "t qpi "v"p" f pi "j q e" f q" 1/4 d' p"j c"j w p. "v Á "t pi "j r0" g0 E"e" ej k'r j "e c" pi -p"j <pi "d K'j q < p" u " e" v"pj "ej q" pi -p"j <pi "r'j" v"j <pj 0' V w' "pj K p. " t qpi "pj pi "t pi "j r" o <"e" e" ej k'r j " e" v"pj "ej q" r'j" a K'd' p" nj" e" e. "j . "t" e"j "pj k o "e c" pi -p"j <pi "r'j" v"j <pj "n" e"j " pj "t" k w" > "t qpi "j "v"p" f pi "i e" x <"t qpi "h pj "ej q" r'j 2 r" d K'j q < p0' t qpi "e" e" t pi "j r" o <"e" e" ej k'r j "e c" pi -p"j <pi "d K'j q < p" e" v"pj "ej q" o v" d' p" nj" e" e. "j Á pi "u " e"j w" v" pi -p"j <pi " 1/4 k' p" nj K'o <"v"p" f pi "nj 1/2 pi " e" m "r'j" v" *nj 1/2 pi " e" u "f pi + "e" e" ej k'r j "e c" pi -p"j <pi "d K'j q < p" x p" e 1/4 p" n' k' pi j c" x "e c" pi -p" j <pi "r'j" v"j <pj 0"

D. CÁC CHỨNG TỪ

Điều 20

Những trường hợp không rõ nghĩa về người lập các chứng từ

c0 Mj 1/pi "p'p'fÁpi "e"e"v "pj "Sj <pi "pj v\$. "Sp K'k pi \$. "Se»"vpj " c"rj pi "\$x«"pj pi "v " v pi "v " "o K'w'v "v "e"ej "e c"pi K'h r'd v'e "ej pi "v "p«q" "zw v't·pj "y gq"p'f pi 0' P w'pj pi "y w'v'pi "e»" e" c"x«q"p'f pi "e"e"pi -p'j <pi "u "ej r"pj p'ej pi "v "e»" rkp"s wcp" e"zw v't·pj. "x k' k'w'nk p'k'e"e"ej pi "v "p«{ "y "j k p"t'p'd "o v'e c" ej pi "v "rj Áj r"x K'e"e" k'w'nj q p"x«" k'w'nk p'nj"e"e c"p'f pi "x«"nj 1/pi "rj K'k'f q" pi K'j pi "h K'e r'rj" a 0'

d0 Vt "nj K' e"s wk" pj "nj" e"tqpi "p'f pi. "e"e"pi -p'j <pi "e pi "u "ej r"pj p'pj "n"e"e" d p'ej p'ej pi "v " e"n r'j q e"y "j k p'k" e"n r'<

k0 D pi "rj pi "rj" a r"ucq"ej r. "v " pi "j q e" k p'q'p'0'

k0 D pi "d p'y cp"x k' k'w'nk p'k'ej Ápi " e" a pj "f w'k'd p'i e"x«"nj K'e p'y k v'ej pi " v "rj K'e»"ej "m 0Ej pi "v "e»"y " e"m "d pi "c{. "d pi "ej "m "s w'c'Hz. "d pi "eqp" f w'd pi "m "j k w'j q e"d pi "d v'e "rj pi "rj" a r'ej pi "y e"p«q" d pi "o" a { "j q e" k p" v 0'

e0"

k0 Vt "nj K'e»"s wk" pj "nj" e"tqpi "p'f pi. "e"e"pi -p'j <pi "u "ej r"pj p'k'e"e" d p'ucq. " e"e"ej pi "v " e" a pj "f w'k'd p'ucq"j q e"nj 1/pi " e" a pj "f w'k'd p'i e"e"e" d p" ucq"nj 1/pi "e p'rj K' e"m 0'

k0 E"e"p'f pi "{ 'w'e w'ej pi "v " e"nko "y <pj "pj k w'd p"pj "Sko "y <pj "j ck'd p\$." S i r"j ck'n p\$. "Sj ck'd p'ucq\$ "x«"pj pi "v "v pi "v "pj "x { "e»"y "zw v't·pj "o v'd p" ej p'j. "e"p'u "d p'e'p'h k'k'd p'ucq. "t "nj K'd p'y -p'ej pi "v "y "j k p'nj" e" k0

e0 Vt "nj K'e»"u "s w" pi "nj" e"tqpi "p'f pi. "o v' k'w'nk p'e c"p'f pi "s w" pi " K'x K' ej pi "v "rj K' e"pj p'y e."e»"j k w'ne." e"y "y e." e"ej pi "y e"j c{ "s wk" pj " v pi "v "u "y q"o -p'd pi "d v'm "ej "m. "pj -p'j k w'm "j k w'p«q" t'p'e"e"ej pi "v "»." o k p'k'z² v't'p'd "o v'e c"ej pi "v "y "j k p'k" a r" pi "x K'e"e" k'w'nk p'p»K't'p'0'

"

Điều 21

Không quy định người lập và nội dung của các chứng từ

Vt "e"e"ej pi "v "x p"v k'd q"j k o "x«"j »c" p'y pi "o k'nj K'e"e"ej pi "v " e" { 'w'e w' zw v't·pj "y. "p'f pi "rj K'p'w't' "e"e"ej pi "v " »f q'ckh r"x«"p K'f wpi "u "k w'e c"e"e"ej pi " v " »0P w'p'f pi "nj 1/pi "s wk" pj "pj "x { "e"e"pi -p'j <pi "u "ej r"pj p'e"e"ej pi "v "pj " -" zw v't·pj "o k p'k'p K'f wpi "u "k w'nj 1/pi "o -w'y w p'pj c w0'

"

Điều 22

Ngày phát hành và ngày tín dụng

Vt "nj K'e»"s wk" pj "nj" e"tqpi "p'f pi. "e"e"pi -p'j <pi "u "ej r"pj p'o v'ej pi "v "e»"i j K' pi <{ "rj" a v'j <pj "p»"t e"pi <{ "o "p'f pi "o k p'k'e"e"ej pi "v " »rj K' e"zw v't·pj "tqpi " y K'j p"s wk" pj "tqpi "p'f pi "x«"tqpi "e"e" k'w'nj q p'p«{ 0'

"

Điều 23

Vận tải đơn đường biển/hàng hải

c0 Vt "nj K'e»"u "s wk" pj "nj" e"tqpi "p'f pi. "p w'o v'p'f pi "{ 'w'e w'o v'x p" p"v " e pi. "e"e"pi -p'j <pi "u "ej r"pj p'o v'ej pi "v "f Á e'i K'v p'pj "y "p«q. "o <<"

k0 Vt "p'd "o v'e c"x p" p"i j K't' "v p'e c"pi K'ej w'p'ej "x«" -"m "v p'j q e" e" ej pi "y e0'

/ D K'pi K'ej w'p'ej "j q e"pi K' K'n " ej "f cpj "j q e" K'f k p'e c"pi K'ej w'p'ej . " j q e"

/ D K'y w' p't pi "j q e"o v'pi K' K'h " ej "f cpj "j q e" K'f k p'y w' p't pi 0'

"

D v'e "ej "m "j c{ "ej pi "y e"p«q"e c"pi K'ej w'p'ej "j q e"e c"y w' p't pi "rj K' e" pj p'dk v'j " ej "y e"n"pi K'ej w'p'ej "j q e"y w' p't pi 0'VÁ{ "v pi "t pi "j r"o v'

pi k' k'n 'nj k'm 'v p'j q e'ej pi 'y e'y c{'ej q'pi kej w'p'ej 'j q e'y w' p'v pi 'e pi " rj k'j kt'z 'v p'x<"p pi 'n e'e c'j 'n<'pi kej w'p'ej 'j q e'y w' p'v pi .o <'pi k' k'n " y c{'o v' 'j <pi " pi "

X<"

koI j kt'z 'j <pi 'j >c" -" e'd e'n p'w'w'j q e" e'i kq'n p'o v'eqp'w'w' 'ej 'fcpj O' D e'j <pi 'n p'w'w'j q e'i kq'j <pi 'n p'o v'eqp'w'w' 'ej 'fcpj 'e>'y " e'y 'j k p'd pi 'o v'v " kp't e'v'p'o v'x p'v k' p'x<'rj kej 't'z' pi 'j <pi " -'d e'zqpi 'n p'w'w'j q e'i kq'v'p'o v' eqp'w'w' 'ej 'fcpj OVt pi 'j r'p<{'pi <{'rj a'v'j <pi 'x p" p" e'eqk'n'pi <{'d e'j <pi 'n p'w'w' x<'n'pi <{'i kq'j <pi O'

Vtqi 'v v'e 'e'a'e'v' pi 'j r'nj a'e.'d e'j <pi 'n p'o v'eqp'w'w' 'ej 'fcpj 'rj k' e'ej pi 'o kpj " d pi 'o v'u 'i j kej A't'p'x p'v k' p'x<'pi <{'i j kej A'd e'j <pi 'n p'eqp'w'w' 'ej 'fcpj " e'eqk' n'pi <{'i kq'j <pi O'

P w'x p'v k' p'e>"i j k'eqp'w'w'f " pj \$'j q e'o v'v 'v pi 'v 'e>'rk'p's wcp" p'w'w'ej w'p' ej .xk e'd e'j <pi 'n p'eqp'w'w' 'ej 'fcpj 'rj k' e'ij kej A't'p'x p'v k' p.'pi q<'k'xk e'ij kt'z " pi <{'o <'j <pi " e'd e'n p'w'w'e'p'rj k'ij k'v'p'e c'eqp'w'w' >."y -o l't'f'e "pi c{'nj k'j <pi " j >c" e'd'eu'n p'o v'eqp'w'w'f k'n'Seqp'w'w'f " pj \$O'

P w'x p'v k' p'ij kpj p'j <pi 'j q e'p kpj p'j <pi " 'i k'nj a'e'x k'e pi 'd e'j <pi .xk e'ij k' ej A'j <pi " -'d e'n p'w'w'e pi 'rj k'ij kt'z 'e pi 's'w'k' pj 'v'p'f pi 'x<'v'p'w'w'pj p'j <pi . " y o 'v'f'pi c{'e 'nj k'j <pi 'j >c" -" e'd e'zqpi 'v'p'eqp'w'w' e'ij k'v'p'x p'v k' pO' k w' nj q p'p<{'e pi " e'a'r'f pi 'pi c{'e 'nj k'v'p'x p'v k' p" -'kp't e'ej 'j <pi " -'d e'zqpi " n'p'w'w' "

X<"

ko Ej 't'z' e'pi 'd e'x<'e'pi 'f 'j <pi 'vtqi 'v'p'f pi .f A'ej q< / X p" p'ij kp' kpj -pl'j <pi 'i k'nj a'e'x k'e pi 'd e'j <pi 'x<'lj q e'p k'j <pi " p'ew k'e A'pi " nj a'e'x k'e pi 'f 'j <pi 'x<'lj q e' / X p" p'ij kej 'Se pi 'f " pj \$'j q e'o v'v 'v pi 'v 'e>'rk'p's wcp" p'e pi 'd e'x<'lj q e' e'pi 'f 'j <pi .o Kpz'n'ej pi 'v 'e'pi 'rj k'ij k'e pi 'x<'lj q e'e'pi 'f 'j <pi 's'w'k' pj 'vtqi " v'p'f pi . "

X<"

ko Ej 't'z' o' v'x p" p'ej 'pj 'j q e.'p w'u 'x p'v k' p'rj a'v'j <pi 'pj k'w'd p'ej 'pj .y .rj k' i o 'v'p'd " {" 'x p" p'ej 'pj " -" e'n r. "

X<"

x0 Vj 'j k p'v v'e 'e'a" k w'nk p'ej w'p'ej 'j q e'o v'x <'k' k w'nk p'ej w'p'ej " >'d pi " e'a'ej 'f p'ej k w' p'o v'pi w p'j c{'o v'ej pi 'v 'nj 1/2 pi 'rj k'n'x p'v k' p'x p" p" tA'i p'j q e'x p" p'v pi 'n pi =e'a'e'pi -p'j <pi 'u 'nj 1/2 pi 'nk o 'tc'p k'f w'pi 'e c'e'a" k w'nk p" >." "

X<"

xl0 Mj 1/2 pi 'e>'ij kt' pi .ej pi 'v 'rj 'y w e'x<'q'j r" pi 'y w'w'w'x<'lj q e'nj 1/2 pi 'e>'ij k'n' w'w'ej 'j <pi 'ej {"d pi 'dw o "

X<"

xko E1/2 e'a'e'o v'nj a'e'rj k' a'r" pi 'e'a'e's w' " pj 'vtqi 'v'p'f pi " d0 Pj o 'rj e'x 'ej q" k w'nj q p'p<{'ej w' p'v k'e>'pi j c'h'f 'j <pi 'zw pi 'x<'d e'n k'j <pi " v 'eqp'w'w'p<{'ucpi 'eqp'w'w'nj a'e'vtqi 'o v'j <pi 'v'p'j 'x p'v k'dk p'v 'e pi 'd e'j <pi 'v k' e'pi 'f 'j <pi 's'w'k' pj 'vtqi 'v'p'f pi O' e0 Vt 'nj k'e'a" k w'nk p'ij k'vtqi 'v'p'f pi " e o 'ej w' p'v k'e'a'e'pi -p'j <pi 'u 'ej r'pj p'e'a" x p" p'e>'ij k'j <pi 'j >c'u " e'ej w' p'v k'o k p'n'w'q'p'd 'j <pi 'v'p'j 'ej w'p'ej " pi " dk p'ej " e'f A'pi 'e'pi 'o v'x p'v k' pO' f0 P i c{'e 'nj k'v'p'f pi 'e o 'ej w' p'v k'e'a'e'pi -p'j <pi 'u 'ej r'pj p'o v'x p" p.'v'p' ><

k0 E»"i j k'k"u "ej w' p"v k'ej pi "p«q"o «"pj pi "j «pi "j »c"rk'p"s wcp" e"ej w' p'ej " d pi "eqp«kpgt."e^ae"o q»e"x«lj q e"e^ae"u«"rnp"NCU " ~"i j k'v'p"x p"v k' p."o k p"n«" w«p"d "j «pj "t-pj " pi "dk p'ej "f Ápi "e Ápi "o v'x p"v k' p"o «"v'k"x«lj q e"

k0 E»"i j k' k w'ñj q p'pi k'ej w' p'ej " e"s w' p'ej w' p"v k0 "

Điều 24

Giấy gửi hàng được biến không chuyển nhượng được.

c0 P w'p'f pi "{'w'e w'pqp/pgi q«cdrg"ugc"y c{dkm'v "e pi "v k'e pi ."t "nj k'e»"s w'k' pj " nj^ae"tqpi "p'f pi ."e^ae"pi -p"j «pi "u "ej r"pj p"e^ae"ej pi "v ."f Á" e"i k'v'p'pj "y " p«q."o ««"

k0 Vt'p"d "o v'e c'ej pi "v "rj k'i j k't_z"v p'e w'pi k'ej w' p'ej "x«"j " ~"m "v'p"x«" e'ej pi "y e'd k"

/ Pi k'ej w' p'ej "j q e"j -pi " kñ " ej "fcpj "e c'«j q e+" k'f k p'ej q'pi k'ej w' p'ej ." j q e"

/ Vj w' p'v pi "j q e"j -pi " kñ " ej "fcpj "e c'«j q e+" k'f k p'ej q'y w' p'v pi 0'

D v'e "xk e"m "j q e"ej pi "y e"p«q"e c"pi k'ej w' p'ej "j q e"e c"y w' p'v pi "rj k'z^ae" pj "t_z"j " ej "y e"n«pi k'ej w' p'ej "j q e"y w' p'v pi "v Á"v pi "j r"e»"y 0Xk e"m " e c'j cpi i " kñ "j c{ "xk e"ej pi "y e"e c"pi k'ej w' p'ej "j c{ "y w' p'v pi "e pi "rj k'i j k' t_z"v'p"x«"p pi "n e"e c"j ."v e"n«pi k'ej w' p'ej "j q e"y w' p'v pi "o «"j -pi " kñ " e" {"s w' p0'

k0 Ej "t_z"t pi "j «pi "j »c" ~" e"d e"n'p"«w'j q e"d e"zqpi "t'p"o v'eqp"«w" ej "fcpj 0' D e"j «pi "n'p"«w'j q e"d e"zqpi "t'p"o v'eqp"v«w" ej "fcpj "e»"y " e"i j k't_z"d pi "e^aej "lp" v e"t'p'pqp/pgi q«cdrg"ugc"y c{dkm' "ej pi "o kpj "t pi "j «pi " ~" e"d e"n'p"«w'e c'eqp" «w" ej "fcpj ."j q e"d e"zqpi "t'p'eqp"«w" ej "fcpj "tqpi "t pi "j r"p«{ ."pi «{ "rj^av'j «pj "ugc" y c{dkm' e"eqkñ"pi «{ "d e"zqpi "j «pi "n'p"«w"x«"n«pi «{ "i kq"j «pi 0'

Vtqpi "v v'e "e^ae"t pi "j r"nj^ae."d e"j «pi "n'p'eqp"«w" ej "fcpj "rj k' e'ej pi "y e'd"o v' i j k'ej Á"t'p"ugc"y c{dkm'x "pi «{ "o «"j «pi "j »c" ~" e"d e"zqpi "n'p"«w"tqpi "t pi "j r" p«{ ."pi «{ "i j k'ej Á"j «pi "d e"zqpi "n'p"«w" e"eqkñ"pi «{ "i kq"j «pi 0'

P w'ugc"y c{dkm'e»"i j k'ej Á"seqp"«w'f " pj \$j q e"o v'v "v pi "v " ej "eqp"«w'ej "j «pi " y ."xk e"d e"j «pi "zqpi "n'p'eqp"«w" ej "fcpj "rj k' e"i j k'ej Á"j «pi " ~"d e"zqpi "t'p"ugc" y c{dkm'x«"pi q«k'xk e"i j k'pi «{ "d e"zqpi ."e'p"rj k'i j k't_z"v'p"«w'ej w' p'ej ."pi c{ "e "nj k' j «pi "j »c" e"d e"zqpi "t'p"o v'eqp"«w'i kñ"\$f " pj \$0'

P w'ugc"y c{dkm'i j kp kpj p"j «pi "x«"p kpj p"j «pi " "i k'nj^ae"x k'e pi "d e"j «pi ."y ."xk e" i j k'ej Á"j «pi " ~"d e"zqpi "e pi "rj k'i j k't_z"v'p'e pi "d e" e"s w'" pj "tqpi "p'f pi "v'p'eqp" «w'ej w' p'ej "j «pi "j »c."pi c{ "e "nj k'j «pi "j »c" ~" e"d e"zqpi "t'p'eqp"«w'i j k't_z"v'p"ugc" y c{dkm' k w'ñj q p"p«{ "e pi "r"f pi " k'x k'ugc"y c{dkm'o «"t'p" »" ~"lp"u p'ej "j «pi " ~" d e"n'p"«w"x«"

k0 I j k'v'p'e pi "d e"x«"e pi "f "j «pi "tqpi "p'f pi ."o e"f Á"ej pi "v <"

/ I j k'p k'pj p"j «pi " "i k'nj^ae"x k'e pi "d e"j «pi "x«"lj q e"p k'j «pi " p"ew k'e Ápi "nj^ae" x kp k'f "j «pi "zw pi ."x«"lj q e"

/ E»"i j k'v "\$f " pj \$j q e"o v'v "v pi "v "e»"h'p"s wcp" p'e pi "d e"j q e"e pi "f "j «pi ." o k p"n«"t'p'ej pi "v "x p"rj k'i j k't_z"e pi "d e"x«"lj q e"e pi "f "j «pi "s w'k' pj "tqpi "p'f f pi "x«"

k0 I o "ej "o v'd p"ugc"y c{dkm'ej "pj "j q e"p w'rj^av'j «pj "pj k w'j p'y ."i o "t p'd "ugc" y c{dkm'ej "pj " ~" e"n r."x«"

x0 Vj "j k p"v v'e "e^ae" k w'nk p'ej w' p'ej "j q e"o v'x«k' k w'nk p'ej w' p'ej "d pi " e^aej "f p'ej k w'v'p"o v'pi w p"j q e"o v'ej pi "v "nj 1/2pi "rj k'pqp/pgi q«cdrg"ugc" y c{dkm'ñj k't Á"i p"j q e"t pi "n pi + "e^ae"pi -p"j «pi "u "nj 1/2pi "nk o "tc"e^ae"p k'f wpi " e c"e^ae" k w'nk p" »."x«"

xk0 Mj 1/2pi 'i j k'k'e'j pi 'v 'rj 'y w e'x <q'j r" pi 'y w' 'w'w'x <l j q e'nj 1/2pi 'i j k'ej À'h'w'w' ej 'ej { 'd pi 'dw o . 'x <<"

xk0 E 1/2p'e'a e'o v'nj'a e'y . 'rj k' a r" pi 'e'a e'sw'k' pj 'tqpi 'v'p'f pi 0

d0 Pj o 'rj e'x 'ej q" k w'nj q p'p <{ 'ej w' p'v k'e' > pi j c'h'f 'j <pi 'zw pi 'x <<d e'j <pi 'v " eqp'w'w'p <{ 'ucpi 'eqp'w'w'nj'a e'tqpi 'o v'j <pj 't-pj 'x p'v k'dk p'v 'e pi 'd e'j <pi 'v k'e pi " f 'j <pi 's'w'k' pj 'tqpi 'v'p'f pi 0

e0 Vt 'nj k'e' > 'e'a e" k w'nk p'i j k'tqpi 'v'p'f pi 'n'k'e o 'ej w' p'v k'e'a e'pi -p'j <pi 'u 'ej r 'pj p" pqp/pgi q'v'cdrg'ugc'y c{ d'k'm't'p" > "i j k'j <pi 'j > c" e'ej w' p'v k'o k p'n'v'q <p'd 'j <pj " t-pj 'ej w'p'ej 'ej 'f Ápi 'e Ápi 'o v'ugc'y c{ d'k'm'o <'y 1/40

f0 P i c{ 'e 'nj k'v'p'f pi 'e o 'ej w' p'v k'e'a e'pi -p'j <pi 'u 'ej r 'pj p'o v'ugc'y c{ d'k'm' k0 Vt'p" > "i j k'u " e'ej w' p'v k'ej pi 'p <q" o <"j <pi 'j > c'rk'p'swcp" e'ej w'p'ej " d pi 'eqp'w'k'p'gt. 'e'a e'o q > e'x <l j q e'u <"rp'NCU 'o <'ugc'y c{ d'k'm' - 'i j k't'z. 'o k p'n'v'q <p" d 'j <pj 't-pj 'x p'v k'dk p'ej 'f Ápi 'e Ápi 'o v'pqp/pgi q'v'cdrg'ugc'y c{ d'k'm'x <l j q e" k0 E > " k w'nj q p'i j k'pi k'ej w'p'ej " e'sw' p'ej w' p'v k0 "

Điều 25

Vận tải đơn hợp đồng thuê tàu

c0 P w'v'p'f pi '{ 'w'e w'j q e'ej q'rj 2 r'o v'x p" p'y gq'j r" pi 'y w' 'w'w'v'j . 'e'a e'pi -p' j <pi . 't 'nj k'e' > u 's'w'k' pj 'nj'a e'tqpi 'v'p'f pi . 'u 'ej r 'pj p'o v'x p" p'p <{ 'f Á " e" i k'v'p'pj 'y 'p <q. 'o <<"

k0 E > "i j k'k'rj 'y w e'x <q'j r" pi 'y w' 'w'w'x <<"

k0 Vj 'j k p'v'p'd 'o v'e c'ej pi 'v 'n'k' - " e'm 'v'p'j q e" e'ej pi 'y e'd k' / Vj w' p'v' pi 'j q e'j -pi " k'h " 'ej 'f cpj 'e c'j q e+ 'y c{ 'o v'j w' p'v' pi . 'j q e" / Ej 'w'w'j q e'j -pi " k'h " 'ej 'f cpj 'e c'j q e'y c{ 'o v'ej 'w'w'0

D v'e "xk e'm 'j q e'z'a e'pj p'y w' p'v' pi 'j q e'ej "w'rj k' e'ej pi 'o k'p' 't'z' n'k' e c" y w' p'v' pi 'j c{ 'ej "w'v'v' 'o k'v' pi 'j r 0'Xk e'm 'e c'j -pi " k'h 'j q e'xk e'z'a e'pj p" e c'y w' p'v' pi 'j q e'ej "w'e pi 'rj k'i j k't'z' v'p'x <p pi 'n e'e c'j . "v e'n' i j k't'z' n'k' y w' p'v' pi 'j q e'ej "w'o <'j -pi " k'h 'e c'j " e" { 's'w' p" k0 I j k't'z' j q e'nj 1/2pi 'i j k'v'p'e c'pi k'ej w'p'ej 0

k0 P > k't'z' j <pi 'j > c" - " e'd e'n'p'w'w'j q e'd e'zqpi 'n'p'o v'eqp'w'w' 'ej 'f cpj 0'D e" j <pi 'n'p'w'w'j q e'd e'zqpi 't'p'eqp'w'w' 'ej 'f cpj "e > "y " e'ej "t'z' d pi 'ej "kp" v' e'v'p'x p'v k' p'n'k'j <pi " - " e'd e'n'p'eqp'w'w' 'ej 'f cpj 'j q e" - " e'i k'q" n'p'eqp'w'w' 'ej 'f cpj . "tqpi 't pi 'j r'p <{ 'pi <{ 'rj'a v'j <pj 'x p'v k' p" e'eqk'n" pi <{ 'd e'j <pi 'x <'n'pi <{ 'i k'q'j <pi 0

Vtqpi 'v v'e 'e'a e't pi 'j r'nj'a e' d e'j <pi 'n'p'o v'eqp'v'w'w' 'ej 'f cpj 'rj k' e'ej pi 'y e" d pi 'o v'i j k'ej À't'p'x p'v k' p'x <pi <{ 'i j k'ej À'd e'j <pi 'n'p'eqp'w'w' 'ej 'f cpj " e'eqk'n" pi <{ 'i k'q'j <pi . 'x <<"

x0 I j k't'z' e' pi 'd e'x <'e pi 'f 's'w'k' pj 't'p'v'p'f pi . 'x <<"

xk0 I o 'ej 'o v'x p" p'ej 'pj . 'j q e'p w'rj'a v'j <pj 'pj k'w'x p" p.'y . 'i o 't p'd " { " 'x p" p'ej 'pj " - " e'h r . 'x <<"

xk0 E 1/2p'e'a e" k w'nk p'nj'a e'y . 'rj k' a r" pi 'e'a e'sw'k' pj 'tqpi 'v'p'f pi 0

d0 P i c{ 'e 'nj k'v'p'f pi '{ 'w'e w'zw v't-pj 'o v'j r" pi 'y w' 'w'w'e' > 'rk'p'swcp" p'x p" p" y gq'j r" pi 'y w' 'w'w'v'j . 'e'a e'pi -p'j <pi 'u 'nj 1/2pi 'nk o 't'c'j r" pi 'y w' 'w'w' > . 'pj pi " u 'ej w' p'p > 'ej q'pi k'pj p'j <pi 'o <'nj 1/2pi 'ej w't'a j e'pj k o 'i . 0 "

Điều 26

Chứng từ vận tải liên hợp

c0 P w'v'p'f pi '{ 'w'e w'o v'ej pi 'v " x p'v k'f Ápi 'ej q'v'pj v'e c'j c'k'rj pi 'y e'x p'v k' *x p'v k'k'p'j r + 't'Á'nj k'e' > 's'w'k' pj 'nj'a e'tqpi 'v'p'f pi . 'e'a e'pi -p'j <pi 'u 'ej r 'pj p'o v' ej pi 'v . 'f Á'ej q'p" e'i k'pj 'y 'p <q. 'o k p'n'k' <

K0 I j k t l 'v p'pi k e j w l 'p'ej 'j q e'pi k n j c k 'y a e'x p'v k i k 'p'j r 'x < " - " e'm 'j q e' e'ej pi 'y e'd k'
 / P i k e j w l 'p'ej 'j q e'pi k n j c k 'y a e'x p'v k i k 'p'j r 'j q e'j -pi " k n " e j 'f c p j 'j q v' pi 'y c { 'o v'j q e'p j -p'f c p j 'e c'pi k e j w l 'p'ej 'j q e'e c'pi k n j c k 'y a e'x p'v k i k 'p'j r . 'j q e'
 / V j w l 'p'v pi 'j q e'j -pi " k n " e j 'f c p j 'e c'v j w l 'p'v pi 0"
 D v'm 'ej 'm 'j c { 'ej pi 'y e'p < q' e c'pi k e j w l 'p'ej . 'pi k n j c k 'y a e'x p'v k i k 'p'j r . " v l 'v pi 't pi 'j r 'j q e'v j w l 'p'v pi 'r j k' e'p j p' d k v' n' e j 'y 'pi k e j w l 'p'ej . " pi k n j c k 'y a e'x p'v k i k 'p'j r . " v l 'v pi 't pi 'j r 0' O v'pi k' k' n 'n j k' m 'v p'j q e' ej pi u' y e' y c { 'ej q' pi k e j w l 'p'ej . 'pi k n j c k 'y a e'x p'v k i k 'p'j r 'j q e' y j w l 'p'v pi " e pi 'r j k e j 't l 'v p'x < p pi 'n e' e c'j . 'v e' n' k' pi k e j w l 'p'ej . 'pi k n j c k 'y a e'x p'v k i k 'p'j r . 'j q e' y j w l 'p'v pi 'o < j -pi " k n 'y c { 'o v'ej q'j " 'j q v' pi 0X < "
 K0 I j k t l 't pi 'j < pi 'j > c' " - " e' i k' k' -'p j p' 'i k' j q e' " - " e' d e' n' p' v' w' l'
 I k' j < pi . 'p j p' " 'i k' j q e' d e' j < pi 'n' p' v' w' e' > 'y " e' i j k e j A' d pi 'ej 't 'p'ej pi 'v 'x p' v k i k 'p'j r 'x < pi < { 'r j a' v' j < p j 'ej pi 'v " > " e' e q k n' pi < { 'i k' j < pi . 'p j p' j < pi " 'i k' j q e' d e' j < pi 'n' p' v' w' x < n' pi < { 'i k c q' j < pi 0'
 V w l 'p j k p . 'p w' e' > pi 'd pi 'f w' j q e' o v' e' e j 'n j a e' y j . 'pi < { 'i k' j < pi . 'pi < { 'p j p' j < pi " 'i k' j q e' pi < { 'd e' j < pi 'n' p' v' w' e' e' e q k n' pi < { 'i k c q' j < pi 0X < "
 K0"
 c0 I j k' p k' p j p' j < pi " 'i k' s w k' p j 't q pi 'v p' f pi 'e' > 'y 'n' n j a e'x k' e pi . 'u -p' d c { . 'j q e' p k' d e' j < pi 'x < p k' j < pi " p' e w k' e A pi 's w k' p j 't q pi 'v p' f pi 'e' > 'y 'n' n j a e'x k' e pi " u -p' d c { 'j q e' p k' j < pi " p . 'x < l j q e'
 d0 E > v ' \$ f " p j \$ j q e' o v' v ' v pi 'v 'e' > i k' p' s w c p' p' v' w' x < l j q e' e' pi 'd e' j < pi 'x < l j q e' e' pi 'f 'j < pi . 'x < "
 k0 o 'ej 'o v' d p'ej p j 'ej pi 'v 'x p'v k i k 'p'j r 'j q e' p w' r j a v' j < p j 'n o' p j k w' d p'ej p j " y . 'i o 't p' d " { " 'e' a e' d p'ej p j " > 0'
 x0 j 'j k p' v v' e' 'e' a e' k w' n k p'ej w l 'p'ej 'j q e' o v' x < k' k w' n k p' p j 'y " e' f p'ej k w' p' o v' pi w p' j q e' o v'ej pi 'v 'n j 1/2 pi 'r j k n' e j pi 'v 'x p'v k i k 'p'j r 'd p' t A v i p' j q e' t pi " n pi + 'e' a e' pi -p' j < pi 'u 'n j 1/2 pi 'n k o 't c' e' a e' p k' f w pi 'e c' e' a e' k w' n k p' > 0X < "
 x0 j 1/2 pi 'e' > i j k n' r j 'y w e' x < q' o v' j r " pi 'y w' v' w' x < l j q e' n j 1/2 pi 'e' > i j k n' v' w' e j 'ej { " d pi 'd w o . 'x < "
 x0 E 1/2 v' v' e' 'e' a e' k w' n k p' n j a e' w' a r " pi 'e' a e' k w' n k p' s w k' p j 't q pi 'v p' f pi 0'
 e0 P i c { 'e 'n j k v' p' f pi 'e o 'ej w l 'p'v k' e' a e' pi -p' j < pi 'u 'ej r' p j p' o v'ej pi 'v 'x p'v k i k 'p'j r 't 'p' > " i j k t l 'ej w l 'p'v k' u 'j q e' e' > 'y " v k p' j < p j . 'o k p' n' q < p' d 'j < p j 't -p j " ej w l 'p'ej 'ej 'u 'f pi 'o v'ej pi 'v 'x p'v k i k 'p'j r 0'
 "

Điều 27

Chứng từ vận tải hàng không

c0 P w' v' p' f pi " { 'w' e w' o v' x p' v k' p' j < pi 'n j 1/2 pi . 't 'n j k e' > u 's w k' p j 'n j a e' t q pi 'v p' f pi . 'e' a e' pi -p' j < pi 'u 'ej r' p j p' o v' x p' p . 'p w' p j 't 'p' > < "
 K0 I j k t l 'v p' e c'pi k e j w l 'p'ej 'x < " - 'm 'j q e'ej pi 'y e' d pi 'e' a e j 'n j a e' d k'
 / P i k e j w l 'p'ej . 'j q e' "
 / J -pi " k n " e j 'f c p j 'e c'pi k e j w l 'p'ej 0'
 D v' e 'x k e' m 'j q e' o v'ej pi 'y e' e c'pi k e j w l 'p'ej 'r j k' e' i j k t l 'n' pi k e j w l 'p' ej 0' O v'pi k' k' n 'n j k' m 'v p' j c { 'ej pi 'y e' y c { 'pi k e j w l 'p'ej 'e pi 'r j k i j k t l 'v p' x < p pi 'n e' e c'j . 'v e' n' k' pi k e j w l 'p'ej 'o < o . p j 'y c { 'o v' 'j q v' pi . 'x < "
 K0 I j k t l 'j < pi 'j > c' " - 'p j p' e j w l 'p'ej 0X < "
 K0 P w' v' p' f pi " { 'w' e w' i j k t l 'pi < { 'i k' j < pi 'y y e' v 'y . 'r j k' s w k' p j 't pi 't 'p' x p' p' j < pi 'n j 1/2 pi 'r j k i j k e j A' t l 't < pi 'x 'pi < { 'i k' j < pi " > 'x < e q k' pi < { " > 'n' pi < { 'i k c q' j < pi 0'
 "

"y e"j k p"o e" ƒej "p<{."e"e"y k"i j k"tqpi "nj wpi "e c"x p" p"j <pi "nj 1/2pi "pj "ej "f Ápi " ej q"pi k"ej w"p"ej "j q e"o v"v "v pi "v +f p"ej k w" p"pci "x<"u "ej w" p"dc{"u "nj 1/2pi " e"eqk"n"u "i j k"ej Áe "y "x "pi <{ "i k"j <pi " »0
 Vtqpi "e"e"t pi "j r"nj "e."pi <{ "rj "a v"j <pj "x p" p"j <pi "nj 1/2pi "u "nj 1/2pi " e"eqk"n"pi <{ " i kqj"j <pi 0
 k0 I j k"tç "u-p"dc{"nj k"j <pj "x<"u-p"dc{" p" e"swk" pj "t"p"v"p"p" f pi 0X<"
 x0 I j k"tç "x p" p"ej ƒpj "ej q"pi k"i k"j <pi ."ej "j <pi "pi c{"e "nj k"nj k"v"p"p" f pi "swk" pj " o v"đ " {" "e"e"e"đ p"ej ƒpj "j q e"o v"v "v pi "v ."x<"
 xk0 I j k"tç "v v"e "e"e" k w"nk p"ej w"p"ej "j q e"o v"u " k w"nk p"ej w"p"ej "e»"y co " ej k w" p"o v"pi w p"j q e"o v"ej pi "v "nj 1/2pi "rj k"n"ej pi "v "x p"v k"j <pi "nj 1/2pi ." e"e"pi -p"j <pi "u "nj 1/2pi "nk o "tc"e"e"p k"f wpi "e c"e"e" k w"nk p" »."x<"
 xk0 E1/2p"v v"e "e"e" k w"nk p"nj "e" w" "r" pi "swk" pj "vtqpi "v"p"p" f pi 0
 d0 "pj o "o e" ƒej "rj e"x " k w"nj q p"p<{."ej w" p"v k" e"j k w"n"u "f "j <pi "zw pi "x<" d e"n k"j <pi "n"p"v "o v"o "a {"dc{"ucpi "o v"o "a {"dc{"nj "e"vtqpi "o v"j <pj "t-pj "ej w"p"ej " v "u-p"dc{"nj k"j <pj "v k"u-p"dc{"j <pi " p"swk" pj "vtqpi "v"p"p" f pi 0
 e0 P i c{"e "nj k"v"p"p" f pi "e o "ej w" p"v k"e"e"pi -p"j <pi "u "ej r"pj p"x p" p"j <pi "nj 1/2pi " t"p" »"i j k"ej w" p"v k"u "j q e"e»"y " e"wk p"j <pj ."o k p"n"vq<p"d "j <pj "t-pj "ej w"p" ej "eÁpi "ej wpi "o v"x p" p"j <pi "nj 1/2pi 0
 "

Điều 28

Các chứng từ vận tải được sông hoặc đường sắt, đường bộ.

c0 P w"v"p"p" f pi {"w"e w"x p" p" pi "u/2pi ." pi "đ ." pi "u v"t "nj k"e»"swk" pj "nj "e." e"e"pi -p"j <pi "u "ej r"pj p"x p" p"e"e"m k"p>k"t"p."pj pi "rj k<"
 k0 I j k"tç "v p"e c"pi k"ej w"p"ej ." -" e"m "j q e" e"ej pi "y e"đ pi "e"ej "nj "e" e c"pi k"ej w"p"ej ."j q e"j -pi " k"n " ƒej "fcpj " k"fk p"ej q"pi k"ej w"p"ej ." x<"j q e"y "j k p"đ pi "eqp"p" w"kr"pj p"j q e"o v"ej pi "ej "kr"pj p"nj "e"e c"pi k" ej w"p"ej "j q e"j -pi " k"n "j q v" pi "ej q"j q e"pj -p"fcpi "pi k"ej w"p"ej 0
 D v"e "ej "m."ej pi "y e."eqp"p" w"kr"pj p"j q e"o v"ej pi "ej "kr"pj p"p>q"e c"pi k" ej w"p"ej "rj k"q"ej ƒpj "pi k"ej w"p"ej "y e"j k p00 v"j -pi " k"n "nj k"m "v p"j q e"ej pi " y e"y c{"pi k"ej w"p"ej "rj k"i j k"tç "v p"x<"p pi "n e"e c"j "pj "n"pi k"ej w"p"ej ."o <" j -pi " k"n "j q v" pi "pj -p"fcpi "pi k"ej w"p"ej 0X<"
 k0 I j k"tç "j <pi " -" -" e"pj p" "ej "i k"j q e"ej w"p"ej "j q e"o v"ej pi "v "v pi 0 P i <{ "rj "a v"j <pj "e"e"ej pi "v "x p"v k" e"eqk"n"pi <{ "i kqj"j <pi "t "nj k"t"p"ej pi "v " x p"v k" »pi "eqp"p" w"pj p"j <pi ."vtqpi "t pi "j r"p<{."pi <{ " »pi "f w" e"eqk"n" pi <{ "i kqj"j <pi 0X<"
 k0 I j k"tç "y gq"v"p"p" f pi "p k"i k"j <pi "x<"p k"j <pi " p0X<"
 k0 E1/2p"e"e" k w"nk p"nj "e" w" "r" pi "e"e"swk" pj "vtqpi "v"p"p" f pi 0
 d0 P w"t"p"x p" p"nj 1/2pi "i j k"u "n pi "đ p"rj "a v"j <pj "y ."e"e"pi -p"j <pi "u "ej r"pj p"e"e" ej pi "v "x p"v k"zw v"t -pj "pj "n"o v"đ " {" 0E"e"pi -p"j <pi "u "ej r"pj p"e"e"ej pi " v "x p"v k"n"đ p"ej ƒpj "fÁej q"e»" e"i j k"n"ej ƒpj "j c{"nj 1/2pi 0
 e0 P j o "rj e"x "ej q"o e" ƒej "e c" k w"nj q p"p<{."ej w" p"v k" e"j k w"n" f "j <pi "zw pi " x<"đ e"n k"j <pi "n"p"v "o v"rj pi "wk p"x p"v k"p<{ "ucpi "o v"rj pi "wk p"x p"v k"nj "e" vtqpi "o v"j <pj "t-pj "ej w"p"ej "v "p k"i k"j <pj " p"p k"j <pi " p"y gq"swk" pj "vtqpi "v"p" f pi 0
 f0 P i c{"e "nj k"v"p"p" f pi "pi p"e o "xk e"ej w" p"v k"e"e"pi -p"j <pi "u "ej r"pj p"e"e"x p" p" pi "u/2pi ." pi "u v" pi "đ "t"p" »"i j k"tç "ej w" p"v k"u "j q e"e»"y "z {"tc."o k p"n" vq<p"d "j <pj "t-pj "ej w"p"ej "ej "f Ápi "ej wpi "o v"x p" p"x<"t"p"eÁpi "o v"rj pi "y e" x p"v k"0
 "

Điều 29

"

Biên lai bưu điện

c0 P w'p'f pi "{ 'w'e w'dk'p'nc'k'd w' k p'j q e' i k { "dk'p'pj p'd w' k p.'j . "t "nj'k'e" s'w'k' p'j 'pi e'n k'e'a e'pi -p'j <pi 'u 'ej r'pj p'o v'dk'p'nc'k'd w' k p'j q e' i k { "dk'p'pj p'd w' k p.'t'p" >>< "

k0 -" >pi 'f w'j q e'ej pi 'j e'd pi 'e'a ej 'nj' a e'x<" e' i j k'pi <{ "v'k'p k'o <"p'f pi " s'w'k' p'j 'j <pi 'j >c'r'j k' e' i k'q'j q e' i k' k'pi <{ " >" e'eq'k'h'pi <{ "i k'q'j <pi 'j q e' pi <{ "i k'j <pi . 'x<"

k0 V v'e "e'a e" k w'nj' a e" w' a r" pi "e'a e' s'w'k' p'j "t'qpi "p'f pi 0

d0 P w'o v'p'f pi "{ 'w'e w'o v'ej pi 'v 'f'q'd w' k p'j q e' e' /pi "f' ej 'x 'i k'q'j <pi 'r'j a v' j <pi 'ej pi 'o k'p'j " -pj p'j <pi 'j >c" 'i k' k't 'nj' k'e" u' s'w'k' p'j 'nj' a e' t'qpi "p'f pi . " e'a e'pi -p'j <pi 'u 'ej r'pj p'o v'ej pi 'v . 'p w't'p" >> i j k't'z <

k0 V'p'e c'd w' k p'le' /pi "f' ej 'x "x<" -" e" >pi 'f w'm "j q e" e'ej pi 'j e' d pi 'e'a ej 'nj' a e' d k'd w' k p'le' /pi "f' ej 'x " *t "nj' k'p'f pi "s'w'k' p'j " e'dk v'o v' ej pi 'v 'f'q'd w' k p'le' /pi "f' ej 'x " ej 'f'cpj 'r'j a v'j <pi 't'c'ec'e'pi -p'j <pi 'u 'ej r" p'j p'o v'ej pi 'v 'f'q'd v'e 'd w' k p'le' /pi "f' ej 'x 'p'q'r'j a v'j <pi 'j >c'X<"

k0 I j k't'z <pi <{ "n { "j q e'pj p'j <pi 'j q e'o v'v 'v pi 'v . 'pi <{ " >" e'eq'k'h'pi <{ "i k'q'j j <pi 'j q e'pi <{ "i k'j <pi " k'

k0 E'p'e'a e" k w'nk'p'nj' a e'r'j k' a r" pi "e'a e' s'w'k' p'j "t'qpi "p'f pi 0

"

Điều 30

Chứng từ vận tải do người giao nhận phát hành

Vt "nj'k'e" u" " { "s'w'f p'nj' a e' s'w'k' p'j "t'qpi "p'f pi "e'a e'pi -p'j <pi 'u 'ej "ej r"pj p'o v' ej pi 'v 'x p'v k'f'q'pi k'i k'q'pj p'r'j a v'j <pi . 'p w'pj "t'p'd "o v'e c'ej pi 'v " >" -i j k' t'z <

k0 V'p'e c'pi k'i k'q'pj p'x k'v "e'a ej 'nk'pi k'ej w'p'ej 'j q e'nk'pi k'x p'v k'k'p' j r'x<" -" e'm "j q e" e'ej pi 'j e'd pi 'e'a ej 'nj' a e' e' c'pi k'i k'q'pj p'x k'v " e'a ej 'nk'pi k'ej w'p'ej 'j q e'nk'pi k'x p'v k'k'p'j r'j q e"

k0 V'p'e c'pi k'ej w'p'ej 'j q e'pi k'x p'v k'k'p'j r'x<" -" e'm "j q e" e" ej pi 'j e'd pi 'e'a ej 'nj' a e' e' c'pi k'i k'q'pj p'x k'v "e'a ej "o v'j -pi " kh " ej 'f'cpj " j q v' pi 'ej q'j q e'pj -p'f'cpj 'pi k'ej w'p'ej 'j q e'pi k'x p'v k'k'p'j r'0

"

Điều 31

"Trên boong", "Người gửi hàng bốc và đếm", Tên của người gửi hàng

Vt "nj'k'e" s'w'k' p'j "nj' a e' t'qpi "p'f pi . "e'a e'pi -p'j <pi 'u 'ej r'pj p'o v'ej pi 'v 'x p'v k'o << "

k0 Vt'qpi "t pi 'j r'ej w'p'ej 'd pi " pi "dk'p'j q e'd pi "pj k w'r'j pi "k'p'x p'v k" t'qpi " >> e'ej w'p'ej 'd pi " pi "dk'p. 'nj' /pi "i j k'k'j <pi 'j >c" e'z r'j q e'u "f' z r' t'p'd'q'pi 0

Vw'pj k'p. "e'a e'pi -p'j <pi 'u 'ej r'pj p'o v'ej pi 'v 'x p'v k'e" i j k' k w'nj' q p'p>k't pi 'j <pi " j >c'e" y' "ej w'p'ej "t'p'd'q'pi . "o k'p'nk'ej pi 'v " >"nj' /pi "i j k'e "y' "nk'j <pi 'j >c" e" j q e'u " e'z r' t'p'd'q'pi . 'x<lj q e"

k0 E>"i j k' "o v't e" k w'nj' q p'pj "\$ o "x<"z r"j <pi "e c'pi k'i k'j <pi "\$j q e" \$pi k'i k'j <pi "nj' c'k'i o "e>\$j q e'pj pi 'p k'f w'pi 'v pi 'v . 'x<lj q e"

k0 E>"i j k't pi "pi k'i k'j <pi "nk'o v'pi k'nj' a e'nj' /pi "r'j k'nk'pi k'j pi "n k'p'f pi 0

"

Điều 32

Các chứng từ vận tải hoàn hảo

c0 Ej pi 'v 'x p'v k'j q <p'j q'k'o v'ej pi 'v 'nj' /pi "e" k w'nj' q p'j q e' i j k'ej A'p>k't'z <pi " v'pj "t pi "e"nj' w' v'v v'e c'j <pi 'j >c'x<lj q e'e c'd'c'q'd'0

"

d0 E^ae"pi -p"j <pi "u "nj 1/2pi "ej r"pj p"e^ae"ej pi "v "x p"v k'e>"ij k'e^ae" k w"nj q p"j q e"ij k' ej À'pj "x {."t "nj k'p" f pi "s w k" pj "t_z"pj pi " k w"nj q p"x<"ij k'ej À'p<q"e>"y " e" ej r"pj p0

e0 P w'o v'ej pi "v "x p"v k' a r" pi "e^ae"{'w'e w'e c" k w"nj q p'p<{'x<"e c'e^ae" k w'45."46." 47."48."49."4: "x<"52"y .e^ae"ej pi "v " »u " e^ae"pi -p"j <pi "eqk'k'rj Á'j r"x k'e^ae"{'w' e w'e c"o v'p" f pi " 1/4'j k'ej pi "v "x p"v k'rj k'e>" k w"ij k'ej À'šj q<p"j q" -"d e" j <pi \$0

"

Điều 33

Các chứng từ vận tải cước phí sẽ trả/trả trước

c0 Vt "nj k'e>"u "s w k" pj "nj^ae"tqpi "p" f pi .j q e"t "nj k'e>"u "o -w'j w p"x k'd v'e "ej pi " v "p<q" e'z w v't-pj .y gq"p" f pi ."e^ae"pi -p"j <pi "u "ej r"pj p"pj pi "ej pi "v "x p"v k' e>"ij k'k'e e'j q e'e e'rj q'x p"v k'f k' -{'i k'ej wpi "k'e e'rj q'ej c" e"t 0'

d0 P w'o v'p" f pi "s w k" pj "t pi "ej pi "v "x p"v k'rj k'ij k't_z "k'e e'rj q' -" e"t "j q e" -" e"t "t e."e^ae"pi -p"j <pi "u "ej r"pj p"o v'ej pi "v "x p"v k't'p" »ej "ij k't_z" t<pi "k'e e'rj q' -" e"t "j q e" -" e"t "t e'd pi "e^aej " »pi "f w'j q e'd pi "e^aej " nj^ae"t'p'ej pi "v "x k'e"t "j q e"t "t e'e e'rj q' -" e'y "j k p'd pi "e^aej "nj^ae0P w' p" f pi "s w k" pj "ej k'rj q'd w' k p'rj k' e'y cpj "q^ap"j q e'y cpj "q^ap"t e."e^ae"pi -p" j <pi "e pi "u "ej r"pj p'ej pi "v "x p"v k'f q'd w' k p'j q e'e'pi "f ej "x "i k q'j <pi "rj a v" j <pj "t'p" »ij k't pi "x k'e'y cpj "q^ap'rj q'p<{'p'j "x<q"pi k'i k'j <pi 0'

e0 P j pi "v "še e'rj q'e>"y "t "t e\$'j q e"še e'rj q'rj k't "t e\$'j q e"pj pi "p k'f wpi " v pi "v .p w' e'ij k't'p'ej pi "v "x p"v k'u "nj 1/2pi " e"ej r"pj p'h'k'd pi "ej pi "e c" x k'e'y cpj "q^ap'e e'rj q'0

f0 E^ae"pi -p"j <pi "u "ej r"pj p"e^ae"ej pi "v "x p"v k'e>"f p'ej k w' p'd pi "e^aej " pi "f w' j q e'e^ae"e^aj e"nj^ae"e^ae'rj "rj q'j 'o "x<q"e e'rj q'pj <e^ae"ej k'rj q'j q e'e^ae"nj q p'ej k't " r k'p"s wcp" p'd e'f "j <pi "j q e" p"e^ae"pi j k r"x "v pi "v .t "nj k'e^ae" k w'k p'e c"p" f pi "t_z"t<pi "e o "x k'e'f p'ej k w'p<{0

"

Điều 34

Các chứng từ bảo hiểm

c0 E^ae"ej pi "v "d q'j k o "rj k'f q'e'pi "f "d q'j k o "j q e"pi k'd q'j k o "j q e" k'n "e c'j " rj^av'j <pj "x<"m 0'

d0 P w'ej pi "v "d q'j k o "ej "t_z"t pi "p"» e'rj^av'j <pj "pj k w'd p'ej q'pj .y .v v'e "e^ae'd p" ej q'pj "rj k' e'z w v't-pj .t "nj k'e>"u "s w k" pj "pi e'h k'tqpi "p" f pi 0'

e0 E^ae'rj k w'd q'j k o "v o "y k'f q"pi k'o 1/4'k k'd q'j k o "e r"u "nj 1/2pi " e"ej r"pj p" t "nj k'e>"u "ej q'rj²r'e "y "tqpi "p" f pi 0'

f0 Vt "nj k'e>"u "s w k" pj "nj^ae"tqpi "p" f pi ."e^ae"pi -p"j <pi "u "ej r"pj p"o v'i k {"ej pi " pj p'd q'j k o "j q e"v "nj c'k'd q'j k o "dcq'f q'e'pi "f "d q'j k o "j q e"pi k'd q'j k o "j q e" k'n "e c'j " -"m "t e0P w'p" f pi {"w'e w'i k {"ej pi "pj p'd q'j k o "j q e"v "nj c'k' d q'j k o "dcq."e^ae"pi -p"j <pi "u "ej r"pj p"o v' p'd q'j k o "y c{"y "ej q"e^ae"ej pi "v " »0'

g0 Vt "nj k'e>"u "s w k" pj "nj^ae"tqpi "p" f pi "j q e"t "nj k'e^ae"ej pi "v "d q'j k o "s w k" pj " t pi "d q'j k o "e>"j k w'h e'ej o "pj v'm "v "pi <{"d e'j <pi "t pi "d q'j k o "e>"j k w'h e'ej o " pj v'm "v "pi <{"d e'j <pi "n'p"«w'j q e"v "pi <{"i k'j <pi "j q e"v "pi <{"pj p'j <pi " "i k" e^ae"pi -p"j <pi "u "v "ej k'o v'ej pi "v "d q'j k o "t'p" »ij k'pi <{"rj^av'j <pj "ucw'pi <{"d e" j <pi "n'p"«w'j q e'i k'j <pi "j q e"pj p'j <pi " "i k'pj " -"ij k't'p'ej pi "v "x p"v k'0

h0 "

k0 Vt "nj k'e>"u "s w k" pj "nj^ae"tqpi "p" f pi .h'q k'k p'i j k't'p'ej pi "v "d q'j k o "rj k'h" m'q k'k p'i j k't'p'p" f pi 0'

"

P w'o v'p'f pi "{'w'e w'rj k'e»"u "pj p'v'j e'j q e'ej pi "pj p't pi "n pi "tqpi "t pi " j r'nj 1/2 pi 'r'cj 'h'e'j w'p'ej "d pi " pi 'dk p.'j . 'e' e'pi -p'j <pi 'u 'ej r'pj p'eqp'f w't pi " n pi 'j q e'n k'j ck't pi 'h pi 'o <'pi k'ej w'p'ej 'j c{" k'h 'e c'pi k'p<{'i j k'h'p'ej pi " v 'x p'v k't 'nj k'p'f pi 's'w'k' pj 't' t'<pi 'h'xk e'pj p'v'j e'j q e'u 'ej pi "pj p't pi 'h pi " rj k' e'n r'd pi 'o v'ej pi 'v 't'k pi 'dk w'

E. CÁC ĐIỀU QUI ĐỊNH KHÁC

Điều 39

Dung sai số tiền, số lượng và đơn giá trong tin dụng

- c0 Pj pi 'v "\$x<q'nj q pi \$. "\$ e'ej pi \$. "\$ 'ej pi '\$'j q e'pj pi 'v 'v pi 'v " e'f Ápi " " p>K'x 'u 'k p'e c'p'f pi 'j q e'u 'h pi 'j q e' p'i k' i j k'tqpi 'p'f pi 'rj k' e'j k w' n'ej q'rj 2 r'o v'u "z'f ej 'j p'n'z'o 'nj 1/2 pi 's'w'32' "uq'x k'u 'k p'j q e'u "n pi 'j q e' p'i k'o <'pj pi 'v " {'p>k' p0
- d0 Vt 'nj k'o v'p'f pi 's'w'k' pj 'nj 1/2 pi " e'i kq'j <pi 'pj k w'j p'j c{'p'j p'u 'h pi 'j <pi " s'w'k' pj . 'j . 'o v'f wpi 'u'k'7' 'j p'j q e'n'z'o "e>"j 'ej r'pj p" e.'o k p'n'k'p'q'u " k p'e c'e'a e'n p'j cpj 'v'p'nj 1/2 pi 'x v'sw' 'u 'k p'e c'p'f pi 0F wpi 'u'k'p'<{'nj 1/2 pi 'a r" f pi 'nj k'p'f pi 's'w'k' pj 'u 'h pi 'p'j 'd pi 'o v'u " p'x "dcq'nk p'j q e'o v'u " p'x " ej k e0
- e0 Vt 'nj k'o v'p'f pi 'e o 'i kq'j <pi 'v pi 'rj p'e>"s'w'k' pj 'pi e'n k'j q e't 'nj k' k w'rj " \$d\$ "t'p" e'r'f pi 'j . 'ej q'rj 2 r'o v'f wpi 'u'k'7' 'i k o 'd v'e c'u 'k p'j cpj 'v'p'u " e'r'f pi . 'o k p'n'k'p' w'p'f pi 's'w'k' pj 'u 'h pi 'j <pi 'j >c'rj k' e'i kq' "x<p w' p'f pi 's'w'k' pj 'o v' p'i k'j . 'i k' >"nj 1/2 pi " e'ej k v'i k'0 k w'nj q p'p'<{'nj 1/2 pi 'a r" f pi 'e'a e'v 'p' w'tqpi " k w'rj '\$c\$ "t'p" e'u 'f pi 'tqpi 'p'f pi 0

Điều 40

Trả tiền/giao hàng từng phần

- c0 Vt 'nj k'p'f pi 's'w'k' pj 'pi e'n k'j cpj 'v'p'x<i kq'j <pi 'v pi 'rj p" e'rj 2 r'a r" f pi 0
- d0 E'a e'ej pi 'v 'x p'v k'i j k't'j <pi 'j >c" e'ej w'p'ej "t'p'e Ápi 'pj k w'rj pi 'k p'x p" v k'x<"e Ápi 'ej wpi 'o v'j <pj 't'pj 'ej w'p'ej 'o k p'n'k'e>"e Ápi 'o v'p k'j <pi " p'nj 1/2 pi " e'eqk'n' i kq'j <pi 'nj a e'pj cw'x<j q e'e'a e'pi 'd e'j <pi . 'e'a e'p k'i kq'pj p'j <pi " i k'j q e'e'a e'p k'i k'j <pi 'nj a e'pj cw0
- e0 Pj pi 'xk e'i k'j <pi 'd pi 'd w' k p'j q e'd pi " pi 'j 'u 'nj 1/2 pi " e'eqk'n' i kq'j <pi " v pi 'rj p. 'p w'dk'p'k'k'd w' k p'j q e'dk'p'k'k'e c'pi k'ej w'p'ej . 'i k {'pj p'i k'd w' k p'j q e'i k {'i k'j <pi " -" e" >pi 'f w'j q e" e'm 'j q e" e'z'a e'pj p'd pi 'e'a ej " nj a e'epi h'o v'pi <{'v k'p k'o <'p'f pi 's'w'k' pj 'j <pi 'j >c'rj k' e'i k' k'v " >0

"

Điều 41

Trả tiền/giao hàng nhiều lần

- P w'p'f pi 's'w'k' pj 'j cpj 'v'p'x<j q e'i k'j <pi 'n'k'o 'pj k w'n p'tqpi 'pj pi 'j k'm 'pj v' pj 'o <'o v'h p'p'q" >"nj 1/2 pi 'j cpj 'v'p'x<j q e'nj 1/2 pi 'i k'j <pi 'tqpi 'j k'm 'f <pj 'ej q'h p" >"j . 'p'f pi 'nj 1/2 pi 'e'p'e>"i k'v " k'x k'e'a e'n p'k r'j gq. 't 'nj k'p'f pi 's'w'k' pj 'nj a e0

"

Điều 42

Ngày hết hạn và nơi xuất trình các chứng từ

- c0 V v'e "e'a e'p'f pi 'rj k's'w'k' pj 'pi <{'j v'j p'x<p k'zw v't'pj 'ej pi 'v " 'j cpj 'v'p'p. " ej r'pj p'j q e's'w'k' pj 'p k'zw v't'pj 'ej pi 'v " 'ej k v'nj w't "t pi 'j r'p'f pi " e'ej k v'nj w'v 'f q0P i <{'j v'j p'j cpj 'v'p'p. " ej r'pj p'j q e'ej k v'nj w' e'j k w'n'k" pi <{'j v'j p'zw v't'pj 'ej pi 'v 0

"

d0 Vt "t pi "j r" e"swk" pj "tqpi " kw66/c."ej pi "v "rj k" e"zw v't·pj "tqpi "j q e"
 vt e"pi «{ "j vj p"j k w'n e"v"p" f pi " »0'
 e0 P w"pi -p"j «pi "rj^a v"j «pj "swk" pj "v"p" f pi "eqc"j k w'n e"tqpi "\$o v'y^a pi "\$j q e"\$u^a w"
 y^a pi "\$00pj pi "nj 1/2pi "swk" pj "v"pj "v "pi «{ "p«q."y·pi «{ "rj^a v"j «pj "v"p" f pi "u " e"zgo "
 pj "pi «{ "d v" w"v"pj "y K"j p"j k w'n e" »0'E^a e"pi -p"j «pi "p'p"pi p"ej p"e^a ej "swk" pj "
 y K"j p"j k w'n e"pj "x {0'
 "

Điều 43

Gia hạn về ngày hết hạn

c0 P w"pi «{ "j vj p"j k w'n e"e c"v"p" f pi "x «lj q e"pi «{ "ew k'eÁpi "e c"y K"j p"zw v't·pj "ej pi "
 v "swk" pj "tqpi "v"p" f pi "j q e" e"z^a e" pj "t_z"t«pi "v"pj "v "pi «{ "i kq"j «pi "o «"tqpi "
 y K"j p" »"ej pi "v "x p"v K"rj k" e"zw v't·pj "rj Áj r"x k'e^a e" k w'nk p'e c"v"p" f pi 0'
 P w"nj 1/2pi "swk" pj "o v"y K"j p"pj "x {."e^a e"pi -p"j «pi "u "v "ej k'e^a e"ej pi "v " e"
 zw v't·pj "ej q"pi -p"j «pi "ucw43"pi «{ "m "v "pi «{ "i kq"j «pi 0Vtqpi "d v'e "t pi "j r"p«q."
 e^a e"ej pi "v "nj 1/2pi "y " e"zw v't·pj "ucwpi «{ "j vj p"j k w'n e"e c"v"p" f pi 0'
 d0 Vtqpi "t pi "j r"r "f pi " kw62/d."pi «{ "i kq"j «pi "u " e"eqk"n«pi «{ "i K"j «pi "ej o "
 pj v"i j K't'p" d v'e "ej pi "v "x p"v K"p«q" e"zw v't·pj 0'
 "

Điều 44

Gia hạn của ngày hết hạn

c0 P w"pi «{ "j vj p"j k w'n e"e c"v"p" f pi "x «lj q e"pi «{ "ew k'eÁpi "e c"y K"j p"zw v't·pj "
 ej pi "v "swk" pj "tqpi "v"p" f pi "j q e" e"z^a e" pj "tqpi " kw65"tÁpi "x«q"pi «{ "o «"o «"
 x«q"pi «{ " »"pi -p"j «pi "pi j "xk e"x·n "f q"nj 1/2pi "rj k'n"n "f q"p»k" " kw39."y·pi «{ "j v"
 j p"j k w'n e" e"swk" pj " »"x«lj q e"pi «{ "ew k'eÁpi "e c"y K"j p"zw v't·pj "ej pi "v "m "
 v "pi «{ "i kq"j «pi "v { "t pi "j r."u " e"i k"j p"ej q" p"pi «{ "nko "xk e" w'k p"v k r"ucw"
 »0'
 d0 Pi «{ "i kq"j «pi "ej o "pj v'u "nj 1/2pi " e"i k"j p"d k'h "f q"i k"j p"pi «{ "j vj p"j k w'n e"
 x«lj q e"pi «{ "ew k'eÁpi "e c"y K"j p"zw v't·pj "ej pi "v "v"pj "v "pi «{ "i kq"j «pi "swk" pj " "
 k w'rj "c+" "t'p0P w"pi «{ "i kq"j «pi "ej o "pj v"nj 1/2pi "swk" pj "tqpi "v"p" f pi "j q e"
 tqpi "e^a e"u c" K'v"p" f pi "y·e^a e"pi -p"j «pi "u "v "ej k'e^a e"ej pi "v "x p"v K't'p" »"i j K"
 pi «{ "i kq"j «pi "ucwpi «{ "j vj p"j k w'n e"e c"v"p" f pi "swk" pj "tqpi "v"p" f pi "j q e"tqpi "
 u c" K'v"p" f pi 0'
 e0 Pi -p"j «pi "o «"ej pi "v " e"zw v't·pj "x«q"pi «{ "nko "xk e" w'k p"ucwpi «{ "pi j "xk e"
 pj "x { "rj k'i j K"x«q"ej pi "v "h k'z^a e"pj p'n«e^a e"ej pi "v " -" e"zw v't·pj "tqpi "y K"
 j p"i k"j p"y gq" kw66"«c+e c'd p"WER"u c" K3; ; 5."KEE"zw v'd p"u "7220'
 "

Điều 45

Giờ xuất trình

E^a e"pi -p"j «pi "nj 1/2pi "e»"pi j c"x "rj Kpj p"e^a e"ej pi "v "pi q«kí k "nko "xk e"e c"o ·pj "
 "

Điều 46

Các từ chung về các ngày giao hàng

c0 Vt "nj k'e»"u "swk" pj "nj^a e"tqpi "v"p" f pi ".e^a e"v "\$i K"j «pi "\$ e" f Ápi " "ej "pi «{ "i K"
 j «pi "u o "pj v"x«lj q e"pi «{ "i K"j «pi "ej o "pj v'u " e"j k w'k'dcq"i o "e^a e"v "pj "\$d e"
 j «pi "n'p"v«w\$. "\$i K"j «pi "\$. \$pj p"j «pi " "i k\$. \$pi «{ "dk p"nkd w" k p\$. \$pi «{ "pj p"j «pi "
 i k'd w" k p\$ x«"e pi "i k K'y "ej "pj "x { "tqpi "t pi "j r"v"p" f pi "{ w'e w'e^a e"ej pi "v "
 x p"v k'k'p"j r"x "v "\$pj p"j «pi " "i k" k\$0'
 d0 E^a e"v "\$pj cpj \$. \$pi c{ "h r"v e\$. \$e«pi "u o "e«pi "v \$x«"pj pi "v "v pi "v "u "nj 1/2pi " e"
 u "f pi 0P w'u "f pi ".e^a e"pi -p"j «pi "u "nj 1/2pi "zgo "z² v" p0'

e0 P w'v "\$x«q"pi «{"j q e"x«q"nj q pi "pi «{"x«"pj pi "v "v pi "v " e"u "f pi ."j ."e"e" pi -p"j «pi "u "i k k'j "ej "ej Ápi "n"«k e"i kq"j «pi "rj k' e"j e"j k p"tqpi "j k'i kcp"7" pi «{"t e" p"7"pi «{"ucw"pi «{"s wk' pj "rj k'i kq"j «pi " »"dcq"i o "e "pi «{" w"x«"pi «{" ew k' "

Điều 47

Các từ về ngày dùng cho thời hạn giao hàng

c0 Pj pi "v "\$ p'pi «{".\$"ej q" p'pi «{".\$"v pi «{"x«"pj pi "v "v pi "v " e"Ápi " "p»k' x "d v'e "pi «{"j q e"j k'j p"p«q"s wk' pj "tqpi "p"p"f pi " "p»k'x "pi «{"i kq"j «pi "u " e"j k w'n"dcq"i o "e "pi «{" »0'
d0 V "\$ucw"pi «{"\$u " e"j k w'n"nj 1/2pi "p"pi "pi «{" »0'
e0 Pj pi "v "\$p c" w\$. "\$p c"ew k'e c'o v'j a"pi "u " e"j k w'v pi " pi "n"m"v "pi «{"3" p'pi «{"37"x«"vÁ"pi «{"38" p'pi «{"ew k'e c"j a"pi " »."dcq"i o "e "pi «{" »0"
f0 Pj pi "v "\$ w\$. "\$i k c"\$j q e"\$ew k'o v'j a"pi "u " e"j k w'v pi " pi "n"v "pi «{"3" p" pi «{"32."v "33" p"42"x«"v "pi «{"43" p'pi «{"ew k'e c'o v'j a"pi 0' "

F. TÍN DỤNG CHUYÊN NHƯỢNG

Điều 48

Tín dụng chuyển nhượng

c0 O v'p"p"f pi "ej w' p"pj pi "n"o v'p"p"f pi "o «"pi k'j pi "n k*pi k'j pi "n k' w' k'p+e»"j "{'w'e w'pi -p"j «pi "j e"j k p"xk e"t "k p."eco "m v't "ucw"ej r "pj p'j c{"ej k v' nj w*pi -p"j «pi "ej w' p"pj pi +j q e"tqpi "t pi "j r"p"p"f pi "ej w' p"pj pi "v "f q." pi -p"j «pi " e" {"sw' p"tqpi "p"p"f pi "n"pi -p"j «pi "ej w' p"pj pi ."ej w' p"pj pi " vq«p"d "j c{"o v'rj p"u "k p'ej q'o v'j c{"pj k w'pi k'j pi "n k'nj a"e"e"pi k'j pi " n k'j "j ck'0'
d0 O v'p"p"f pi "ej "e»"j " e"ej w' p"pj pi "nj k'p«q"pi -p"j «pi "rj a v'j «pj "ej "t "n"e»"j j "ej w' p"pj pi " e\$OPj pi "v "pj "\$e»"j "ej k'pj \$. "\$e»"j "ej k'pj k w'rj p\$. "\$e»"j j "ej w' p"pj pi "\$x«"\$e»"j "ej w' p\$nj 1/2pi "j "n"o "ej q'p"p"f pi "e»"j "ej w' p"pj pi " e0P w'pj pi "v " »" e"u "f pi ."pi -p"j «pi "u "nj 1/2pi "zgo "z2v" p0'
e0 Pi -p"j «pi "ej w' p"pj pi "u "nj 1/2pi "e»"pi j c"x "k p"j «pj "xk e"ej w' p"pj pi " »."t " nj k'pi -p"j «pi "p«{" pi " "o e" "x«"rj pi "j e"ej w' p"pj pi 0'
f0 Vtqpi "j k'i kcp"{'w'e w'ej w' p"pj pi "x«"t e"nj k'ej w' p"pj pi "p"p"f pi ."pi k' j pi "n k'j "pj v'rj k'ej "j "ej q"pi -p"j «pi "ej w' p"pj pi "e»"j c{"nj 1/2pi "e»"sw' p'd q" n w'v "ej k'xk e"ej q"rj 2r"pi -p"j «pi "ej w' p"pj pi "j 1/2pi "d a q"e a e"u c" k'ej w' p" pj pi "ej q"e a e"pi k'j pi "n k'j "j ck0P w'pi -p"j «pi "ej w' p"pj pi " pi " "ej w' p" pj pi "j gq" k w'nk p"pj "j ."nj k'ej w' p"pj pi "p»"rj k'j 1/2pi "d a q"ej q"e a e"pi k' j pi "n k'j "j ck'ej "j "e c'pi k'j pi "n k'j "pj v'x "e a e"u c" kh pj "ej w' p"pj pi 0'
g0 P w'o v'p"p"f pi " e"ej w' p"pj pi "ej q"pj k w'pi k'j pi "n k'j "j ck"xk e"v "ej k' u c" k'ej w' p"pj pi "e c'o v'j c{"pj k w'pi k'j pi "n k'j "j ck'nj 1/2pi "e»"i k' "t "ej r" pj p"x k'pj pi "pi k'j pi "n k'j "j ck'nj a e0' k'x k'pi k'j pi "n k'j "j ck'o «" -"v " ej k'u c" k'j .v'p"p"f pi "x p'i k'pi w'p."nj 1/2pi "u c" k0'
h0 Rj p"pi -p"j «pi "ej w' p"pj pi "x "xk e"ej w' p"pj pi "p"p"f pi "dcq"i o "j qc"j pi ."n "rj p' j q e"e a e"ej k'rj p' "f q"pi k'j pi "n k'j "pj v'j cpj "q a p."t "nj k'e»"u "j c"j w p'nj a e0' P w'pi -p"j «pi "ej w' p"pj pi "j c'j w p'ej w' p"pj pi "p"p"p"f pi ."p»"u "nj 1/2pi "e»"pi j c" x "j e"j k p'xk e"ej w' p"pj pi ."ej pi "p«q"e a e"ej k'rj p' »"ej c" e"j cpj "q a p0'
i0 Vt "nj k'e»"u "s wk' pj "nj a e"tqpi "p"p"f pi ."o v'p"p"f pi "ej w' p"pj pi "ej "e»"j " e" ej w' p"pj pi "o v'n p0X"x {"v'p"p"f pi "nj 1/2pi "j " e"ej w' p"pj pi "j gq"{'w'e w' e c'pi k'j pi "n k'j "j ck'ej q"d v'm"pi k'j pi "n k'j "dc"p«q0' "j e"j k p'f k'nj k' p«{"ej q"rj 2r"v k'ej w' p"pj pi "ej q"pi k'j pi "n k'j "pj v0' "

Pj pi "rj p"e c"o v"p"p" f pi "ej w" p"pj pi "nj 1/pi " e"x v"s w"v pi "u "k p"e c"p" f pi "e»"y " e"ej w" p"pj pi "tk pi "t .o k p"n"nj 1/pi "pi p"e o "xk e"i kq"j «pi "x«lj q e" y cpj "q"p"v pi "rj p"x«v pi "u "e"e"n p"ej w" p"pj pi "pj "y "u " e"eqk"pj "n"o v"n p" ej w" p"pj pi "p"p" f pi 0

j 0 V"p" f pi "ej "e»"y " e"ej w" p"pj pi "y gq"e"e" k w"n k p"s w" pj "t qpi "p" f pi "i e." pi q k"t <

/ U "k p"e c"p" f pi "

/ p"i k"i j k"t qpi "p" f pi "

/ Vj k"j p"j k w"n e"

/ Pi «{ "ej o "pj v"rj k"z w v"t .pj "ej pi "v "y gq"s w" pj "e c" k w"65"

/ Vj k"j p"i k"j «pi "

V v"e "j q e"d v"e "e"e"pi q k"t "p "w"t "p"e»"y "i k o "d v" k V "h "rj k" e"d q"j k o "e»"y " v pi "n"p" " v"v k"u "k p"d q"j k o "s w" pj "t qpi "p" f pi "i e"j q e"t qpi "e"e" k w"n q p" p«{ 0 P i 1/c k"t c."v p"e c"pi k"j pi "n k"y "pj v"e»"y "y c{ "y "ej q"pi k" { "w"e w"o "p" f pi ."pj pi "p w"p" f pi "i e" 1/k"j k"v p"e c"pi k" { "w"e w"o "p" f pi "rj k" e"i j k"t "p" d v"e "ej pi "v "p«q."t "j »c" p."y .{ "w"e w" »rj k" e"y e"j k p 0

k 0 P i k"j pi "h k"y "pj v"e»"s w" p"y c{ "e"e"j »c" p"x«"e"e"j k"rj k w"e c"o .pj "ej q"e"e"j »c" p"x«"e"e"j k"rj k w"e c"pi k"j pi "h k"y "j c k"x k"u "k p"nj 1/pi " e"x v"s w"u "k p"i e" s w" pj "t qpi "p" f pi "x«"x k" p"i k"i e"p w" e"i j k"t qpi "p" f pi "x«"nj k"y c{ "j »c" p" *x«"j k"rj k w"pj "x { ."pi k"j pi "n k"y "pj v"e»"y "y cpj "q"p"rj p"ej "pj "n ej ."p w"e»." i k c"u "k p"t qpi "j »c" p"e c"o .pj "x k"u "k p"t qpi "j »c" p"e c"pi k"j pi "h k"y "j c k 0

Mj k 0 v"p" f pi " " e"ej w" p"pj pi "x«"pi k"j pi "h k"y "pj v"rj k"ew pi "e r"j »c" p" *x«"j k"rj k w"e c"pi k"j pi "h k"y "j c k"pj pi "nj 1/pi "n"o "pj "x { "pi c{ "nj k" e" { "w"e w" n p" w"y . "pi "p"j «pi "ej w" p"pj pi "e»"s w" p"i kq"ej q"pi "p"j «pi "rj "v"j «pj "e"e"ej pi "v " pj p" e"y gq"p" f pi "i o "e»"j »c" p"*x«"j k"rj k w"e c"pi k"j pi "n k"y "j c k"o «" nj 1/pi "ej w"t"ej "pj k o "i . "p c" k"x k"pi k"j pi "h k"y "j c k 0

k 0 P i k"j pi "h k"y "pj v"e»"y " { "w"e w"y cpj "q"p"j q e"ej k v"nj w"ej q"e"e"pi k"j pi "n k"y "j c k v k"p k 0 «"p" f pi " e"ej w" p"pj pi " p"ej q" p"j v"j p"j k w"n e"e c"p" f pi ."t "nj k"p" f pi "i e"s w" pj "t pi "nj 1/pi " e"rj 2 r"y cpj "q"p"j c{ "ej k v"nj w"v k" p k"nj "e"j p"n"p k 0 «"p" f pi " "s w" pj 0 k w"p«{ "nj 1/pi "n"o "rj pi "j k"v k"s w" p" e c"pi k"j pi "h k"y "pj v"y { "y "j »c" p"*x«"j k"rj k w"e c"o .pj "ej q"j »c" p"x«"j k" rj k w"e c"pi k"j pi "h k"y "j c k"x«" 1/k"t "o k"nj q p"ej "pj "n ej "o «"o .pj " e"j pi 0

G. NHƯỢNG TIỀN THU ĐƯỢC

Điều 49

Chuyển nhượng tiền thu được

Xk e"o v"p"p" f pi "nj 1/pi "e»"i j k"n"e»"y "ej w" p"pj pi "nj 1/pi " pj "j pi " p"s w" p"e c" pi k"j pi "n k" e"ej w" p"pj pi "o k"nj q p"v k p"o «"o .pj "y w" e"j c{ "e»"y "pj p" e"y gq"pj "p" f pi " »"e p"e "x«q"pj pi "s w" pj "e c"n w v"r" f pi 0 k w"nj q p"p«{ "ej " n k p"s wcp"v k"xk e"ej w" p"pj pi "u "k p"y w" e"ej "nj 1/pi "n k p"s wcp"v k"xk e"ej w" p" pj pi "s w" p"y e"j k p"d p"y "p"p" f pi 0

"

"

"

"

"

"

"